

TRADUCERE OFICIALĂ

**Acord în temeiul Convenției Națiunilor Unite asupra
dreptului mării privind conservarea și utilizarea durabilă a
biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției
naționale**



PREAMBUL

Părțile la prezentul acord,

Reamintind dispozițiile relevante ale Convenției Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982, inclusiv obligația de a proteja și conserva mediul marin,

Subliniind necesitatea de a respecta echilibrul dintre drepturile, obligațiile și interesele prevăzute în convenție,

Recunoscând necesitatea de a aborda, într-un mod coerent și cooperant, declinul biodiversității și degradarea ecosistemelor oceanelor, în special din cauza impactului schimbărilor climatice asupra ecosistemelor marine, cum ar fi încălzirea și dezoxigenarea oceanelor, precum și acidificarea oceanelor, poluarea acestora, inclusiv poluarea cu plastic, și utilizarea lor nesustenabilă,

Conștient de necesitatea unui regim global cuprinzător în temeiul convenției pentru a aborda mai bine conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale,

Recunoscând că este important să contribuie la realizarea unei ordini economice internaționale juste și echitabile, care să țină seama de interesele și nevoile omenirii în ansamblu și, în special, de interesele și necesitățile speciale ale statelor în curs de dezvoltare, atât ale celor costiere, cât și ale celor fără ieșire la mare,

Recunoscând, de asemenea, că sprijinul acordat părților care sunt state în curs de dezvoltare prin consolidarea capacităților și prin dezvoltarea și transferul de tehnologie marină reprezintă elemente esențiale pentru atingerea obiectivelor de conservare și utilizare durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale,

Reamintind Declarația Organizației Națiunilor Unite privind drepturile popoarelor indigene,

Afirmând că nicio dispoziție a prezentului acord nu trebuie interpretată ca restrângând sau abrogând drepturile existente ale popoarelor indigene, inclusiv drepturile prevăzute în Declarația Organizației Națiunilor Unite privind drepturile popoarelor indigene, sau, după caz, ale comunităților locale,

Recunoscând obligația prevăzută în convenție de a evalua, în măsura posibilului, efectele potențiale asupra mediului marin ale activităților aflate sub jurisdicția sau controlul unui stat, în cazul în care statul are motive întemeiate să considere că activitățile respective pot cauza o poluare substanțială a mediului marin sau modificări considerabile și dăunătoare acestuia,

Conștient de obligația prevăzută în convenție de a lua toate măsurile necesare pentru ca poluarea cauzată de incidente sau activități să nu se răspândească dincolo de zonele în care sunt exercitate drepturile suverane în conformitate cu convenția,

Dorind să acționeze în calitate de gardieni ai oceanelor în zonele din afara jurisdicției naționale în numele generațiilor prezente și viitoare, prin protejarea, îngrijirea și asigurarea utilizării responsabile a mediului marin, prin menținerea integrității ecosistemelor oceanice și prin conservarea valorii inerente a biodiversității zonelor din afara jurisdicției naționale,

Înțelegând că generarea, accesarea și utilizarea de informații digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale, precum și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea

acestora contribuie la cercetare și inovare și la realizarea obiectivului general al prezentului acord,

Respectând suveranitatea, integritatea teritorială și independența politică a tuturor statelor,

Reamintind că statutul juridic al țărilor care nu sunt părți la convenție și la niciun alt acord conex este reglementat de preeminența tratatelor,

Reamintind, de asemenea, că, astfel cum se prevede în convenție, statele sunt ținute să își îndeplinească obligațiile internaționale în ce privește protecția și conservarea mediului marin și că pot fi ținute responsabile în conformitate cu dreptul internațional,

Hotărâte să realizeze o dezvoltare durabilă,

Aspirând să obțină o participare universală,

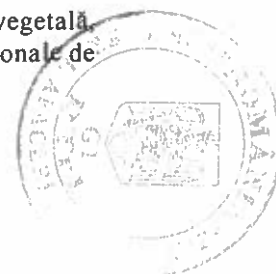
Convin după cum urmează:

PARTEA I DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1 Utilizarea termenilor

În sensul prezentului acord:

- (1) „Instrument de gestionare bazat pe zonă” înseamnă un instrument, inclusiv o zonă marină protejată, instituit pentru o zonă definită din punct de vedere geografic, prin intermediul căruia sunt gestionate unul sau mai multe sectoare sau activități, cu scopul de a atinge obiective specifice de conservare și utilizare durabilă în conformitate cu prezentul acord.
- (2) „Zone din afara jurisdicției naționale” înseamnă marea liberă și zona.
- (3) „Biotehnologie” înseamnă orice aplicație tehnologică care folosește sisteme biologice, organisme vii sau derivate din acestea pentru a realiza sau a modifica produse ori procese în vederea unei utilizări specifice.
- (4) „Colectare *in situ*”, în legătură cu resursele genetice marine, înseamnă colectarea sau eșantionarea de resurse genetice marine în zone din afara jurisdicției naționale.
- (5) „Convenție” înseamnă Convenția Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982.
- (6) „Impacturi cumulative” înseamnă impacturile combinate și incrementale care rezultă din diferite activități, inclusiv din activitățile cunoscute derulate în trecut și în prezent și din activitățile care pot fi prevăzute în mod rezonabil sau din repetarea unor activități similare de-a lungul timpului, împreună cu consecințele schimbărilor climatice și ale acidificării oceanelor și cu impacturile conexe.
- (7) „Evaluarea impactului asupra mediului” înseamnă un proces de identificare și evaluare a impacturilor potențiale ale unei activități, cu scopul de a fundamenta luarea deciziilor.
- (8) „Resurse genetice marine” înseamnă orice material de origine marină vegetală, animală, microbiană sau având altă origine marină care conține unități funcționale de ereditate cu valoare reală sau potențială.



(9) „Zonă marină protejată” înseamnă o zonă marină delimitată din punct de vedere geografic care este desemnată și gestionată în vederea îndeplinirii unor obiective specifice pe termen lung de conservare a biodiversității și care poate permite, după caz, o utilizare durabilă, cu condiția ca aceasta să fie în concordanță cu obiectivele de conservare.

(10) „Tehnologie marină” include, printre altele, informații și date furnizate într-un format ușor de utilizat cu privire la științele marine și la operațiunile și serviciile conexe din domeniul marin; manuale, orientări, criterii, standarde și materiale de referință; echipamente metodologice și de eșantionare; instalații de observare și echipamente pentru observații, analize și experimente *in situ* și în laborator; calculatoare și programe informatice, inclusiv modele și tehnici de modelare; biotehnologie conexă, precum și cunoștințe de specialitate, cunoștințe, competențe, know-how tehnic, științific și juridic și metode analitice legate de conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine.

(11) „Parte” înseamnă un stat sau o organizație de integrare economică regională care a consimțit să își asume obligații în temeiul prezentului acord și pentru care acordul este în vigoare.

(12) „Organizație de integrare economică regională” înseamnă o organizație constituită de statele suverane dintr-o anumită regiune, căreia statele sale membre i-au transferat competențe cu privire la chestiunile reglementate de prezentul acord și care a fost autorizată corespunzător, în conformitate cu procedurile sale interne, să semneze, să ratifice, să aprobe, să accepte sau să adere la prezentul acord.

(13) „Utilizare durabilă” înseamnă utilizarea componentelor biodiversității într-un mod și într-un ritm care să nu ducă la scăderea pe termen lung a biodiversității, menținându-i astfel potențialul de a satisface nevoile și aspirațiile generațiilor prezente și viitoare.

(14) „Utilizare a resurselor genetice marine” înseamnă desfășurarea de activități de cercetare și dezvoltare în materie de compoziție genetică și/sau biochimică a resurselor genetice marine, inclusiv prin aplicarea biotehnologiei, astfel cum este definită la alineatul (3) de mai sus.

Articolul 2

Obiectiv general

Obiectivul prezentului acord este de a asigura conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale atât în prezent, cât și pe termen lung, prin punerea în aplicare eficace a dispozițiilor relevante ale convenției și prin continuarea cooperării și a coordonării la nivel internațional.

Articolul 3

Domeniu de aplicare

Prezentul acord se aplică în zonele din afara jurisdicției naționale.



Articolul 4

Excepții

Prezentul acord nu se aplică navelor de război, aeronavelor militare sau navelor auxiliare. Cu excepția părții II, prezentul acord nu se aplică altor nave sau aeronave deținute sau exploatate de una dintre părți și utilizate pentru moment numai în cadrul unor servicii publice necomerciale. Cu toate acestea, fiecare parte se asigură, prin adoptarea de măsuri adecvate care nu afectează funcționarea sau capacitățile de funcționare ale unor astfel de nave sau aeronave deținute sau exploatate de aceasta, că navele sau aeronavele respective acționează într-un mod compatibil cu prezentul acord, în măsura în care acest lucru este rezonabil și posibil.

Articolul 5

Relația dintre prezentul acord și convenție și instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial

- (1) Prezentul acord se interpretează și se aplică în contextul convenției și în mod conform cu aceasta. Nicio dispoziție a prezentului acord nu aduce atingere drepturilor, jurisdicției și obligațiilor statelor în temeiul convenției, inclusiv în ceea ce privește zona economică exclusivă și platoul continental aflat până la și dincolo de 200 de mile marine.
- (2) Prezentul acord se interpretează și se aplică într-un mod care nu subminează instrumentele și cadrele juridice relevante, nici organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial și care promovează coerența și coordonarea cu aceste instrumente, cadre și organisme.
- (3) Statutul juridic al țărilor care nu sunt părți la convenție și la niciun alt acord conex referitor la aceste instrumente nu este influențat de prezentul acord.

Articolul 6

Fără a aduce atingere

Nici prezentul acord, inclusiv orice decizie sau recomandare a Conferinței părților sau a oricăruia dintre organismele subsidiare ale acesteia, și nici actele, măsurile sau activitățile întreprinse în temeiul acestora nu aduc atingere și nu pot fi invocate ca temei pentru formularea sau negarea niciunei revendicări asupra suveranității, a drepturilor suverane sau a jurisdicției, inclusiv în ceea ce privește eventualele litigii legate de acestea.

Articolul 7

Principii și abordări generale

Pentru a îndeplini obiectivele prezentului acord, părțile se ghidează după următoarele principii și abordări:

- (a) principiul „poluatorul plătește”;
- (b) principiul patrimoniului comun al umanității, prevăzut în convenție;
- (c) libertatea cercetării științifice marine, împreună cu alte libertăți ale mării libere;
- (d) principiul echității și al împărțirii corecte și echitabile a beneficiilor;



- (e) principiul precauției sau abordarea precaută, după caz;
- (f) o abordare ecosistemică;
- (g) o abordare integrată a gestionării oceanelor;
- (h) o abordare care să consolideze reziliența ecosistemelor, inclusiv la efectele negative ale schimbărilor climatice și ale acidificării oceanelor, precum și să mențină și să refacă integritatea ecosistemelor, inclusiv serviciile legate de ciclul carbonului care stau la baza rolului oceanelor în ceea ce privește clima;
- (i) utilizarea celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile;
- (j) utilizarea cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile;
- (k) respectarea, promovarea și luarea în considerare a obligațiilor care le revin, după caz, în ceea ce privește drepturile popoarelor indigene sau, după caz, ale comunităților locale, atunci când iau măsuri pentru a aborda conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;
- (l) netransferarea, direct sau indirect, a daunelor sau pericolelor dintr-o zonă în alta și netransformarea unui tip de poluare în altul atunci când se iau măsuri de prevenire, reducere și control al poluării mediului marin;
- (m) recunoașterea deplină a situațiilor speciale ale statelor insulare mici în curs de dezvoltare și ale țărilor cel mai puțin dezvoltate;
- (n) recunoașterea intereselor și necesitățile speciale ale țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare.

Articolul 8

Cooperare internațională

- (1) Părțile cooperează în temeiul prezentului acord pentru conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale, inclusiv prin consolidarea și intensificarea cooperării cu și promovarea cooperării dintre instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial în vederea realizării obiectivelor prezentului acord.
- (2) Părțile depun eforturi pentru a promova, după caz, obiectivele prezentului acord atunci când participă la luarea deciziilor în baza altor instrumente și cadre juridice relevante sau în cadrul altor organisme relevante de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial.
- (3) Părțile promovează cooperarea internațională în domeniul cercetării științifice marine, precum și în ceea ce privește dezvoltarea și transferul de tehnologie marină în conformitate cu convenția, în sprijinul realizării obiectivelor prezentului acord.

PARTEA II

RESURSELE GENETICE MARINE, INCLUSIV ÎMPĂRȚIREA CORECTĂ ȘI ECHITABILĂ A BENEFICIILOR

Articolul 9

Obiective

Obiectivele prezentei părți sunt următoarele:

- (a) împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale pentru conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;
- (b) consolidarea și dezvoltarea capacității părților, în special a celor care sunt state în curs de dezvoltare și mai ales a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, a statelor defavorizate din punct de vedere geografic, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare, a statelor costiere africane, a statelor arhipelag și a țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii, de a desfășura activități legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale;
- (c) generarea de cunoștințe, cunoștințe științifice și inovare tehnologică, inclusiv prin dezvoltarea și desfășurarea de cercetări științifice marine, care reprezintă contribuții fundamentale la punerea în aplicare a prezentului acord;
- (d) dezvoltarea și transferul de tehnologie marină în conformitate cu prezentul acord.

Articolul 10

Aplicare

- (1) Dispozițiile prezentului acord se aplică activităților legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale care sunt colectate și generate după intrarea în vigoare a prezentului acord pentru partea respectivă. Aplicarea dispozițiilor prezentului acord se extinde la utilizarea resurselor genetice marine și a informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale care au fost colectate sau generate înainte de intrarea în vigoare, cu excepția cazului în care o parte prevede în scris o excepție în temeiul articolului 70 atunci când semnează, ratifică, aprobă, acceptă sau aderă la prezentul acord.
- (2) Dispozițiile prezentei părți nu se aplică:
 - (a) pescuitului reglementat de dreptul internațional relevant și activităților legate de pescuit și nici
 - (b) peștelui sau altor resurse marine vii despre care se știe că au fost capturate în activități de pescuit și activități conexe pescuitului din zone din afara jurisdicției naționale, cu excepția cazului în care utilizarea peștilor sau a altor resurse marine vii este reglementată în temeiul prezentei părți.
- (3) Obligațiile prevăzute în prezenta parte nu se aplică activităților militare ale unei părți, inclusiv activităților militare desfășurate de nave și aeronave de stat angajate în servicii necomerciale. Obligațiile prevăzute în prezenta parte în ceea ce privește



utilizarea resurselor genetice marine și a informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale se aplică activităților fără caracter militar ale unei părți.

Articolul 11

Activități legate de resursele genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale

- (1) Activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale pot fi desfășurate de către toate părțile, indiferent de localizarea lor geografică, și de către persoane fizice sau juridice aflate sub jurisdicția părților. Aceste activități se desfășoară în conformitate cu prezentul acord.
- (2) Părțile promovează cooperarea în toate activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale.
- (3) Colectarea *in situ* a resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale se efectuează ținând seama în mod corespunzător de drepturile și interesele legitime ale statelor costiere în zonele din jurisdicția lor națională și ținând seama în mod corespunzător de interesele altor state în zonele din afara jurisdicției naționale, în conformitate cu convenția. În acest scop, părțile depun eforturi pentru a coopera, inclusiv prin modalități specifice de funcționare a mecanismului de schimb de informații (*clearing-house*) instituit prin articolul 51, după caz, în vederea punerii în aplicare a prezentului acord.
- (4) Niciun stat nu poate să invoce sau să exercite suveranitate sau drepturi suverane asupra resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale. Nu se recunoaște nicio astfel de invocare sau exercitare a suveranității sau a drepturilor suverane.
- (5) Colectarea *in situ* a resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale nu constituie temeiul juridic pentru revendicarea vreunei părți a mediului marin sau a resurselor acestuia.
- (6) Activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale se realizează în interesul tuturor statelor și în beneficiul întregii umanități, fiind benefice în special pentru progresul cunoștințelor științifice ale omenirii și pentru promovarea conservării și a utilizării durabile a biodiversității marine, ținându-se seama în special de interesele și nevoile statelor în curs de dezvoltare.
- (7) Activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale se desfășoară exclusiv în scopuri pașnice.

Articolul 12

Notificarea activităților legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale

- (1) Părțile adoptă măsurile legislative, administrative sau de politică necesare pentru a se asigura că informațiile se notifică mecanismului de schimb de informații în conformitate cu prezenta parte.

(2) Următoarele informații se notifică mecanismului de schimb de informații cu șase luni sau cât mai devreme posibil înainte de colectarea *in situ* a resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale:

(a) natura colectării și obiectivele în temeiul cărora se efectuează aceasta, inclusiv, după caz, orice program(e) din care face parte colectarea;

(b) obiectul cercetării sau, dacă se cunosc, resursele genetice marine care urmează să fie căutate sau colectate și scopurile pentru care vor fi colectate aceste resurse;

(c) zonele geografice în care urmează să se efectueze colectarea;

(d) un rezumat al metodei și al mijloacelor care urmează să fie utilizate pentru colectare, inclusiv numele, tonajul, tipul și clasa navelor, echipamentele științifice și/sau metodele de studiu folosite;

(e) informații privind orice alte contribuții la programele majore propuse;

(f) data preconizată a primei apariții și a plecării definitive a navelor de cercetare sau desfășurarea echipamentelor și retragerea acestora, după caz;

(g) denumirea instituției (instituțiilor) finanțatoare și numele persoanei responsabile de proiect;

(h) posibilitatea implicării în proiect sau a asocierii la acesta a oamenilor de știință din toate statele, în special a oamenilor de știință din statele în curs de dezvoltare;

(i) măsura în care se consideră că statele care ar putea avea nevoie de asistență tehnică și ar putea să o solicite, în special statele în curs de dezvoltare, ar trebui să aibă posibilitatea de a participa la proiect sau de a fi reprezentate în acesta;

(j) un plan de gestionare a datelor pregătit în conformitate cu guvernanta deschisă și responsabilă a datelor, ținându-se seama de practica internațională curentă.

(3) În urma notificării menționate la alineatul (2) de mai sus, mecanismul de schimb de informații generează automat un identificator standardizat „BBNJ” pentru lotul respectiv.

(4) În cazul modificării semnificative a informațiilor transmise către mecanismul de schimb de informații înainte de colectarea planificată, informațiile actualizate se notifică mecanismului de schimb de informații într-un termen rezonabil și nu mai târziu de începerea colectării *in situ*, atunci când este posibil.

(5) Părțile se asigură că următoarele informații, împreună cu identificatorul standardizat „BBNJ” al lotului, se notifică mecanismului de schimb de informații de îndată ce devin disponibile, dar nu mai târziu de un an de la colectarea *in situ* a resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale:

(a) depozitul sau baza de date în care sunt sau vor fi depozitate informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine;

(b) locul în care sunt sau vor fi depozitate sau păstrate toate resursele genetice marine colectate *in situ*;

(c) un raport care detaliază zona geografică din care au fost colectate resursele genetice marine, cu informații privind latitudinea, longitudinea și adâncimea la care s-a desfășurat colectarea și, în măsura în care sunt disponibile, descoperirile activității desfășurate;

(d) orice actualizări necesare ale planului de gestionare a datelor prevăzut la alineatul (2) litera (j) de mai sus.



(6) Părțile se asigură că eșantioanele de resurse genetice marine și informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele aflate afara jurisdicției naționale care se află în depozite sau baze de date aflate sub jurisdicția lor pot fi identificate ca provenind din zone din afara jurisdicției naționale, în conformitate cu practica internațională curentă și în măsura posibilului.

(7) Părțile se asigură că depozitele, în măsura posibilului, și bazele de date aflate sub jurisdicția lor generează, o dată la doi ani, un raport agregat privind accesul la resursele genetice marine și la informațiile digitale privind secvențierea legate de identificatorul standardizat „BBNJ” al lotului lor și pun raportul la dispoziția comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor instituit prin articolul 15.

(8) În cazul în care resursele genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale și, dacă este posibil, informațiile digitale privind secvențierea acestor resurse fac obiectul utilizării, inclusiv prin comercializare, de către persoane fizice sau juridice aflate sub jurisdicția lor, părțile se asigură că următoarele informații, inclusiv identificatorul standardizat „BBNJ” al lotului, dacă este disponibil, sunt notificate mecanismului de schimb de informații de îndată ce devin disponibile:

(a) locul în care pot fi găsite rezultatele utilizării, cum ar fi publicațiile sau brevetele acordate, dacă sunt disponibile și în măsura posibilului, precum și produsele realizate;

(b) în cazul în care sunt disponibile, detalii privind notificarea transmisă ulterior colectării către mecanismul de schimb de informații cu privire la resursele genetice marine care au făcut obiectul utilizării;

(c) locul în care se păstrează eșantionul inițial care face obiectul utilizării;

(d) modalitățile avute în vedere pentru accesul la resursele genetice marine și informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine utilizate, precum și un plan de gestionare a datelor în acest sens;

(e) odată comercializate, informații privind vânzările produselor relevante și orice evoluție ulterioară, dacă sunt disponibile.

Articolul 13

Cunoștințele tradiționale ale popoarelor indigene și ale comunităților locale asociate cu resursele genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale

Părțile adoptă măsuri legislative, administrative sau de politică, dacă este cazul, cu scopul de a se asigura că cunoștințele tradiționale asociate cu resursele genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale deținute de popoarele indigene și de comunitățile locale sunt accesate doar cu consimțământul liber, prealabil și în cunoștință de cauză sau cu aprobarea și implicarea acestor popoare indigene și comunități locale. Accesul la astfel de cunoștințe tradiționale poate fi facilitat de mecanismul de schimb de informații. Accesul la cunoștințele tradiționale respective și utilizarea acestora se realizează în condiții convenite de comun acord.

Articolul 14

Împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor

(1) Beneficiile care decurg din activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale se împart în mod corect și echitabil în conformitate cu

prezenta parte și contribuie la conservarea și la utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.

(2) Beneficiile nemonetare se împart în conformitate cu prezentul acord în următoarele forme, printre altele:

(a) accesul la eșantioane și la colecțiile de eșantioane, în conformitate cu practica internațională actuală;

(b) acces la informațiile digitale privind secvențierea, în conformitate cu practica internațională curentă;

(c) accesul liber la date științifice ușor de găsit, accesibile, interoperabile și reutilizabile (FAIR), în conformitate cu practica internațională curentă și cu guvernanta deschisă și responsabilă a datelor;

(d) punerea la dispoziție a informațiilor conținute în notificări, împreună cu identificatorii standardizați „BBNJ” ai loturilor, în conformitate cu articolul 12, în forme care pot fi consultate și accesate public;

(e) transferul de tehnologie marină în conformitate cu modalitățile relevante prevăzute în partea V din prezentul acord;

(f) consolidarea capacităților, inclusiv prin finanțarea programelor de cercetare, și posibilități de a încheia parteneriate, în special direct relevante și substanțiale, pentru oamenii de știință și cercetătorii implicați în proiecte de cercetare, precum și în inițiative specifice, în special pentru statele în curs de dezvoltare, ținându-se seama de circumstanțele speciale ale statelor insulare mici în curs de dezvoltare și ale țărilor cel mai puțin dezvoltate;

(g) intensificarea cooperării tehnice și științifice, în special cu oamenii de știință din statele în curs de dezvoltare și cu institutele științifice ale acestora;

(h) alte forme de beneficii, astfel cum au fost stabilite de Conferința părților, ținându-se seama de recomandările comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor instituit prin articolul 15.

(3) Părțile adoptă măsurile legislative, administrative sau de politică necesare pentru a se asigura că resursele genetice marine și informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale, împreună cu identificatorii standardizați „BBNJ” ai loturilor respective, care fac obiectul utilizării de către persoane fizice sau juridice aflate sub jurisdicția lor, se depozitează în depozite și baze de date accesibile public, întreținute fie la nivel național, fie la nivel internațional, în termen de cel mult trei ani de la începerea utilizării respective sau de îndată ce devin disponibile, ținându-se seama de practica internațională actuală.

(4) Accesul la resursele genetice marine și la informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale care se păstrează în depozitele și bazele de date aflate sub jurisdicția unei părți poate face obiectul unor condiții rezonabile, după cum urmează:

(a) necesitatea de a conserva integritatea fizică a resurselor genetice marine;

(b) costurile rezonabile asociate cu întreținerea băncii de gene, a depozitului biologic sau a bazei de date relevante în care se păstrează eșantionul, datele sau informațiile;

(c) costurile rezonabile asociate furnizării accesului la resursa genetică marină, la date sau la informații;



(d) alte condiții rezonabile, în conformitate cu obiectivele prezentului acord; iar cercetătorilor și institutelor de cercetare din statele în curs de dezvoltare li se pot oferi posibilități de acordare a accesului în condiții echitabile și cât mai favorabile posibil, inclusiv în condiții privilegiate și preferențiale.

(5) Beneficiile monetare obținute din utilizarea resurselor genetice marine și a informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale, inclusiv comercializarea, se împart în mod corect și echitabil, prin intermediul mecanismului financiar instituit prin articolul 52, în scopul conservării și al utilizării durabile a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.

(6) După intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile dezvoltate contribuie anual la fondul special menționat la articolul 52. Rata contribuției unei părți este de 50 % din contribuția stabilită a părții respective la bugetul adoptat de Conferința părților în temeiul articolului 47 alineatul (6) litera (e). Plățile continuă până la adoptarea unei decizii de către Conferința părților în conformitate cu alineatul (7) de mai jos.

(7) Conferința părților decide cu privire la modalitățile de împărțire a beneficiilor monetare obținute din utilizarea resurselor genetice marine și a informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale, ținând seama de recomandările comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor instituit prin articolul 15. În cazul în care toate eforturile de a ajunge la un consens se epuizează, se adoptă o decizie cu o majoritate de trei sferturi din părțile care sunt prezente și votează. Plățile se efectuează prin intermediul fondului special instituit prin articolul 52. Beneficiile pot fi împărțite prin următoarele modalități:

(a) plăți realizate în anumite etape;

(b) plăți sau contribuții legate de comercializarea produselor, inclusiv plata unui procent din veniturile obținute din vânzarea de produse;

(c) o taxă diferențiată, plătită periodic, bazată pe un set diversificat de indicatori care măsoară nivelul agregat al activităților unei părți;

(d) alte forme de plată, astfel cum au fost decise de Conferința părților, ținând seama de recomandările comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor.

(8) La momentul adoptării modalităților de către Conferința părților, o parte poate să emită o declarație în care să prevadă că modalitățile respective nu vor produce efecte pentru partea în cauză timp de până la patru ani, pentru a-i acorda timpul necesar punerii în aplicare. O parte care emite o astfel de declarație continuă să efectueze plata prevăzută la alineatul (6) de mai sus până la intrarea în vigoare a noilor modalități.

(9) Atunci când decide cu privire la modalitățile de împărțire a beneficiilor monetare obținute din utilizarea informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale în temeiul alineatului (7) de mai sus, Conferința părților ia în considerare recomandările comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor, recunoscând că aceste modalități ar trebui să se sprijine reciproc și să poată fi adaptate la alte instrumente de acces și de împărțire a beneficiilor.

(10) Conferința părților, ținând seama de recomandările comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor instituit prin articolul 15, revizuieste și evaluează, o dată la doi ani, beneficiile monetare obținute din utilizarea resurselor genetice marine și a informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale. Prima dintre aceste revizuiuri trebuie să aibă loc cel mai târziu după cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. În cadrul revizuirii se ține seama de contribuțiile anuale menționate la alineatul (6) de mai sus.

(11) Părțile adoptă măsurile legislative, administrative sau de politică necesare, după caz, cu scopul de a se asigura că beneficiile rezultate din activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale întreprinse de persoane fizice sau juridice aflate sub jurisdicția lor se împart în conformitate cu prezentul acord.

Articolul 15

Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor

(1) Se instituie un comitet privind accesul și împărțirea beneficiilor. Acesta îndeplinește, printre altele, funcția de întocmire a unor orientări pentru împărțirea beneficiilor în conformitate cu articolul 14, asigurând transparența și o împărțire corectă și echitabilă a beneficiilor monetare și nemonetare.

(2) Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor se compune din 15 membri care dețin calificări corespunzătoare în domenii conexe, astfel încât să asigure exercitarea efectivă a funcțiilor comitetului. Membrii sunt numiți de părți și aleși de Conferința părților, ținând seama de echilibrul de gen și de distribuția geografică echitabilă și asigurând reprezentarea în comitet a statelor în curs de dezvoltare, inclusiv a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare. Mandatul comitetului și modalitățile de desfășurare a activității sale se stabilesc de către Conferința părților.

(3) Comitetul poate face recomandări Conferinței părților cu privire la chestiuni legate de prezenta parte, inclusiv cu privire la următoarele aspecte:

(a) orientări sau un cod de conduită pentru activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale, în conformitate cu prezenta parte;

(b) măsuri de punere în aplicare a deciziilor luate în conformitate cu prezenta parte;

(c) ratele sau mecanismele de împărțire a beneficiilor nemonetare în conformitate cu articolul 14;

(d) aspecte legate de prezenta parte în legătură cu mecanismul de schimb de informații;

(e) aspecte legate de prezenta parte în legătură cu mecanismul financiar instituit prin articolul 52;

(f) orice alte aspecte legate de prezenta parte a căror soluționare poate fi solicitată de Conferința părților comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor.

(4) Fiecare parte pune la dispoziția comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor, prin intermediul mecanismului de schimb de informații, informațiile solicitate în temeiul prezentului acord, care cuprind:

(a) măsuri legislative, administrative și de politică privind accesul și împărțirea beneficiilor;

(b) datele de contact și alte informații relevante privind punctele focale naționale;

(c) alte informații necesare în temeiul deciziilor luate de Conferința părților.

(5) Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor poate consulta și poate facilita schimbul de informații cu instrumentele și cadrele juridice relevante și cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial cu privire



la activitățile din cadrul mandatului său, inclusiv cu privire la împărțirea beneficiilor, la utilizarea informațiilor digitale privind secvențierea resurselor genetice marine, la bunele practici, la instrumente și metodologii, la guvernanta datelor și la lecțiile învățate.

(6) Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor poate face recomandări Conferinței părților în legătură cu informațiile obținute în temeiul alineatului (5) de mai sus.

Articolul 16

Monitorizare și transparență

(1) Monitorizarea și transparența activităților legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale se realizează prin notificarea mecanismului de schimb de informații, prin utilizarea identificatorilor standardizați „BBNJ” ai loturilor în conformitate cu prezenta parte și în conformitate cu procedurile adoptate de Conferința părților conform recomandărilor comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor.

(2) Părțile transmit periodic rapoarte comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor cu privire la punerea în aplicare de către acestea a dispozițiilor din prezenta parte referitoare la activitățile legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale și referitoare la împărțirea beneficiilor obținute din acestea, în conformitate cu prezenta parte.

(3) Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor pregătește un raport pe baza informațiilor primite prin intermediul mecanismului de schimb de informații și îl pune la dispoziția părților, care pot prezenta observații. Comitetul privind accesul și împărțirea beneficiilor prezintă Conferinței părților raportul, inclusiv observațiile primite, în vederea analizei. Conferința părților, ținând seama de recomandarea comitetului privind accesul și împărțirea beneficiilor, poate stabili orientări adecvate pentru punerea în aplicare a prezentului articol, care trebuie să țină seama de capacitățile naționale și de situația părților.

PARTEA III

MĂSURI DE TIPUL INSTRUMENTELOR DE GESTIONARE BAZATE PE ZONĂ, INCLUSIV ZONELE MARINE PROTEJATE

Articolul 17

Obiective

Obiectivele prezentei părți sunt următoarele:

(a) conservarea și utilizarea durabilă în zonele care necesită protecție, inclusiv prin instituirea unui sistem cuprinzător de instrumente de gestionare bazate pe zonă, cu rețele de zone marine protejate bine conectate și reprezentative din punct de vedere ecologic;

(b) consolidarea cooperării și a coordonării între state, instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial în ceea ce privește utilizarea instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate;

(c) protejarea, conservarea, refacerea și menținerea biodiversității și a ecosistemelor, inclusiv în vederea îmbunătățirii productivității și a sănătății acestora, și consolidarea rezilienței la factorii de stres, inclusiv la cei legați de schimbările climatice, de acidificarea oceanelor și de poluarea marină;

(d) sprijinirea securității alimentare și a altor obiective socioeconomice, inclusiv protejarea valorilor culturale;

(e) sprijinirea părților care sunt state în curs de dezvoltare, în special a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, a statelor defavorizate din punct de vedere geografic, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare, a statelor costiere africane, a statelor arhipelag și a țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare, prin consolidarea capacităților și dezvoltarea și transferul de tehnologie marină în cadrul dezvoltării, al punerii în aplicare, al monitorizării, al gestionării și al aplicării instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate.

Articolul 18

Zona de aplicare

Instituirea instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, nu include nicio zonă din cadrul unei jurisdicții naționale și nu poate fi invocată ca temei pentru formularea sau refuzarea oricărei revendicări asupra suveranității, a drepturilor suverane sau a jurisdicției, inclusiv în ceea ce privește eventualele litigii legate de acestea. Conferința părților nu ia în considerare, în vederea luării unei decizii, propunerile de instituire a unor astfel de instrumente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, și în niciun caz aceste propuneri nu pot fi interpretate ca recunoaștere sau nerecunoaștere a unei revendicări privind suveranitatea, drepturile suverane sau jurisdicția.

Articolul 19

Propuneri

(1) Propunerile privind instituirea, în temeiul prezentei părți, a unor instrumente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, se transmit de către părți secretariatului, în mod individual sau colectiv.

(2) Părțile colaborează și se consultă, după caz, cu părțile interesate relevante, inclusiv cu statele și cu organismele de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, precum și cu societatea civilă, comunitatea științifică, sectorul privat, popoarele indigene și comunitățile locale, în vederea elaborării de propuneri, astfel cum se prevede în prezenta parte.

(3) Propunerile se formulează pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile și, acolo unde sunt disponibile, pe baza cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, ținându-se seama de abordarea precaută și de o abordare ecosistemică.

(4) Propunerile cu privire la zonele identificate cuprind următoarele elemente-cheie:

(a) o descriere geografică sau spațială a zonei care face obiectul propunerii, prin raportare la criteriile orientative specificate în anexa I;



(b) informații privind oricare dintre criteriile specificate în anexa I, precum și cu privire la orice criterii aplicate pentru identificarea zonei care ar putea fi dezvoltate și revizuite în continuare în conformitate cu alineatul (5) de mai jos;

(c) activitățile umane din zonă, inclusiv utilizările de către popoarele indigene și comunitățile locale, precum și posibilul impact al acestora, dacă este cazul;

(d) o descriere a stării mediului marin și a biodiversității în zona identificată;

(e) o descriere a obiectivelor de conservare și, după caz, de utilizare durabilă care urmează să fie aplicate zonei;

(f) un proiect de plan de gestionare care să cuprindă măsurile propuse și să prezinte activitățile propuse de monitorizare, cercetare și revizuire în vederea atingerii obiectivelor specificate;

(g) durata de instituire a zonei și a măsurilor propuse, dacă este cazul;

(h) informații cu privire la orice consultări întreprinse cu statele, inclusiv cu statele costiere adiacente și/sau cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, dacă este cazul;

(i) informații privind instrumentele de gestionare bazate pe zonă, inclusiv privind zonele marine protejate, puse în aplicare în contextul instrumentelor și cadrelor juridice relevante și în cadrul organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial;

(j) contribuțiile științifice relevante și, dacă sunt disponibile, cunoștințele tradiționale ale popoarelor indigene și ale comunităților locale.

(5) Criteriile orientative pentru identificarea acestor zone cuprind criteriile specificate în anexa I, în funcție de relevanță, și pot fi dezvoltate și revizuite în continuare de către organismul științific și tehnic, în funcție de necesități, în vederea analizării și a adoptării de către Conferința părților.

(6) Organismul științific și tehnic elaborează, în funcție de necesități, și alte cerințe privind conținutul propunerilor, inclusiv modalitățile de aplicare a criteriilor orientative menționate la alineatul (5) de mai sus, precum și orientările privind propunerile menționate la alineatul (4) litera (b) de mai sus, în vederea examinării și a adoptării de către Conferința părților.

Articolul 20

Publicitatea și examinarea preliminară a propunerilor

La primirea unei propuneri în scris, secretariatul face publică propunerea și o transmite organismului științific și tehnic în vederea unei examinări preliminare. Scopul examinării este de a verifica dacă propunerea conține informațiile prevăzute la articolul 19, inclusiv criteriile orientative descrise în prezenta parte și în anexa I. Rezultatul acestei examinări este făcut public și este transmis autorului propunerii de către secretariat. Autorul propunerii retransmite propunerea secretariatului după luarea în considerare a examinării preliminare efectuate de organismul științific și tehnic. Secretariatul notifică acest lucru părților, face publică propunerea retransmisă și facilitează consultările prevăzute la articolul 21.

Articolul 21

Consultările pe marginea propunerilor și evaluarea acestora

(1) Consultările pe marginea propunerilor prezentate în temeiul articolului 19 trebuie să fie incluzive, transparente și deschise tuturor părților interesate relevante, inclusiv statelor și organismelor de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, precum și societății civile, comunității științifice, popoarelor indigene și comunităților locale.

(2) Secretariatul facilitează consultările și obține contribuții după cum urmează:

(a) se transmit notificări statelor, în special statelor costiere adiacente, care sunt invitate să prezinte, printre altele:

- (i) opinii cu privire la fondul și zona de aplicare a propunerii;
- (ii) orice alte contribuții științifice relevante;
- (iii) informații privind orice măsuri sau activități existente în zonele adiacente sau conexe din cadrul jurisdicției naționale și din afara jurisdicției naționale;
- (iv) opinii cu privire la potențialele implicații ale propunerii asupra zonelor din cadrul jurisdicției naționale;
- (v) orice alte informații relevante;

(b) se transmit notificări organismelor stabilite în temeiul instrumentelor și cadrelor juridice relevante și organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, care sunt invitate să prezinte, printre altele:

- (i) opinii cu privire la fondul propunerii;
- (ii) orice alte contribuții științifice relevante;
- (iii) informații privind orice măsuri existente adoptate de instrumentul, cadrul sau organismul respectiv pentru zona relevantă sau pentru zonele adiacente;
- (iv) opinii cu privire la orice aspecte ale măsurilor și la alte elemente pentru un proiect de plan de gestionare identificate în propunere care intră în sfera de competență a organismului respectiv;
- (v) opinii cu privire la orice măsuri suplimentare relevante care intră în sfera de competență a instrumentului, a cadrului sau a organismului respectiv;
- (vi) orice alte informații relevante;

(c) popoarele indigene și comunitățile locale deținând cunoștințe tradiționale relevante, comunitatea științifică, societatea civilă și alte părți interesate relevante sunt invitate să prezinte, printre altele:

- (i) opinii cu privire la fondul propunerii;
- (ii) orice alte contribuții științifice relevante;
- (iii) orice cunoștințe tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale;
- (iv) orice alte informații relevante.

(3) Secretariatul face publice contribuțiile primite în temeiul alineatului (2) de mai sus.

(4) În cazurile în care măsura propusă se răsfrânge asupra unor zone care sunt înconjurată complet de zonele economice exclusive ale statelor, autorii propunerii:

(a) organizează consultări specifice și proactive cu statele respective, inclusiv notificări prealabile;

(b) iau în considerare opiniile și observațiile statelor respective cu privire la măsura propusă și transmit răspunsuri scrise în care abordează în mod specific opiniile și observațiile respective și, după caz, revizuiesc măsura propusă în consecință.

(5) Autorul propunerii ia în considerare contribuțiile primite în cursul perioadei de consultare, precum și opiniile și informațiile primite de la organismul științific și tehnic și, după caz, revizuieste propunerea în consecință sau oferă un răspuns la contribuțiile substanțiale care nu sunt reflectate în propunere.

(6) Perioada de consultare este limitată în timp.

(7) Propunerea revizuită se transmite organismului științific și tehnic, care o evaluează și face recomandări Conferinței părților.

(8) Organismul științific și tehnic elaborează mai detaliat modalitățile aferente procesului de consultare și evaluare, inclusiv durata, după caz, în cadrul primei sale reuniuni, în vederea examinării și a adoptării de către Conferința părților, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare.

Articolul 22

Instituirea unor instrumente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate

(1) Conferința părților, pe baza propunerii finale și a proiectului de plan de gestionare, luând în considerare contribuțiile și informațiile științifice primite în cursul procesului de consultare desfășurat în temeiul prezentei părți, precum și avizele științifice și recomandările organismului științific și tehnic:

(a) ia decizii cu privire la instituirea instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, și cu privire la măsurile aferente;

(b) poate lua decizii referitoare la măsuri compatibile cu cele adoptate de instrumentele și cadrele juridice relevante și de organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, în cooperare și coordonare cu aceste instrumente, cadre și organisme;

(c) poate, în cazul în care măsurile propuse intră în sfera de competență a altor organisme de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial, să facă recomandări părților la prezentul acord și organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, cu scopul de a promova adoptarea de măsuri relevante prin intermediul acestor instrumente, cadre și organisme, în conformitate cu mandatele lor respective.

(2) Atunci când ia decizii în temeiul prezentului articol, Conferința părților respectă competențele instrumentelor și cadrelor juridice relevante și ale organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial și nu le subminează.

(3) Conferința părților ia măsuri pentru organizarea de consultări periodice, în scopul de a consolida cooperarea și coordonarea cu și între instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial cu privire la instrumentele de gestionare bazate pe zonă, inclusiv la zonele marine protejate, precum și coordonarea cu privire la măsurile conexe adoptate în temeiul acestor instrumente și cadre și de către organismele respective.

(4) În cazul în care realizarea obiectivelor și punerea în aplicare a prezentei părți impun acest lucru, în vederea unei cooperări și coordonări internaționale intensificate cu privire la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale, Conferința părților poate lua în considerare și, sub rezerva alineatelor (1) și (2) de mai sus, poate decide, după caz, să dezvolte un mecanism privind instrumentele existente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv privind zonele marine protejate, adoptate de instrumentele și cadrele juridice relevante sau de organisme relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial.

(5) Deciziile și recomandările adoptate de Conferința părților în conformitate cu prezenta parte nu trebuie să submineze eficacitatea măsurilor adoptate cu privire la zonele din cadrul jurisdicției naționale și se iau cu respectarea drepturilor și obligațiilor tuturor statelor, în conformitate cu convenția. În cazurile în care măsurile propuse în temeiul prezentei părți urmează să afecteze sau se poate presupune în mod rezonabil că vor afecta apele de deasupra fundului mării și subsolul zonelor submarine asupra cărora un stat costier își exercită drepturile suverane în conformitate cu convenția, aceste măsuri țin seama în mod corespunzător de drepturile suverane ale statelor costiere respective. În acest scop, se organizează consultări în conformitate cu dispozițiile prezentei părți.

(6) În cazurile în care un instrument de gestionare bazat pe zonă, inclusiv o zonă marină protejată, instituit în temeiul prezentei părți, intră ulterior, integral sau parțial, sub jurisdicția națională a unui stat costier, partea din cadrul jurisdicției naționale încetează imediat să mai fie în vigoare. Partea rămasă în zonele din afara jurisdicției naționale rămâne în vigoare până când Conferința părților, în cadrul următoarei sale reuniuni, revizuieste și decide dacă să modifice sau să revoce instrumentul de gestionare bazat pe zonă, inclusiv o zonă marină protejată, în funcție de necesități.

(7) La instituirea sau modificarea competenței unui instrument sau cadru juridic relevant sau a unui organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial, orice instrument de gestionare bazat pe zonă, inclusiv o zonă marină protejată, sau orice măsuri conexe adoptate de Conferința părților în temeiul prezentei părți care intră ulterior, integral sau parțial, în sfera de competență a instrumentului, cadrului sau organismului respectiv rămân în vigoare până când Conferința părților revizuieste și decide, în strânsă cooperare și coordonare cu instrumentul, cadrul sau organismul respectiv, să mențină, să modifice sau să revoce instrumentul de gestionare bazat pe zonă, inclusiv o zonă marină protejată, și măsurile conexe, după caz.

Articolul 23

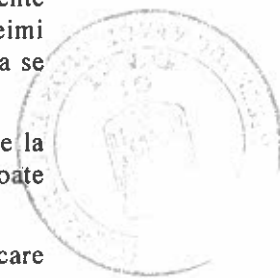
Luarea deciziilor

(1) Ca regulă generală, deciziile și recomandările prevăzute în prezenta parte se iau prin consens.

(2) În cazul în care nu se ajunge la un consens, deciziile și recomandările prevăzute în prezenta parte se iau cu o majoritate de trei sferturi din părțile care sunt prezente și votează, iar în prealabil Conferința părților decide, cu o majoritate de două treimi din părțile care sunt prezente și votează, că au fost epuizate toate eforturile de a se ajunge la un consens.

(3) Deciziile luate în temeiul prezentei părți intră în vigoare la 120 de zile de la reuniunea Conferinței părților la care au fost adoptate și sunt obligatorii pentru toate părțile.

(4) În cursul perioadei de 120 de zile prevăzute la alineatul (3) de mai sus, oricare dintre părți poate, printr-o notificare scrisă adresată secretariatului, să formuleze o



obiecție cu privire la o decizie adoptată în temeiul prezentei părți, iar decizia în cauză nu este obligatorie pentru partea respectivă. Obiecția față de o decizie poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare scrisă adresată secretariatului, caz în care decizia devine obligatorie pentru partea respectivă după 90 de zile de la data notificării prin care se indică retragerea obiecției.

(5) O parte care formulează o obiecție în temeiul alineatului (4) de mai sus transmite în scris secretariatului, la momentul formulării obiecției, explicația motivelor obiecției sale, care trebuie să se bazeze pe unul sau mai multe dintre următoarele motive:

(a) decizia este incompatibilă cu prezentul acord sau cu drepturile și obligațiile care îi revin, în conformitate cu convenția, părții care formulează obiecția;

(b) decizia discriminează în mod nejustificat partea care formulează obiecția, în drept sau în fapt;

(c) partea nu poate în mod practic să se conformeze deciziei la momentul formulării obiecției, după ce a depus toate eforturile rezonabile pentru a se conforma.

(6) O parte care formulează o obiecție în temeiul alineatului (4) de mai sus adoptă, în măsura posibilului, măsuri sau abordări alternative care au efect echivalent cu cel al deciziei față de care a formulat obiecția și nu adoptă măsuri, nici nu întreprinde acțiuni care ar putea submina eficacitatea deciziei față de care a formulat obiecția, cu excepția cazului în care sunt esențiale astfel de măsuri sau acțiuni pentru exercitarea drepturilor și obligațiilor care îi revin, în conformitate cu convenția, părții care formulează obiecția.

(7) Partea care formulează obiecția prezintă un raport la următoarea reuniune ordinară a Conferinței părților de după notificarea sa în conformitate cu alineatul (4) de mai sus, precum și periodic după aceea, cu privire la punerea în aplicare a alineatului (6) de mai sus, pentru a fundamenta monitorizarea și revizuirea în temeiul articolului 26.

(8) Obiecția față de o decizie formulată în conformitate cu alineatul (4) de mai sus poate fi reînnoită numai în cazul în care partea care formulează obiecția consideră că este încă necesară, din trei în trei ani de la intrarea în vigoare a deciziei, printr-o notificare scrisă adresată secretariatului. În respectiva notificare scrisă se include o explicație a motivelor obiecției inițiale.

(9) În cazul în care nu se primește nicio notificare de reînnoire în temeiul alineatului (8) de mai sus, obiecția se consideră retrasă automat și, prin urmare, decizia devine obligatorie pentru partea respectivă la 120 de zile de la retragerea automată a obiecției. Secretariatul notifică partea cu 60 de zile înainte de data la care obiecția urmează să fie retrasă automat.

(10) Secretariatul face publice deciziile adoptate de Conferința părților în temeiul prezentei părți, precum și obiecțiile la aceste decizii, și le transmite tuturor statelor, instrumentelor și cadrelor juridice relevante, precum și organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial.

Articolul 24

Măsuri de urgență

(1) Conferința părților ia decizii de adoptare a unor măsuri în zonele din afara jurisdicției naționale care urmează să fie aplicate de urgență, dacă este necesar, atunci când un fenomen natural sau un dezastru provocat de om a cauzat sau este probabil să cauzeze daune grave sau ireversibile biodiversității marine în zonele din afara

jurisdicției naționale, pentru a se asigura că daunele grave sau ireversibile nu sunt intensificate.

(2) Măsurile adoptate în temeiul prezentului articol sunt considerate necesare numai dacă, în urma consultării cu cadrele și instrumentele juridice relevante sau cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, daunele grave sau ireversibile nu pot fi gestionate în timp util prin aplicarea celorlalte articole din prezentul acord sau printr-un instrument sau cadru juridic relevant sau prin intermediul unui organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial.

(3) Măsurile adoptate în situații de urgență se bazează pe cele mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și pe cunoștințele tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, și țin seama de abordarea precaută. Aceste măsuri pot fi propuse de părți sau recomandate de organismul științific și tehnic și pot fi adoptate între sesiuni. Măsurile au caracter temporar și trebuie revizuite în vederea luării unei decizii în cadrul următoarei reuniuni a Conferinței părților de după adoptarea lor.

(4) Măsurile încetează după doi ani de la intrarea lor în vigoare sau încetarea lor este stabilită mai devreme de Conferința părților atunci când se înlocuiesc cu instrumente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv cu zone marine protejate, și cu măsuri conexe instituite în conformitate cu prezenta parte sau cu măsuri adoptate de un instrument sau cadru juridic relevant ori de un organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial sau cu o decizie a Conferinței părților atunci când situația care a făcut ca măsura să fie necesară încetează să existe.

(5) Procedurile și orientările referitoare la instituirea măsurilor de urgență, inclusiv procedurile de consultare, se elaborează de către organismul științific și tehnic în funcție de necesități, în vederea analizării și a adoptării de către Conferința părților în cel mai scurt timp posibil. Aceste proceduri sunt incluzive și transparente.

Articolul 25

Punere în aplicare

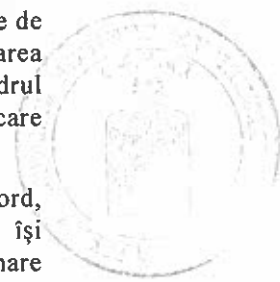
(1) Părțile se asigură că activitățile aflate sub jurisdicția sau controlul lor care au loc în zone din afara jurisdicției naționale se desfășoară în conformitate cu deciziile adoptate în temeiul prezentei părți.

(2) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică o parte să adopte măsuri mai stricte cu privire la resortisanții și navele sale sau cu privire la activitățile aflate sub jurisdicția sau controlul său, în plus față de cele adoptate în temeiul prezentei părți, în conformitate cu dreptul internațional și în sprijinul obiectivelor acordului.

(3) Punerea în aplicare a măsurilor adoptate în temeiul prezentei părți nu trebuie să impună, direct sau indirect, o sarcină disproporționată părților care sunt state insulare mici în curs de dezvoltare sau țări cel mai puțin dezvoltate.

(4) Pentru a sprijini punerea în aplicare a deciziilor și recomandărilor formulate de Conferința părților în temeiul prezentei părți, părțile promovează, după caz, adoptarea de măsuri în contextul cadrelor și instrumentelor juridice relevante și în cadrul organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial din care fac parte.

(5) Părțile încurajează statele care au dreptul de a deveni părți la prezentul acord, în special pe cele ale căror activități, nave sau resortisanți se desfășoară sau își desfășoară activitatea într-o zonă care face obiectul unui instrument de gestionare bazat pe zonă, inclusiv o zonă marină protejată, să adopte măsuri care să sprijine



deciziile și recomandările Conferinței părților privind instrumentele de gestionare bazate pe zonă, inclusiv zonele marine protejate, instituite în temeiul prezentei părți.

(6) O parte care nu este parte sau participant la un instrument sau cadru juridic relevant și nici membru al unui organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial și care nu își exprimă într-un alt mod acordul privind aplicarea măsurilor instituite prin aceste instrumente și cadre și de către astfel de organisme nu este scutită de obligația de a coopera, în conformitate cu convenția și cu prezentul acord, la demersurile de conservare și utilizare durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.

Articolul 26

Monitorizare și revizuire

(1) Părțile prezintă Conferinței părților, individual sau colectiv, rapoarte cu privire la punerea în aplicare a instrumentelor de gestionare bazate pe zonă instituite în temeiul prezentei părți, inclusiv a zonelor marine protejate, și cu privire la măsurile conexe. Secretariatul face publice aceste rapoarte, precum și informațiile și revizuirea menționate la alineatele (2) și, respectiv, (3) de mai jos.

(2) Instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial sunt invitate să transmită Conferinței părților informații cu privire la punerea în aplicare a măsurilor pe care le-au adoptat în vederea atingerii obiectivelor instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv ale zonelor marine protejate, instituite în temeiul prezentei părți.

(3) Instrumentele de gestionare bazate pe zonă, inclusiv zonele marine protejate, instituite în temeiul prezentei părți, inclusiv măsurile conexe, sunt monitorizate și revizuite periodic de către organismul științific și tehnic, ținându-se seama de rapoartele și informațiile menționate la alineatele (1) și, respectiv, (2) de mai sus.

(4) În cadrul revizuirii menționate la alineatul (3) de mai sus, organismul științific și tehnic evaluează eficacitatea instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, instituite în temeiul prezentei părți, inclusiv măsurile conexe și progresele înregistrate în atingerea obiectivelor aferente, și oferă consiliere și recomandări Conferinței părților.

(5) În urma revizuirii și în funcție de necesități, Conferința părților ia decizii sau formulează recomandări cu privire la modificarea, extinderea sau revocarea instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate, și a oricăror măsuri conexe adoptate de Conferința părților, pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile și, dacă sunt disponibile, pe baza cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, ținând seama de abordarea precaută și de o abordare ecosistemică.

PARTEA IV

EVALUĂRILE IMPACTULUI ASUPRA MEDIULUI

Articolul 27

Obiective

Obiectivele prezentei părți sunt următoarele:

(a) operaționalizarea dispozițiilor din convenție referitoare la evaluarea impactului asupra mediului pentru zonele din afara jurisdicției naționale, prin

instituirea de procese, praguri și alte cerințe legate de efectuarea de evaluări de către părți și de transmiterea de rapoarte cu privire la acestea;

(b) asigurarea faptului că activitățile care fac obiectul prezentei părți sunt evaluate și întreprinse pentru a preveni, a atenua și a gestiona efectele negative semnificative, în scopul protejării și al conservării mediului marin;

(c) sprijinirea luării în considerare a impacturilor cumulative și a impacturilor în zonele din cadrul jurisdicției naționale;

(d) prevederea unor evaluări strategice de mediu;

(e) realizarea unui cadru coerent de evaluare a impactului asupra mediului al activităților din zonele din afara jurisdicției naționale;

(f) dezvoltarea și consolidarea capacității părților, în special a celor care sunt state în curs de dezvoltare și mai ales a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, a statelor defavorizate din punct de vedere geografic, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare, a statelor costiere africane, a statelor arhipelag și a țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii, de a pregăti, a efectua și a analiza evaluări ale impactului asupra mediului și evaluări strategice de mediu în sprijinul obiectivelor prezentului acord.

Articolul 28

Obligația de a efectua evaluări ale impactului asupra mediului

(1) Părțile se asigură că impacturile potențiale asupra mediului marin ale activităților planificate, aflate sub jurisdicția sau controlul lor și care au loc în zone din afara jurisdicției naționale, sunt evaluate în conformitate cu prezenta parte înainte ca activitățile respective să fie autorizate.

(2) În cazul în care o parte care are jurisdicție sau control asupra unei activități planificate care urmează să se desfășoare în zone marine din cadrul jurisdicției naționale stabilește că activitatea poate cauza o poluare substanțială a mediului marin sau modificări considerabile și dăunătoare ale acestuia în zone din afara jurisdicției naționale, partea respectivă se asigură că se efectuează o evaluare a impactului activității respective asupra mediului în conformitate cu prezenta parte sau că se efectuează o evaluare a impactului asupra mediului în cadrul procesului național al părții respective. O parte care efectuează o astfel de evaluare în cadrul procedurii sale naționale:

(a) pune la dispoziție în timp util informațiile relevante, prin intermediul mecanismului de schimb de informații, pe parcursul procesului național;

(b) se asigură că activitatea este monitorizată în conformitate cu cerințele procesului său național;

(c) se asigură că rapoartele de evaluare a impactului asupra mediului și orice rapoarte de monitorizare relevante sunt puse la dispoziție prin intermediul mecanismului de schimb de informații, astfel cum se prevede în prezentul acord.

(3) La primirea informațiilor menționate la alineatul (2) litera (a) de mai sus, organismul științific și tehnic poate prezenta observații părții care are jurisdicție sau control asupra activității planificate.



Articolul 29

Relația dintre prezentul acord și procesele de evaluare a impactului asupra mediului prevăzute în instrumentele și cadrele juridice relevante și în cadrul organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial

(1) Părțile promovează utilizarea evaluărilor impactului asupra mediului, precum și adoptarea și punerea în aplicare a standardelor și/sau a orientărilor elaborate în temeiul articolului 38, în instrumentele și cadrele juridice relevante și în cadrul organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial ai căror membri sunt.

(2) Conferința părților elaborează, în temeiul prezentei părți, mecanisme prin care organismul științific și tehnic să colaboreze cu instrumentele și cadrele juridice relevante și cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial care reglementează activitățile în zonele din afara jurisdicției naționale sau care protejează mediul marin.

(3) Atunci când elaborează sau actualizează, în temeiul articolului 38, standarde sau orientări pentru efectuarea de evaluări ale impactului asupra mediului al activităților desfășurate în zone din afara jurisdicției naționale de către părțile la prezentul acord, organismul științific și tehnic colaborează, după caz, cu instrumentele și cadrele juridice relevante și cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial.

(4) Nu este necesar să se efectueze o examinare sau o evaluare a impactului asupra mediului al unei activități planificate în zone din afara jurisdicției naționale, cu condiția ca partea care are jurisdicție sau control asupra activității planificate să stabilească următoarele:

(a) că impacturile potențiale ale activității planificate sau ale categoriei de activități planificate au fost evaluate în conformitate cu cerințele altor instrumente sau cadre juridice relevante sau de către organisme relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial;

(b) că:

(i) evaluarea deja efectuată pentru activitatea planificată este echivalentă cu cea prevăzută în prezenta parte, iar rezultatele evaluării sunt luate în considerare sau

(ii) reglementările sau standardele prevăzute în instrumentele sau cadrele juridice relevante sau de organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial care reies din evaluare au fost concepute pentru a preveni, a atenua sau a gestiona impacturile potențiale astfel încât să nu depășească pragul stabilit în prezenta parte pentru evaluările impactului asupra mediului, precum și că au fost respectate.

(5) În cazul în care a fost efectuată o evaluare a impactului asupra mediului pentru o activitate planificată în zone din afara jurisdicției naționale în contextul unui instrument sau cadru juridic relevant ori în cadrul unui organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial, partea în cauză se asigură că raportul de evaluare a impactului asupra mediului este publicat prin intermediul mecanismului de schimb de informații.

(6) Cu excepția cazului în care activitățile planificate care îndeplinesc criteriile stabilite la alineatul (4) litera (b) punctul (i) de mai sus fac obiectul monitorizării și revizuirii în contextul unui instrument sau cadru juridic relevant sau în cadrul unui

organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial, părțile monitorizează și revizuiesc activitățile și se asigură că rapoartele de monitorizare și de revizuire sunt publicate prin intermediul mecanismului de schimb de informații.

Articolul 30

Praguri și factori pentru efectuarea evaluărilor impactului asupra mediului

(1) În cazul în care o activitate planificată poate avea mai mult decât un efect minor sau tranzitoriu asupra mediului marin sau în cazul în care efectele activității sunt necunoscute sau insuficient înțelese, partea care are jurisdicție sau control asupra activității efectuează o examinare a activității în temeiul articolului 31, utilizând factorii prevăzuți la alineatul (2) de mai jos, iar:

(a) examinarea trebuie să fie suficient de detaliată încât partea să poată analiza dacă are motive întemeiate să creadă că activitatea planificată poate să cauzeze o poluare substanțială a mediului marin sau modificări considerabile și dăunătoare ale acestuia și trebuie să cuprindă:

(i) o descriere a activității planificate, inclusiv scopul, locul, durata și intensitatea sa și

(ii) o analiză inițială a impacturilor potențiale, cu luarea în considerare a impacturilor cumulate și, după caz, a alternativelor la activitatea planificată;

(b) în cazul în care partea stabilește, pe baza examinării, că are motive întemeiate să creadă că activitatea ar putea cauza o poluare substanțială a mediului marin sau modificări considerabile și dăunătoare ale acestuia, se efectuează o evaluare a impactului asupra mediului în conformitate cu dispozițiile prezentei părți.

(2) Atunci când stabilesc dacă activitățile planificate aflate sub jurisdicția sau controlul lor ating pragul stabilit la alineatul (1) de mai sus, părțile iau în considerare următorii factori neexhaustivi:

(a) tipul activității și tehnologia utilizată pentru aceasta, precum și modul în care urmează să se desfășoare activitatea;

(b) durata activității;

(c) locul de desfășurare a activității;

(d) caracteristicile locului și ecosistemul acestuia (inclusiv zonele deosebit de importante sau de vulnerabile din punct de vedere ecologic sau biologic);

(e) impacturile potențiale ale activității, inclusiv impacturile cumulative potențiale și impacturile potențiale în zonele din cadrul jurisdicției naționale;

(f) măsura în care efectele activității sunt necunoscute sau insuficient înțelese;

(g) alte criterii relevante din punct de vedere ecologic sau biologic.

Articolul 31

Procesul aferent evaluărilor impactului asupra mediului

(1) Părțile se asigură că procesul de efectuare a unei evaluări a impactului asupra mediului în conformitate cu prezenta parte cuprinde următoarele etape:

(a) *examinare*. Părțile efectuează o examinare, în timp util, pentru a stabili dacă este necesară o evaluare a impactului asupra mediului în ceea ce privește o

activitate planificată aflată sub jurisdicția sau controlul lor, în conformitate cu articolul 30, și își fac publică decizia:

(i) în cazul în care o parte decide că nu este necesară o evaluare a impactului asupra mediului pentru o activitate planificată aflată sub jurisdicția sau controlul său, aceasta face publice informațiile relevante, inclusiv pe cele prevăzute la articolul 30 alineatul (1) litera (a), prin intermediul mecanismului de schimb de informații prevăzut în prezentul acord;

(ii) pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și pe baza cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, o parte își poate comunica opiniile cu privire la impacturile potențiale ale unei activități planificate cu privire la care s-a transmis decizia în conformitate cu litera (a) punctul (i) de mai sus părții care a luat decizia respectivă, precum și organismului științific și tehnic, în termen de 40 de zile de la publicarea acesteia;

(iii) în cazul în care partea care și-a comunicat opiniile a exprimat motive de îngrijorare cu privire la impacturile potențiale ale unei activități planificate cu privire la care s-a luat decizia respectivă, partea care a luat decizia ține seama de aceste motive de îngrijorare și își poate revizui decizia;

(iv) după analizarea motivelor de îngrijorare comunicate de o parte în temeiul literii (a) punctul (ii) de mai sus, organismul științific și tehnic analizează și poate evalua impacturile potențiale ale activității planificate pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și pe baza cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, și, după caz, poate formula recomandări părții care a luat decizia, după ce a oferit părții respective posibilitatea de a răspunde motivelor de îngrijorare comunicate și ținând seama de răspunsul respectiv;

(v) partea care a luat decizia indicată la litera (a) punctul (i) de mai sus ține seama de orice recomandări ale organismului științific și tehnic;

(vi) înregistrarea opiniilor și a recomandărilor organismului științific și tehnic se face publică, inclusiv prin intermediul mecanismului de schimb de informații;

(b) *definirea domeniului evaluării.* Părțile se asigură că sunt identificate principalele impacturi asupra mediului și orice impacturi asociate, cum ar fi impactul economic, social, cultural și asupra sănătății umane, inclusiv potențialele impacturi cumulative și impacturile în zonele din cadrul jurisdicției naționale, precum și alternativele la activitatea planificată, dacă este cazul, care urmează să fie incluse în evaluările impactului asupra mediului care trebuie efectuate în temeiul prezentei părți. Domeniul evaluării se definește prin utilizarea celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și a cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile;

(c) *evaluare și analiză a impactului.* Părțile se asigură că impacturile activităților planificate, inclusiv impacturile cumulative și impacturile în zonele din cadrul jurisdicției naționale, sunt analizate și evaluate utilizându-se cele mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și cunoștințele tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile;

(d) *prevenirea, atenuarea și gestionarea potențialelor efecte negative.* Părțile se asigură că:

(i) se identifică și se analizează măsuri de prevenire, atenuare și gestionare a potențialelor efecte negative ale activităților planificate aflate sub jurisdicția sau sub controlul lor, pentru a se evita impacturile negative semnificative. Printre

aceste măsuri se poate număra luarea în considerare a unor alternative la activitatea planificată aflată sub jurisdicția sau sub controlul lor;

(ii) dacă este cazul, măsurile respective se includ într-un plan de management de mediu;

(e) părțile asigură notificarea și consultarea publică în conformitate cu articolul 32;

(f) părțile asigură pregătirea și publicarea unui raport de evaluare a impactului asupra mediului în conformitate cu articolul 33.

(2) Părțile pot efectua evaluări comune ale impactului asupra mediului, în special pentru activitățile planificate aflate sub jurisdicția sau controlul statelor insulare mici în curs de dezvoltare.

(3) Se creează o listă de experți în cadrul organismului științific și tehnic. Părțile care se confruntă cu constrângeri legate de capacitate pot solicita consiliere și asistență din partea experților respectivi pentru a efectua și a evalua examinări și evaluări ale impactului asupra mediului pentru o activitate planificată aflată sub jurisdicția sau sub controlul lor. Experții nu pot fi desemnați pentru o altă parte a procesului de evaluare a impactului asupra mediului din aceeași activitate. Partea care a solicitat consilierea și asistența se asigură că evaluările respective ale impactului asupra mediului îi sunt prezentate spre revizuire și luare a unei decizii.

Articolul 32

Notificarea și consultarea publică

(1) Părțile asigură în timp util notificarea publică cu privire la o activitate planificată, inclusiv prin publicarea prin intermediul mecanismului de schimb de informații și prin intermediul secretariatului, precum și – în măsura posibilului – cu privire la oportunitățile planificate și efective, limitate în timp, de participare a tuturor statelor, în special a statelor costiere adiacente și a oricăror alte state adiacente activității, atunci când acestea sunt statele vizate în mod potențial de cele mai multe efecte, precum și de participare a părților interesate de procesul de evaluare a impactului asupra mediului. Notificarea și oportunitățile de participare, inclusiv prin transmiterea de observații, au loc pe parcursul întregului proces de evaluare a impactului asupra mediului, după caz, inclusiv atunci când se definește domeniul evaluării impactului asupra mediului în temeiul articolului 31 alineatul (1) litera (b) și atunci când a fost pregătit un proiect de raport de evaluare a impactului asupra mediului în conformitate cu articolul 33, înainte de luarea unei decizii cu privire la autorizarea activității.

(2) Statele vizate în mod potențial de cele mai multe efecte se stabilesc luându-se în considerare natura activității planificate și efectele sale potențiale asupra mediului marin și cuprind:

(a) statele costiere despre care se poate considera în mod rezonabil că vor fi vizate de cele mai multe efecte ale activității în exercitarea drepturilor lor suverane legate de explorarea, exploatarea, conservarea sau gestionarea resurselor naturale;

(b) statele care desfășoară activități umane în zona activității planificate, inclusiv activități economice, despre care se poate considera în mod rezonabil că vor fi vizate de cele mai multe efecte.

(3) Părțile interesate de acest proces cuprind popoarele indigene și comunitățile locale deținând cunoștințe tradiționale relevante, organismele relevante de la nivel



mondial, regional, subregional și sectorial, societatea civilă, comunitatea științifică și publicul.

(4) Notificarea și consultarea publică sunt incluzive și transparente, în conformitate cu articolul 48 alineatul (3), se desfășoară în timp util și sunt specifice și proactive atunci când implică state insulare mici în curs de dezvoltare.

(5) Părțile iau în considerare observațiile de fond primite în cursul procesului de consultare, inclusiv din partea statelor costiere adiacente și a oricăror alte state adiacente activității planificate, atunci când acestea sunt statele vizate în mod potențial de cele mai multe efecte, abordând sau oferind un răspuns la observațiile respective. Părțile acordă o atenție deosebită observațiilor privind potențialele impacturi în zonele din cadrul jurisdicției naționale și furnizează, după caz, răspunsuri scrise în care abordează în mod specific observațiile respective, inclusiv eventualele măsuri suplimentare menite să vizeze impacturile potențiale în cauză. Părțile fac publice observațiile primite și răspunsurile la acestea sau descrierile modului în care au fost abordate observațiile.

(6) În cazul în care o activitate planificată are efecte asupra unor zone din marea liberă care sunt înconjurată complet de zonele economice exclusive ale statelor, părțile:

(a) realizează consultări specifice și proactive cu aceste state învecinate, în urma unei notificări prealabile;

(b) iau în considerare opiniile și observațiile statelor învecinate cu privire la activitatea planificată și transmit răspunsuri scrise în care abordează în mod specific opiniile și observațiile respective și, după caz, revizuiesc activitatea planificată în consecință.

(7) Părțile asigură accesul la informațiile legate de procesul de evaluare a impactului asupra mediului derulat în temeiul prezentului acord. Cu toate acestea, părțile nu sunt obligate să divulge informații confidențiale sau proprietare. În documentele publice se indică faptul că informațiile confidențiale sau proprietare au fost oculte.

Articolul 33

Rapoarte de evaluare a impactului asupra mediului

(1) Părțile asigură întocmirea unui raport de evaluare a impactului asupra mediului pentru orice astfel de evaluare efectuată în temeiul prezentei părți.

(2) Raportul de evaluare a impactului asupra mediului cuprinde cel puțin următoarele informații: o descriere a activității planificate, inclusiv a amplasamentului aferent; o descriere a rezultatelor exercițiului de definire a domeniului evaluării; o evaluare de referință a mediului marin care este probabil să fie vizat de efecte; o descriere a impacturilor potențiale, inclusiv a potențialelor impacturi cumulative și a oricărui impact în zonele din cadrul jurisdicției naționale; o descriere a măsurilor potențiale de prevenire, atenuare și gestionare; o descriere a incertitudinilor și a lacunelor în materie de cunoștințe; informații privind procesul de consultare publică; o descriere a modului în care au fost luate în considerare alternativele rezonabile la activitatea planificată; o descriere a acțiunilor subsecvente, inclusiv a unui plan de management de mediu și un rezumat fără caracter tehnic.

(3) În timpul procesului de consultare publică, partea pune la dispoziție proiectul de raport de evaluare a impactului asupra mediului prin mecanismul de schimb de informații, pentru a oferi organismului științific și tehnic posibilitatea de a analiza și evalua raportul.

(4) Organismul științific și tehnic, după caz și în timp util, poate adresa părții observații cu privire la proiectul de raport de evaluare a impactului asupra mediului. Partea ia în considerare orice observații formulate de organismul științific și tehnic.

(5) Părțile fac publice rapoartele de evaluare a impactului asupra mediului, inclusiv prin intermediul mecanismului de schimb de informații. Secretariatul se asigură că li se notifică tuturor părților, în timp util, momentul în care rapoartele sunt publicate prin mecanismul de schimb de informații.

(6) Organismul științific și tehnic ia în considerare rapoartele finale de evaluare a impactului asupra mediului pe baza practicilor, a procedurilor și a cunoștințelor relevante în cadrul prezentului acord, în scopul elaborării de orientări, inclusiv al identificării bunelor practici.

(7) Organismul științific și tehnic analizează și revizuieste o selecție a informațiilor publicate care au fost utilizate în procesul de examinare pentru a decide dacă trebuie efectuată o evaluare a impactului asupra mediului, în conformitate cu articolele 30 și 31, pe baza practicilor, a procedurilor și a cunoștințelor relevante în temeiul prezentului acord, în scopul elaborării de orientări, inclusiv al identificării bunelor practici.

Articolul 34

Luarea deciziilor

(1) O parte sub a cărei jurisdicție sau sub al cărei control se încadrează o activitate planificată are responsabilitatea de a stabili dacă aceasta poate să aibă loc.

(2) Atunci când se stabilește dacă activitatea planificată poate avea loc în temeiul prezentei părți, se ține seama pe deplin de o evaluare a impactului asupra mediului efectuată în conformitate cu prezenta parte. Decizia de autorizare a activității planificate aflate sub jurisdicția sau controlul unei părți se ia numai atunci când partea respectivă a stabilit, ținând seama de măsurile de atenuare sau de gestionare, că a depus toate eforturile rezonabile pentru a se asigura că activitatea se poate desfășura într-un mod compatibil cu prevenirea efectelor negative semnificative asupra mediului marin.

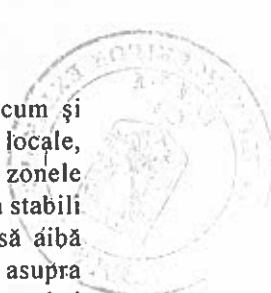
(3) Documentele aferente deciziei prezintă în mod clar condițiile de aprobare legate de măsurile de atenuare și orice fel de cerințe legate de monitorizare. Documentele aferente deciziei se fac publice, inclusiv prin intermediul mecanismului de schimb de informații.

(4) La cererea unei părți, Conferința părților poate oferi consiliere și asistență părții respective atunci când stabilește dacă se poate desfășura sau nu o activitate planificată aflată sub jurisdicția sau controlul său.

Articolul 35

Monitorizarea impacturilor activităților autorizate

Utilizând cele mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și cunoștințele tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, părțile supraveghează impacturile oricăror activități din zonele din afara jurisdicției naționale pe care le permit sau în care se implică, pentru a stabili dacă activitățile respective sunt susceptibile să polueze mediul marin sau să aibă efecte negative asupra acestuia. Concret, fiecare parte monitorizează impactul asupra mediului și orice impacturi asociate, cum ar fi impactul economic, social, cultural și



asupra sănătății umane, ale unei activități autorizate aflate sub jurisdicția sau sub controlul său, în conformitate cu condițiile stabilite în aprobarea activității.

Articolul 36

Raportarea impacturilor activităților autorizate

- (1) Părțile, indiferent că acționează individual sau colectiv, transmit periodic rapoarte cu privire la impacturile activității autorizate și la rezultatele monitorizării prevăzute la articolul 35.
- (2) Rapoartele de monitorizare se fac publice, inclusiv prin mecanismul de schimb de informații, și pot fi analizate și evaluate de către organismul științific și tehnic.
- (3) Rapoartele de monitorizare sunt luate în considerare de către organismul științific și tehnic, pe baza practicilor, a procedurilor și a cunoștințelor relevante în temeiul prezentului acord, în scopul elaborării de orientări privind monitorizarea impacturilor activităților autorizate, inclusiv al identificării bunelor practici.

Articolul 37

Revizuirea activităților autorizate și a impacturilor acestora

- (1) Părțile se asigură că impacturile activității autorizate monitorizate în temeiul articolului 35 sunt revizuite.
- (2) În cazul în care partea care are jurisdicție sau control asupra activității identifică efecte negative semnificative care fie nu au fost prevăzute în evaluarea impactului asupra mediului, ca natură sau gravitate, fie rezultă din încălcarea oricăreia dintre condițiile stabilite în aprobarea activității, partea respectivă își revizuieste decizia de autorizare a activității, notifică acest lucru Conferinței părților, celorlalte părți și publicului, inclusiv prin mecanismul de schimb de informații, și:
 - (a) solicită să fie propuse și puse în aplicare măsuri de prevenire, atenuare și/sau gestionare a impacturilor respective sau ia orice alte măsuri necesare și/sau oprește activitatea, după caz, și
 - (b) evaluează, în timp util, orice măsuri puse în aplicare sau orice acțiuni întreprinse în temeiul literei (a) de mai sus.
- (3) Pe baza rapoartelor primite în temeiul articolului 36, organismul științific și tehnic poate notifica partea care a autorizat activitatea în cazul în care consideră că activitatea poate avea efecte negative semnificative care fie nu au fost prevăzute în evaluarea impactului asupra mediului, fie rezultă din încălcarea oricărei condiții de aprobare a activității autorizate și, după caz, poate face recomandări părții respective.
- (4) (a) Pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și a cunoștințelor tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, o parte poate comunica atât părții care a autorizat activitatea, cât și organismului științific și tehnic, motivele sale de îngrijorare cu privire la faptul că activitatea autorizată poate avea efecte negative semnificative care fie nu au fost prevăzute în evaluarea impactului asupra mediului, ca natură sau gravitate, fie rezultă din încălcarea oricărei condiții de aprobare a activității autorizate;
 - (b) partea care a autorizat activitatea analizează aceste motive de îngrijorare;
 - (c) după analizarea motivelor de îngrijorare comunicate de o parte, organismul științific și tehnic analizează și poate evalua chestiunea pe baza celor mai bune cunoștințe și date științifice disponibile, precum și pe baza cunoștințelor

tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, dacă sunt disponibile, și poate transmite o notificare părții care a autorizat activitatea în cazul în care consideră că activitatea respectivă poate avea efecte negative semnificative care fie nu au fost prevăzute în evaluarea impactului asupra mediului, fie rezultă din încălcarea oricărei condiții de aprobare a activității autorizate; de asemenea, după caz, poate adresa recomandări părții care a autorizat activitatea, după ce a oferit părții respective posibilitatea de a răspunde motivelor de îngrijorare comunicate și ținând seama de răspunsul acesteia;

(d) comunicarea motivelor de îngrijorare, eventualele notificări emise și orice recomandări făcute de organismul științific și tehnic se fac publice, inclusiv prin mecanismul de schimb de informații;

(e) partea care a autorizat activitatea ia în considerare toate notificările emise și orice recomandări făcute de organismul științific și tehnic.

(5) Toate statele, în special statele costiere adiacente și orice alte state adiacente activității, atunci când sunt statele vizate în mod potențial de cele mai multe efecte, precum și părțile interesate sunt informate prin intermediul mecanismului de schimb de informații și pot fi consultate în cadrul proceselor de monitorizare, raportare și revizuire cu privire la o activitate autorizată în temeiul prezentului acord.

(6) Părțile publică, inclusiv prin mecanismul de schimb de informații:

(a) rapoarte privind revizuirea impacturilor activității autorizate;

(b) documentele aferente deciziei, inclusiv o evidență a motivelor care au stat la baza deciziei părții, atunci când o parte și-a modificat decizia de autorizare a activității.

Articolul 38

Standarde și/sau orientări care urmează să fie elaborate de organismul științific și tehnic cu privire la evaluările impactului asupra mediului

(1) Organismul științific și tehnic elaborează standarde sau orientări în vederea examinării și a adoptării de către Conferința părților cu privire la:

(a) stabilirea atingerii sau a depășirii pragurilor de la care trebuie efectuată o examinare sau o evaluare a impactului asupra mediului în temeiul articolului 30 în cazul activităților planificate, inclusiv pe baza factorilor neexhaustivi prevăzuți la alineatul (2) de la articolul respectiv;

(b) evaluarea impacturilor cumulative în zonele din afara jurisdicției naționale și a modului în care ar trebui luate în considerare impacturile respective în procesul de evaluare a impactului asupra mediului;

(c) evaluarea impacturilor înregistrate în zonele din cadrul jurisdicției naționale ale activităților planificate pentru zone din afara jurisdicției naționale și a modului în care ar trebui luate în considerare impacturile respective în procesul de evaluare a impactului asupra mediului;

(d) procesul de notificare și consultare publică prevăzut la articolul 32, inclusiv stabilirea a ceea ce constituie informații confidențiale sau proprietare;

(e) conținutul necesar al rapoartelor de evaluare a impactului asupra mediului și al informațiilor publicate care se utilizează în procesul de examinare în conformitate cu articolul 33, inclusiv bunele practici;

(f) monitorizarea impacturilor activităților autorizate și raportarea cu privire la impacturile respective, astfel cum se prevede la articolele 35 și 36, inclusiv identificarea bunelor practici;

(g) efectuarea de evaluări strategice de mediu.

(2) De asemenea, organismul științific și tehnic poate elabora standarde și orientări în vederea examinării și adoptării de către Conferința părților cu privire inclusiv la:

(a) o listă orientativă neexhaustivă a activităților care necesită sau nu necesită o evaluare a impactului asupra mediului, precum și orice criterii legate de aceste activități, care se actualizează periodic;

(b) efectuarea de către părțile la prezentul acord a unor evaluări ale impactului asupra mediului în zonele identificate ca necesitând protecție sau atenție specială.

(3) Orice standard se stabilește într-o anexă la prezentul acord, în conformitate cu articolul 74.

Articolul 39

Evaluări strategice de mediu

(1) Părțile iau în considerare, individual sau în cooperare cu alte părți, efectuarea de evaluări strategice de mediu pentru planurile și programele legate de activitățile aflate sub jurisdicția sau controlul lor care urmează să se desfășoare în zone din afara jurisdicției naționale, pentru a evalua efectele potențiale asupra mediului marin ale planurilor sau programelor respective, precum și pe cele ale alternativelor.

(2) Conferința părților poate efectua o evaluare strategică de mediu a unei zone sau regiuni pentru a colecta și sintetiza cele mai bune informații disponibile cu privire la zonă sau regiune, pentru a evalua impactul actual și impactul viitor potențial și pentru a identifica lacunele în materie de date și prioritățile de cercetare.

(3) Atunci când efectuează evaluări ale impactului asupra mediului în temeiul prezentei părți, părțile iau în considerare rezultatele evaluărilor strategice de mediu relevante efectuate în conformitate cu alineatele (1) și (2) de mai sus, dacă sunt disponibile.

(4) Conferința părților elaborează orientări privind efectuarea fiecărei categorii de evaluare strategică de mediu descrisă la prezentul articol.

PARTEA V

CONSOLIDAREA CAPACITĂȚILOR ȘI TRANSFERUL DE TEHNOLOGIE MARINĂ

Articolul 40

Obiective

Obiectivele prezentei părți sunt următoarele:

(a) acordarea de asistență părților, în special a celor care sunt state în curs de dezvoltare, în punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord, în vederea atingerii obiectivelor acestuia;

(b) favorizarea cooperării și a participării incluzive, echitabile și eficace la activitățile întreprinse în temeiul prezentului acord;

(c) dezvoltarea capacității științifice și tehnologice în domeniul marin a părților, inclusiv în ceea ce privește cercetarea, în special a părților care sunt state în curs de dezvoltare, cu privire la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale, inclusiv prin accesul la tehnologia marină al părților care sunt state în curs de dezvoltare și prin transferul de tehnologie marină către acestea;

(d) sporirea, diseminarea și schimbul de cunoștințe referitor la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;

(e) mai precis, sprijinirea părților care sunt state în curs de dezvoltare, în special a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, a statelor defavorizate din punct de vedere geografic, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare, a statelor costiere africane, a statelor arhipelag și a țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii, prin consolidarea capacităților și dezvoltarea și transferul de tehnologie marină în temeiul prezentului acord, în vederea realizării obiectivelor legate de:

(i) resursele genetice marine, inclusiv împărțirea beneficiilor, astfel cum sunt reflectate la articolul 9;

(ii) măsurile de tipul instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, inclusiv zonele marine protejate, astfel cum sunt reflectate la articolul 17;

(iii) evaluările impactului asupra mediului, astfel cum sunt reflectate la articolul 27.

Articolul 41

Cooperarea în domeniul consolidării capacităților și al transferului de tehnologie marină

(1) Părțile cooperează, în mod direct sau prin intermediul instrumentelor și cadrelor juridice relevante și al organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, pentru a acorda asistență părților, în special celor care sunt state în curs de dezvoltare, în realizarea obiectivelor prezentului acord prin consolidarea capacităților, dezvoltarea și transferul de științe marine și de tehnologie marină.

(2) În procesul de asigurare a consolidării capacităților și a transferului de tehnologie marină în temeiul prezentului acord, părțile cooperează la toate nivelurile și sub toate formele, inclusiv prin încheierea de parteneriate cu toate părțile interesate relevante și prin implicarea tuturor părților interesate relevante cum ar fi, dacă este cazul, sectorul privat, societatea civilă, popoarele indigene și comunitățile locale în calitate de deținători de cunoștințe tradiționale, precum și prin consolidarea cooperării și a coordonării între instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial.

(3) În punerea în aplicare a prezentei părți, părțile recunosc pe deplin cerințele speciale ale părților care sunt state în curs de dezvoltare, în special ale țărilor cel mai puțin dezvoltate, ale țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, ale statelor defavorizate din punct de vedere geografic, ale statelor insulare mici în curs de dezvoltare, ale statelor costiere africane, ale statelor arhipelag și ale țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii. Părțile se asigură că nici consolidarea capacităților și nici transferul de tehnologie marină nu sunt condiționate de cerințe de raportare împovărătoare.



Articolul 42

Modalități de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină

(1) Părțile asigură, în limitele capacităților fiecăreia, consolidarea capacităților părților care sunt state în curs de dezvoltare și cooperează pentru a realiza transferul de tehnologie marină, în special către părțile care sunt state în curs de dezvoltare și care au nevoie de aceasta și o solicită, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate, în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

(2) Părțile furnizează, în limitele capacităților fiecăreia, resurse pentru a sprijini consolidarea capacităților și dezvoltarea și transferul de tehnologie marină și pentru a facilita accesul la alte surse de sprijin, ținând seama de politicile, prioritățile, planurile și programele lor naționale.

(3) Consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină trebuie să fie un proces specific fiecărei țări, transparent, eficace și iterativ, fiind totodată participativ și transversal și luând în considerare dimensiunea de gen. Acest proces trebuie să se bazeze pe programele existente, după caz, să nu se suprapună cu acestea și să se orienteze în funcție de lecțiile învățate, inclusiv de cele desprinse din activitățile de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină în contextul instrumentelor și al cadrelor juridice relevante, precum și în cadrul organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial. În măsura posibilului, procesul trebuie să țină seama de aceste activități, în vederea obținerii unui maximum de eficiență și de rezultate.

(4) Consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină trebuie să se bazeze pe nevoile și prioritățile părților care sunt state în curs de dezvoltare și să fie receptivă la acestea, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate, identificate prin evaluări ale nevoilor efectuate pentru fiecare caz individual în parte, la nivel subregional sau la nivel regional. Nevoile și prioritățile respective pot fi autoevaluate sau facilitate prin intermediul comitetului pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină și al mecanismului de schimb de informații.

Articolul 43

Modalități suplimentare de transfer de tehnologie marină

(1) Părțile împărtășesc o viziune pe termen lung cu privire la importanța realizării depline a dezvoltării și transferului de tehnologie în vederea cooperării și a participării incluzive, echitabile și eficace la activitățile întreprinse în temeiul prezentului acord, precum și în vederea atingerii pe deplin a obiectivelor sale.

(2) Transferul de tehnologie marină realizat în temeiul prezentului acord are loc în condiții echitabile și cât mai favorabile posibil, inclusiv în condiții privilegiate și preferențiale, în conformitate cu termene și condiții convenite de comun acord, precum și cu obiectivele prezentului acord.

(3) Părțile promovează și încurajează condiții economice și juridice favorabile transferului de tehnologie marină către părțile care sunt state în curs de dezvoltare, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate, ceea ce poate include acordarea de stimulente întreprinderilor și instituțiilor.

(4) Transferul de tehnologie marină ia în considerare toate drepturile asupra acestor tehnologii și se realizează ținând seama în mod corespunzător de toate interesele

legitime, inclusiv, printre altele, de drepturile și obligațiile titularilor, ale furnizorilor și ale destinatarilor tehnologiei marine și ținând seama în special de interesele și nevoile statelor în curs de dezvoltare pentru atingerea obiectivelor prezentului acord.

(5) Tehnologia marină transferată în temeiul prezentei părți trebuie să fie adecvată, relevantă și, în măsura posibilului, fiabilă, accesibilă din punct de vedere financiar, actualizată, ecologică și disponibilă într-o formă accesibilă părților care sunt state în curs de dezvoltare, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate.

Articolul 44

Tipuri de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină

(1) În sprijinul realizării obiectivelor stabilite la articolul 40, tipurile de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină pot să cuprindă, fără a se limita la acesta, sprijin pentru crearea sau consolidarea capacităților umane, de gestiune financiară, științifice, tehnologice, organizatorice, instituționale și a capacităților de resurse de altă natură ale părților, cum ar fi:

(a) diseminarea și utilizarea datelor, a informațiilor, a cunoștințelor și a rezultatelor relevante ale cercetărilor;

(b) diseminarea informațiilor și sensibilizarea, inclusiv în ceea ce privește cunoștințele tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, în conformitate cu consimțământul liber al acestor populații indigene și, după caz, al comunităților locale, acordat în prealabil și în cunoștință de cauză;

(c) dezvoltarea și consolidarea infrastructurii relevante, inclusiv a echipamentelor și a capacității personalului de a le utiliza și întreține;

(d) dezvoltarea și consolidarea capacității instituționale și a cadrelor sau mecanismelor naționale de reglementare;

(e) Dezvoltarea și consolidarea capacităților resurselor umane și a capacităților de gestiune financiară și a cunoștințelor tehnice de specialitate prin schimburi, colaborare în domeniul cercetării, asistență tehnică, educație și formare și transferul de tehnologie marină;

(f) elaborarea și distribuirea de manuale, orientări și standarde;

(g) realizarea de programe tehnice, științifice și de cercetare și dezvoltare;

(h) dezvoltarea și consolidarea capacităților și a instrumentelor tehnologice pentru monitorizarea, controlul și supravegherea eficace a activităților care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord.

(2) Tipurile de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină identificate la prezentul articol sunt elaborate mai detaliat în anexa II.

(3) Conferința părților, ținând seama de recomandările comitetului pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină, realizează periodic, în funcție de necesități, o revizuire, o analiză și o dezvoltare suplimentară a listei orientative și neexhaustive a tipurilor de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină elaborată în anexa II și oferă orientări cu privire la aceasta, cu scopul de a reflecta progresul tehnologic și inovarea și de a răspunde și a se adapta la nevoile în schimbare ale statelor, subregiunilor și regiunilor.

Articolul 45

Monitorizare și revizuire

(1) Consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină realizate în conformitate cu dispozițiile prezentei părți se monitorizează și se revizuiesc periodic.

(2) Monitorizarea și revizuirea menționate la alineatul (1) de mai sus se efectuează de către comitetul pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină sub autoritatea Conferinței părților și vizează:

(a) evaluarea și revizuirea nevoilor și priorităților părților care sunt state în curs de dezvoltare în ceea ce privește consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină, acordând o atenție deosebită cerințelor speciale ale părților care sunt state în curs de dezvoltare și situației speciale a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate, în conformitate cu articolul 42 alineatul (4);

(b) revizuirea sprijinului necesar, furnizat și mobilizat, precum și a lacunelor în ceea ce privește satisfacerea nevoilor evaluate ale părților care sunt state în curs de dezvoltare în legătură cu prezentul acord;

(c) identificarea și mobilizarea de fonduri în cadrul mecanismului financiar instituit prin articolul 52 cu scopul de a dezvolta și a pune în aplicare consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină, inclusiv pentru efectuarea de evaluări ale nevoilor;

(d) măsurarea performanței pe baza indicatorilor conveniți și revizuirea analizelor bazate pe rezultate, inclusiv în ceea ce privește realizările, rezultatele, progresele și eficacitatea consolidării capacităților și a transferului de tehnologie marină în temeiul prezentului acord, precum și succesele și provocările;

(e) formularea de recomandări pentru activitățile subsecvente, inclusiv cu privire la modul în care ar putea fi îmbunătățite în continuare consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină pentru a permite părților care sunt state în curs de dezvoltare, ținând seama de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate, să consolideze punerea în aplicare a acordului în vederea atingerii obiectivelor acestuia.

(3) Pentru a sprijini monitorizarea și revizuirea consolidării capacităților și a transferului de tehnologie marină, părțile prezintă rapoarte comitetului pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină. Rapoartele respective trebuie transmise în formatul și la intervalele care urmează să fie stabilite de Conferința părților, ținându-se seama de recomandările comitetului pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină. Atunci când își prezintă rapoartele, părțile iau în considerare, dacă este cazul, contribuțiile organismelor regionale și subregionale privind consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină. Rapoartele transmise de părți, precum și orice contribuție din partea organismelor regionale și subregionale privind consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină trebuie să fie făcute publice. Conferința părților se asigură că cerințele de raportare sunt raționalizate și că nu sunt împovărătoare, în special pentru părțile care sunt state în curs de dezvoltare, inclusiv în ceea ce privește costurile și termenele impuse.

Articolul 46

Comitetul pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină

- (1) Se instituie un comitet pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină.
- (2) Comitetul este alcătuit din membri care dețin calificările și cunoștințele de specialitate corespunzătoare pentru a servi în mod obiectiv interesului superior al acordului, care sunt numiți de părți și aleși de Conferința părților, ținându-se seama de echilibrul de gen și de distribuția geografică echitabilă și asigurându-se reprezentarea în comitet a țărilor cel mai puțin dezvoltate, a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare. Mandatul comitetului și modalitățile de desfășurare a activității sale se stabilesc de către Conferința părților la prima sa reuniune.
- (3) Comitetul prezintă rapoarte și recomandări pe care Conferința părților le analizează pentru a lua măsuri corespunzătoare, după caz.

PARTEA VI

ACORDURI INSTITUȚIONALE

Articolul 47

Conferința părților

- (1) Se instituie o Conferință a părților.
- (2) Prima reuniune a Conferinței părților este convocată de secretarul general al Organizației Națiunilor Unite în termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Ulterior, reuniunile ordinare ale Conferinței părților se organizează la intervale periodice, care urmează a fi stabilite de Conferința părților. Reuniunile extraordinare ale Conferinței părților pot avea loc în alte momente, în conformitate cu regulamentul de procedură.
- (3) Conferința părților se reunește în mod obișnuit la sediul secretariatului sau la sediul Organizației Națiunilor Unite.
- (4) Conferința părților adoptă prin consens, la prima sa reuniune, regulamentul propriu de procedură și regulamentul de procedură al organismelor sale subsidiare, normele financiare care reglementează finanțarea sa și finanțarea secretariatului și a oricăror organisme subsidiare și, ulterior, regulamentul de procedură și normele financiare pentru orice alt organism subsidiar pe care îl poate înființa. Până la adoptarea regulamentului de procedură, se aplică regulamentul de procedură al conferinței interguvernamentale privind un instrument internațional cu caracter juridic obligatoriu în temeiul Convenției Națiunilor Unite privind dreptul mării referitor la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.
- (5) Conferința părților depune toate eforturile pentru a adopta decizii și recomandări prin consens. Cu excepția cazului în care prezentul acord prevede altfel, în cazul în care toate eforturile de a ajunge la un consens au fost epuizate, deciziile și recomandările Conferinței părților cu privire la chestiuni de fond se adoptă cu o majoritate de două treimi din părțile care sunt prezente și votează, iar deciziile privind chestiunile de procedură se adoptă cu majoritatea părților care sunt prezente și votează.

(6) Conferința părților examinează și evaluează periodic punerea în aplicare a prezentului acord și, în acest scop:

(a) adoptă decizii și recomandări referitoare la punerea în aplicare a prezentului acord;

(b) revizuieste și facilitează schimbul de informații relevant între părți pentru punerea în aplicare a prezentului acord;

(c) promovează, inclusiv prin stabilirea unor procese adecvate, cooperarea și coordonarea cu și între instrumentele și cadrele juridice relevante și organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, în vederea promovării coerenței eforturilor de conservare și utilizare durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;

(d) instituie organisme auxiliare considerate necesare pentru punerea în aplicare a prezentului acord;

(e) adoptă un buget cu o majoritate de trei sferturi din părțile care sunt prezente și votează, în cazul în care toate eforturile de a ajunge la consens au fost epuizate, cu frecvența și pentru perioada financiară pe care le stabilește;

(f) îndeplinește alte funcții care sunt identificate în prezentul acord sau care pot fi necesare pentru punerea sa în aplicare.

(7) Conferința părților poate decide să solicite Tribunalului Internațional pentru Dreptul Mării să emită un aviz consultativ cu privire la o chestiune juridică privind conformitatea cu prezentul acord a unei propuneri prezentate Conferinței părților cu privire la orice aspect care ține de competența sa. Nu se emite o cerere de aviz consultativ cu privire la o chestiune care intră în sfera de competență a altor organisme de la nivel mondial, regional, subregional sau sectorial sau cu privire la o chestiune care presupune în mod necesar analizarea concomitentă a oricărui litigiu privind suveranitatea sau alte drepturi asupra unui teritoriu terestru continental sau insular sau o revendicare a acestuia sau a statutului juridic al unei zone ca aparținând jurisdicției naționale. În cerere se indică domeniul de aplicare al chestiunii juridice cu privire la care se solicită avizul consultativ. Conferința părților poate solicita ca avizul să fie emis în regim de urgență.

(8) Conferința părților evaluează și revizuieste caracterul adecvat și eficacitatea dispozițiilor prezentului acord în termen de cinci ani de la intrarea sa în vigoare și, ulterior, la intervale care urmează să fie stabilite de aceasta, iar dacă este necesar, propune mijloace de consolidare a punerii în aplicare a acestor dispoziții pentru a aborda mai bine conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.

Articolul 48

Transparență

(1) Conferința părților promovează transparența procesului decizional și a altor activități desfășurate în temeiul prezentului acord.

(2) Toate reuniunile Conferinței părților și ale organismelor sale subsidiare sunt deschise observatorilor care participă în conformitate cu regulamentul de procedură, cu excepția cazului în care Conferința părților decide altfel. Conferința părților publică și păstrează o evidență publică a deciziilor sale.

(3) Conferința părților promovează transparența în punerea în aplicare a prezentului acord, inclusiv prin diseminarea publică a informațiilor și prin facilitarea participării și a consultării organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și

sectorial, a popoarelor indigene și a comunităților locale deținând cunoștințe tradiționale relevante, a comunității științifice, a societății civile și a altor părți interesate relevante, după caz și în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

(4) Pot solicita să participe la reuniunile Conferinței părților și ale organismelor sale subsidiare, în calitate de observatori, reprezentanții statelor care nu sunt părți la prezentul acord, ai organismelor relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, ai popoarelor indigene și ai comunităților locale deținând cunoștințe tradiționale relevante, ai comunității științifice, ai societății civile și ai altor părți interesate relevante care au un interes în ceea ce privește chestiunile legate de Conferința părților. Modalitățile acestei participări se prevăd în regulamentul de procedură al Conferinței părților, care nu este restrictiv în mod nejustificat în acest sens. De asemenea, în regulamentul de procedură se prevede accesul în timp util al reprezentanților respectivi la informațiile relevante.

Articolul 49

Organismul științific și tehnic

(1) Se instituie un organism științific și tehnic.

(2) Organismul științific și tehnic este alcătuit din membri care acționează în calitate de experți și în interesul superior al acordului, numiți de părți și aleși de Conferința părților, cu calificări adecvate, avându-se în vedere nevoia de cunoștințe de specialitate multidisciplinare, inclusiv de cunoștințe de specialitate științifice și tehnice relevante și de cunoștințe de specialitate în ceea ce privește cunoștințele tradiționale relevante ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, nevoia de echilibru de gen și de reprezentare geografică echitabilă. Mandatul organismului științific și tehnic și modalitățile de desfășurare a activității sale, inclusiv procesul de selecție a acestuia și mandatele membrilor, se stabilesc de către Conferința părților la prima sa reuniune.

(3) Organismul științific și tehnic se poate baza pe consilierea corespunzătoare provenind din instrumentele și cadrele juridice relevante și de la organisme relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, precum și de la alți oameni de știință și experți, în funcție de necesități.

(4) Sub autoritatea și îndrumarea Conferinței părților și ținând seama de cunoștințele de specialitate multidisciplinare menționate la alineatul (2) de mai sus, organismul științific și tehnic furnizează consiliere științifică și tehnică Conferinței părților, îndeplinește funcțiile care îi sunt atribuite în temeiul prezentului acord și orice alte funcții stabilite de Conferința părților și prezintă Conferinței părților rapoarte cu privire la activitatea sa.

Articolul 50

Secretariatul

(1) Se instituie un secretariat. La prima sa reuniune, Conferința părților ia măsurile necesare pentru desfășurarea activității secretariatului, inclusiv pentru stabilirea sediului său.

(2) Până la momentul la care secretariatul începe să își îndeplinească funcțiile, funcțiile de secretariat prevăzute în prezentul acord se îndeplinesc de către secretarul general al Organizației Națiunilor Unite prin intermediul Diviziei pentru probleme oceanice și dreptul mării din cadrul Biroului pentru afaceri juridice al secretariatului Organizației Națiunilor Unite.

(3) Secretariatul poate încheia cu statul gazdă un acord referitor la sediu. Secretariatul beneficiază de capacitate juridică pe teritoriul statului gazdă, care îi conferă privilegiile și imunitățile necesare pentru exercitarea funcțiilor sale.

(4) Secretariatul:

(a) acordă sprijin administrativ și logistic Conferinței părților și organismelor sale subsidiare, în scopul punerii în aplicare a prezentului acord;

(b) organizează și deserveste reuniunile Conferinței părților și ale oricăror alte organisme instituite în temeiul prezentului acord sau de către Conferința părților;

(c) difuzează în timp util informații referitoare la punerea în aplicare a prezentului acord, inclusiv prin punerea deciziilor Conferinței părților la dispoziția publicului și transmiterea acestora către toate părțile, precum și către instrumentele și cadrele juridice relevante și către organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial;

(d) facilitează cooperarea și coordonarea, după caz, cu secretariatele altor organisme internaționale relevante și, în special, încheie acordurile administrative și contractuale necesare în acest scop și pentru îndeplinirea eficace a funcțiilor sale, sub rezerva aprobării de către Conferința părților;

(e) pregătește rapoarte privind exercitarea funcțiilor care îi revin în temeiul prezentului acord și le prezintă Conferinței părților;

(f) acordă asistență pentru punerea în aplicare a prezentului acord și îndeplinește alte funcții care sunt stabilite de Conferința părților sau care îi sunt atribuite în temeiul prezentului acord.

Articolul 51

Mecanismul de schimb de informații

(1) Se instituie un mecanism de schimb de informații.

(2) Mecanismul de schimb de informații constă în principal într-o platformă cu acces liber. Modalitățile specifice de funcționare a mecanismului de schimb de informații se stabilesc de către Conferința părților.

(3) Mecanismul de schimb de informații:

(a) servește ca platformă centralizată prin care părțile au posibilitatea să acceseze, să furnizeze și să difuzeze informații cu privire la activitățile desfășurate în temeiul dispozițiilor prezentului acord, inclusiv informații referitoare la:

(i) resursele genetice marine în zonele din afara jurisdicției naționale, astfel cum sunt prevăzute în partea II din prezentul acord;

(ii) instituirea și punerea în aplicare a unor instrumente de gestionare bazate pe zonă, inclusiv a zonelor marine protejate;

(iii) evaluările impactului asupra mediului;

(iv) cererile de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină și oportunitățile aferente, inclusiv oportunități de colaborare și de formare în domeniul cercetării, informații privind sursele și disponibilitatea informațiilor și a datelor tehnologice pentru transferul de tehnologie marină, oportunitățile de facilitare a accesului la tehnologia marină și disponibilitatea finanțării;

(b) facilitează corelarea nevoilor de consolidare a capacităților cu sprijinul disponibil și cu furnizorii de transfer de tehnologie marină, printre care se numără

entitățile guvernamentale, neguvernamentale sau private interesate să participe la transferul de tehnologie marină în calitate de donatori, și facilitează accesul la know-how-ul și cunoștințele de specialitate aferente;

(c) asigură legătura cu mecanismele de schimb de informații relevante de la nivel mondial, regional, subregional, național și sectorial și cu alte bănci de gene, depozite și baze de date relevante, inclusiv cu cele referitoare la cunoștințele tradiționale pertinente ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, și promovează, acolo unde este posibil, linkuri către platformele private și neguvernamentale de schimb de informații care sunt făcute publice;

(d) apelează la instituțiile de schimb de date de la nivel mondial, regional și subregional, după caz, atunci când instituie mecanisme regionale și subregionale în cadrul mecanismului global;

(e) promovează o mai mare transparență, inclusiv prin facilitarea schimbului, între părți și alte părți interesate relevante, de date de referință în materie de mediu și de informații referitoare la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;

(f) facilitează cooperarea și colaborarea internațională, inclusiv cooperarea și colaborarea științifică și tehnică;

(g) îndeplinește alte funcții care sunt stabilite de Conferința părților sau care îi sunt atribuite în temeiul prezentului acord.

(4) Mecanismul de schimb de informații este gestionat de secretariat, fără a se aduce atingere posibilei cooperări cu alte instrumente și cadre juridice relevante și cu organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, astfel cum sunt stabilite de Conferința părților, printre care se numără Comisia Oceanografică Interguvernamentală a Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură, Autoritatea Internațională pentru Fundul Mărilor și Ocenelor, Organizația Maritimă Internațională și Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură.

(5) În gestionarea mecanismului de schimb de informații se oferă recunoaștere deplină cerințelor speciale ale părților care sunt state în curs de dezvoltare, precum și situației speciale a părților care sunt state insulare mici în curs de dezvoltare și se facilitează accesul acestora la mecanism, astfel încât statele respective să îl poată utiliza fără obstacole sau sarcini administrative nejustificate. Se includ informații cu privire la activitățile de promovare a schimbului de informații, a sensibilizării și a diseminării în statele respective și cu acestea, precum și cu privire la activitățile de furnizare a unor programe specifice pentru aceste state.

(6) Se respectă confidențialitatea informațiilor furnizate în temeiul prezentului acord, precum și drepturile aferente. Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează în sensul impunerii obligației de a face schimb de informații care sunt protejate împotriva divulgării în temeiul dreptului intern al unei părți sau al altei legislații aplicabile.

PARTEA VII

RESURSE FINANCIARE ȘI MECANISM FINANCIAR

Articolul 52

Finanțare

(1) Fiecare parte furnizează, în limitele capacităților sale, resurse pentru activitățile care sunt destinate atingerii obiectivelor prezentului acord, ținând seama de politicile, prioritățile, planurile și programele sale naționale.

(2) Instituțiile înființate în temeiul prezentului acord se finanțează prin contribuțiile stabilite pentru părți.

(3) Se instituie un mecanism pentru furnizarea de resurse financiare adecvate, accesibile, noi și suplimentare previzibile în temeiul prezentului acord. Mecanismul acordă asistență părților care sunt state în curs de dezvoltare pentru ca acestea să pună în aplicare prezentul acord, inclusiv prin finanțare în sprijinul consolidării capacităților și al transferului de tehnologie marină, și îndeplinește alte funcții prevăzute în prezentul articol în vederea conservării și a utilizării durabile a biodiversității marine.

(4) Mecanismul cuprinde:

(a) un fond fiduciar voluntar instituit de Conferința părților cu scopul de a facilita participarea reprezentanților părților care sunt state în curs de dezvoltare, în special ai țărilor cel mai puțin dezvoltate, ai țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare și ai statelor insulare mici în curs de dezvoltare, la reuniunile organismelor instituite în temeiul prezentului acord;

(b) un fond special care se finanțează din următoarele surse:

(i) contribuțiile anuale efectuate în conformitate cu articolul 14 alineatul (6);

(ii) plățile efectuate în conformitate cu articolul 14 alineatul (7);

(iii) contribuții suplimentare ale părților și ale entităților private care doresc să furnizeze resurse financiare pentru a sprijini conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;

(c) fondul fiduciar al Fondului Global de Mediu.

(5) Conferința părților poate lua în considerare posibilitatea de a institui fonduri suplimentare, ca parte a mecanismului financiar, pentru a sprijini conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale, cu scopul de a finanța reabilitarea și refacerea ecologică a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.

(6) Fondul special și fondul fiduciar al Fondului Global de Mediu se utilizează pentru:

(a) finanțarea proiectelor de consolidare a capacităților derulate în temeiul prezentului acord, inclusiv a proiectelor eficace de conservare și utilizare durabilă a biodiversității marine, precum și finanțarea de activități și programe, inclusiv cursuri de formare legată de transferul de tehnologie marină;

(b) acordarea de asistență părților care sunt state în curs de dezvoltare în procesul de punerea în aplicare a prezentului acord;

(c) sprijinirea programelor de conservare și utilizare durabilă ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, în calitate de deținători de cunoștințe tradiționale;

- (d) sprijinirea consultărilor publice la nivel național, subregional și regional;
- (e) finanțarea desfășurării oricăror alte activități decise de Conferința părților.
- (7) Mecanismul financiar trebuie să urmărească evitarea suprapunerilor și promovarea complementarității și a coerenței în utilizarea fondurilor din cadrul mecanismului.
- (8) Resursele financiare mobilizate în sprijinul punerii în aplicare a prezentului acord pot include finanțare furnizată din surse publice și private atât naționale, cât și internaționale, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, contribuții din partea statelor, a instituțiilor financiare internaționale, a mecanismelor de finanțare existente în cadrul instrumentelor mondiale și regionale, a agențiilor donatoare, a organizațiilor interguvernamentale, a organizațiilor neguvernamentale și a persoanelor fizice și juridice, precum și prin parteneriate public-private.
- (9) În sensul prezentului acord, mecanismul funcționează sub autoritatea, dacă este cazul, și îndrumarea Conferinței părților și răspunde în fața acesteia. Conferința părților oferă orientări cu privire la strategiile, politicile, prioritățile globale ale programului și la eligibilitatea pentru accesul la resursele financiare și pentru utilizarea lor.
- (10) Conferința părților și Fondul Global de Mediu convin asupra modalităților de punere în aplicare a alineatelor de mai sus în cadrul primei reuniuni a Conferinței părților.
- (11) Recunoscând urgența cu care trebuie abordate conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale, Conferința părților stabilește pentru fondul special un obiectiv inițial de mobilizare a resurselor din toate sursele de realizat până în 2030, ținând seama, printre altele, de modalitățile instituționale ale fondului special și de informațiile furnizate prin intermediul comitetului pentru consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină.
- (12) Eligibilitatea pentru accesul la finanțare în temeiul prezentului acord este deschisă părților care sunt state în curs de dezvoltare în funcție de necesități. Finanțarea în cadrul fondului special se distribuie pe baza unor criterii echitabile de împărțire, ținând seama de nevoile de asistență ale părților cu cerințe speciale, în special ale țărilor cel mai puțin dezvoltate, ale țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare, ale statelor defavorizate din punct de vedere geografic, ale statelor insulare mici în curs de dezvoltare și ale statelor costiere africane, ale statelor arhipelag și ale țărilor în curs de dezvoltare cu venituri medii, precum și ținând seama de circumstanțele speciale ale statelor insulare mici în curs de dezvoltare și ale țărilor cel mai puțin dezvoltate. Fondul special urmărește să asigure un acces eficient la finanțare prin proceduri simplificate de depunere a cererilor și de aprobare și printr-o disponibilitate crescută de a oferi sprijin părților respective care sunt state în curs de dezvoltare.
- (13) Având în vedere constrângerile legate de capacitate, părțile încurajează organizațiile internaționale să acorde tratament preferențial părților care sunt state în curs de dezvoltare, în special țărilor cel mai puțin dezvoltate, țărilor în curs de dezvoltare fără ieșire la mare și statelor insulare mici în curs de dezvoltare, și să ia în considerare necesitățile specifice și cerințele speciale ale acestora, ținând seama și de situația specială a statelor insulare mici în curs de dezvoltare și a țărilor cel mai puțin dezvoltate atunci când alocă fondurile corespunzătoare și oferă asistență tehnică și atunci când își utilizează serviciile specializate în scopul conservării și utilizării durabile a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale.
- (14) Conferința părților instituie un comitet financiar pentru resursele financiare. Acesta este alcătuit din membri care dețin calificările și cunoștințele de specialitate

corespunzătoare, ținându-se seama de echilibrul de gen și de distribuția geografică echitabilă. Mandatul comitetului și modalitățile de desfășurare a activității sale se stabilesc de către Conferința părților. Comitetul transmite periodic rapoarte și formulează recomandări cu privire la identificarea și mobilizarea fondurilor în cadrul mecanismului. De asemenea, comitetul colectează informații și raportează cu privire la finanțarea acordată prin alte mecanisme și instrumente care contribuie direct sau indirect la realizarea obiectivelor prezentului acord. Pe lângă considerațiile prevăzute la prezentul articol, comitetul analizează, printre altele:

(a) evaluarea nevoilor părților, în special ale părților care sunt state în curs de dezvoltare;

(b) disponibilitatea fondurilor și plata acestora în timp util;

(c) transparența procesului decizional și a celui de gestionare a străngerii și a alocării de fonduri;

(d) responsabilitatea părților beneficiare care sunt state în curs de dezvoltare în ceea ce privește utilizarea convenită a fondurilor.

(15) Conferința părților analizează rapoartele și recomandările comitetului financiar și ia măsurile corespunzătoare.

(16) În plus, Conferința părților revizuieste periodic mecanismul financiar pentru a evalua caracterul adecvat, eficacitatea și accesibilitatea resurselor financiare, inclusiv a celor menite să asigure consolidarea capacităților și transferul de tehnologie marină, în special pentru părțile care sunt state în curs de dezvoltare.

PARTEA VIII PUNERE ÎN APLICARE ȘI CONFORMITATE

Articolul 53 Punere în aplicare

Părțile iau măsurile legislative, administrative sau de politică necesare, după caz, pentru a asigura punerea în aplicare a prezentului acord.

Articolul 54 Monitorizarea punerii în aplicare

Fiecare parte monitorizează punerea în aplicare a obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord și transmite către Conferința părților rapoarte, în formatul și la intervalele stabilite de către aceasta, cu privire la măsurile pe care le-a luat în vederea punerii în aplicare a prezentului acord.

Articolul 55 Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității

(1) Se instituie un comitet pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității, cu scopul de a se facilita și a se analiza punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord și de a se promova conformitatea cu acestea. Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității are rol de facilitare și își desfășoară activitatea în mod transparent, neconflictual și nepunitiv.

(2) Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității este alcătuit din membri care dețin calificările și experiența corespunzătoare, numiți de părți și aleși de Conferința părților cu luarea în considerare a echilibrului de gen și a reprezentării geografice echitabile.

(3) Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității își desfășoară activitatea în conformitate cu modalitățile și regulamentul de procedură adoptate de Conferința părților la prima sa reuniune. Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității examinează aspectele legate de punerea în aplicare și de conformitate la nivel individual și sistemic, printre altele, transmite periodic rapoarte și face recomandări Conferinței părților, după caz, luând în considerare situația fiecărei țări în parte.

(4) În cursul activității sale, Comitetul pentru punerea în aplicare și asigurarea conformității se poate baza pe informațiile corespunzătoare furnizate de organismele instituite prin prezentul acord, precum și de instrumentele și cadrele juridice relevante și de organismele relevante de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, după caz.

PARTEA IX SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

Articolul 56 Prevenirea litigiilor

Statele cooperează în vederea prevenirii litigiilor.

Articolul 57 Obligația de a soluționa litigiile prin mijloace pașnice

Părțile au obligația de a soluționa litigiile dintre ele referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului acord prin negociere, anchetare, mediere, conciliere, arbitraj, soluționare judiciară, recurgere la agenții sau înțelegeri regionale sau prin orice alte modalități amiabile la alegere.

Articolul 58 Soluționarea litigiilor prin orice mijloace pașnice alese de părți

Nicio dispoziție din prezenta parte nu aduce atingere dreptului tuturor părților la prezentul acord de a conveni în orice moment să soluționeze un litigiu dintre ele cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord prin orice mijloace pașnice la alegerea lor.

Articolul 59 Litigii de ordin tehnic

În cazul în care litigiul se referă la o chestiune de ordin tehnic, părțile în cauză îl pot înainta spre soluționare unui grup de experți instituit ad-hoc de către ele. Grupul se consultă cu părțile implicate și depune eforturi pentru soluționarea promptă a litigiului, fără a recurge la procedurile obligatorii de soluționare a litigiilor prevăzute la articolul 60 din prezentul acord.

Articolul 60

Proceduri de soluționare a litigiilor

(1) Litigiile referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează în conformitate cu dispozițiile privind soluționarea litigiilor prevăzute în partea XV din convenție.

(2) Dispozițiile părții XV și ale anexelor V, VI, VII și VIII la convenție se consideră a fi reproduse în scopul soluționării litigiilor care implică o parte la prezentul acord care nu este parte la convenție.

(3) Pentru soluționarea litigiilor în temeiul prezentei părți se aplică orice procedură acceptată de către o parte la prezentul acord care este și parte la convenție în conformitate cu articolul 287 din convenție, cu excepția cazului în care partea respectivă, atunci când semnează, ratifică, aprobă, acceptă sau aderă la prezentul acord sau în orice moment ulterior acceptă o altă procedură în conformitate cu articolul 287 din convenție pentru soluționarea litigiilor în temeiul prezentei părți.

(4) Pentru soluționarea litigiilor în temeiul prezentei părți se aplică orice declarație emisă în temeiul articolului 298 din convenție de către o parte la prezentul acord care este și parte la convenție, cu excepția cazului în care partea respectivă, atunci când semnează, ratifică, aprobă, acceptă sau aderă la prezentul acord sau în orice moment ulterior emite o altă declarație în conformitate cu articolul 298 din convenție pentru soluționarea litigiilor în temeiul prezentei părți.

(5) În temeiul alineatului (2) de mai sus, o parte la prezentul acord care nu este parte la convenție, atunci când semnează, ratifică, aprobă, acceptă sau aderă la prezentul acord sau în orice moment ulterior este liberă să aleagă, prin intermediul unei declarații scrise transmise depozitarului, unul sau mai multe dintre următoarele mijloace pentru soluționarea litigiilor privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord:

- (a) Tribunalul Internațional pentru Dreptul Mării;
- (b) Curtea Internațională de Justiție;
- (c) un tribunal arbitral constituit conform anexei VII;

(d) un tribunal arbitral special constituit conform anexei VIII pentru una sau mai multe dintre categoriile de litigii specificate în anexa respectivă.

(6) În cazul în care o parte la prezentul acord care nu este parte la convenție nu a emis o declarație, se consideră că aceasta a acceptat opțiunea de la alineatul (5) litera (c) de mai sus. În cazul în care părțile la un litigiu au acceptat aceeași procedură de soluționare a litigiului, acesta poate fi supus doar procedurii respective, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. În cazul în care părțile la un litigiu nu au acceptat aceeași procedură de soluționare a litigiului, acesta poate fi supus numai arbitrajului prevăzut în anexa VII la convenție, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. În cazul declarațiilor emise în temeiul alineatului (5) de mai sus se aplică articolul 287 alineatele (6)-(8) din convenție.

(7) Fără a aduce atingere obligațiilor care decurg din prezenta parte, o parte la prezentul acord care nu este parte la convenție poate, atunci când semnează, ratifică, aprobă, acceptă sau aderă la prezentul acord sau în orice moment ulterior să declare în scris că nu acceptă una sau mai multe dintre procedurile prevăzute în partea XV secțiunea 2 din convenție cu privire la una sau mai multe dintre categoriile de litigii prevăzute la articolul 298 din convenție pentru soluționarea litigiilor în temeiul prezentei părți. În cazul unei astfel de declarații se aplică articolul 298 din convenție.

(8) Dispozițiile prezentului articol nu aduc atingere procedurilor de soluționare a litigiilor convenite de părți în calitate de participanți la un instrument sau cadru juridic relevant sau în calitate de membri ai unui organism relevant de la nivel mondial, regional, subregional și sectorial, privind interpretarea sau aplicarea instrumentelor și cadrelor respective.

(9) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează în sensul de a conferi jurisdicție unei curți sau unui tribunal cu privire la orice litigiu care privește sau implică în mod necesar examinarea concomitentă a statutului juridic al unei zone ca aparținând jurisdicției naționale, nici cu privire la orice litigiu privind suveranitatea sau alte drepturi asupra teritoriului terestru continental sau insular sau cu privire la o revendicare în acest sens a unei părți la prezentul acord, cu condiția ca nicio dispoziție din prezentul alineat să nu fie interpretată ca limitând jurisdicția unei curți sau a unui tribunal prevăzută în partea XV secțiunea 2 din convenție.

(10) Pentru a evita orice îndoială, nicio dispoziție din prezentul acord nu poate fi invocată ca temei pentru formularea sau refuzarea oricărei revendicări asupra suveranității, a drepturilor suverane sau a jurisdicției asupra zonelor terestre sau maritime, inclusiv în ceea ce privește eventualele litigii legate de acestea.

Articolul 61

Dispoziții provizorii

Până la soluționarea unui litigiu în conformitate cu prezenta parte, părțile în litigiu depun toate eforturile pentru a încheia acorduri provizorii cu caracter practic.

PARTEA X

ȚĂRI CARE NU SUNT PĂRȚI LA PREZENTUL ACORD

Articolul 62

Țări care nu sunt părți la prezentul acord

Părțile încurajează țările care nu sunt părți la prezentul acord să devină părți la acesta și să adopte acte cu putere de lege și norme administrative compatibile cu dispozițiile sale.

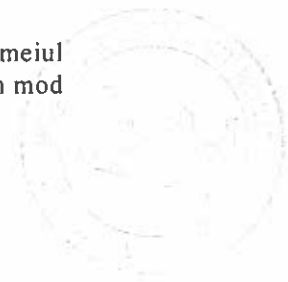
PARTEA XI

BUNĂ-CREDINȚĂ ȘI ABUZ DE DREPTURI

Articolul 63

Bună-credință și abuz de drepturi

Părțile își îndeplinesc cu bună-credință obligațiile asumate în temeiul prezentului acord și își exercită drepturile recunoscute în cadrul acestuia într-un mod care să nu constituie un abuz de drept.



PARTEA XII DISPOZIȚII FINALE

Articolul 64 Drept de vot

- (1) Fiecare parte la prezentul acord dispune de un vot, cu excepția cazului prevăzut la alineatul (2) de mai jos.
- (2) O organizație de integrare economică regională care este parte la prezentul acord dispune, pentru a-și exercita dreptul de vot asupra unor chestiuni aflate în sfera sa de competență, de un număr de voturi egal cu numărul statelor membre ale organizației respective care sunt părți la prezentul acord. O astfel de organizație nu își exercită dreptul de vot dacă unul dintre statele sale membre își exercită dreptul de vot și invers.

Articolul 65 Semnare

Prezentul acord este deschis spre semnare tuturor statelor și organizațiilor de integrare economică regională începând de la [a se introduce data] și rămâne deschis spre semnare la sediul Organizației Națiunilor Unite din New York până la [a se introduce data].

Articolul 66 Ratificare, aprobare, acceptare și aderare

Prezentul acord face obiectul ratificării, aprobării sau acceptării de către state și de către organizațiile de integrare economică regională. Acordul este deschis pentru aderarea statelor și a organizațiilor de integrare economică regională începând cu ziua care urmează datei la care acordul este închis pentru semnare. Instrumentele de ratificare, aprobare, acceptare și aderare se depun la secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 67 Repartizarea competențelor organizațiilor de integrare economică regională și ale statelor membre ale acestora în ceea ce privește aspectele reglementate de prezentul acord

- (1) Orice organizație de integrare economică regională care devine parte la prezentul acord fără ca vreunul dintre statele sale membre să fie parte se supune tuturor obligațiilor prevăzute de prezentul acord. În cazul organizațiilor din care fac parte unul sau mai multe state care sunt părți la prezentul acord, organizația și statele sale membre decid asupra responsabilităților care îi revin fiecăruia în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul acord. În astfel de cazuri, organizația și statele sale membre nu au dreptul să își exercite concomitent drepturile care le revin prin prezentul acord.
- (2) În instrumentele sale de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, o organizație de integrare economică regională specifică sfera sa de competență cu privire la chestiunile reglementate de prezentul acord. De asemenea, orice astfel de organizație informează depozitarul, care la rândul său informează părțile, cu privire la orice modificare a sferei sale de competență.

Articolul 68

Intrare în vigoare

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la 120 de zile de la data depunerii celui de al şaizecilea instrument de ratificare, aprobare, acceptare sau aderare.
- (2) Pentru fiecare stat sau organizaţie de integrare economică regională care ratifică, aprobă sau acceptă prezentul acord sau aderă la acesta după depunerea celui de al şaizecilea instrument de ratificare, aprobare, acceptare sau aderare, prezentul acord intră în vigoare în a treizecea zi de la depunerea instrumentului său de ratificare, aprobare, acceptare sau aderare, sub rezerva alineatului (1) de mai sus.
- (3) În sensul alineatelor (1) şi (2) de mai sus, un instrument depus de o organizaţie de integrare economică regională nu este considerat ca suplimentar faţă de cele depuse de statele membre ale organizaţiei respective.

Articolul 69

Aplicare provizorie

- (1) Prezentul acord poate fi aplicat cu titlu provizoriu de către un stat sau o organizaţie de integrare economică regională care consimte la aplicarea sa provizorie, notificând acest lucru în scris depozitarului la momentul semnării sau al depunerii instrumentului său de ratificare, aprobare, acceptare sau aderare. Această aplicare provizorie intră în vigoare începând de la data primirii notificării de către depozitar.
- (2) Aplicarea provizorie de către un stat sau o organizaţie de integrare economică regională încetează la intrarea în vigoare a prezentului acord pentru statul sau organizaţia de integrare economică regională în cauză sau după ce statul sau organizaţia respectivă de integrare economică regională îşi notifică în scris depozitarului intenţia de a înceta aplicarea provizorie.

Articolul 70

Rezerve şi excepţii

Nu se pot formula rezerve sau excepţii la prezentul acord, cu excepţia cazului în care acest lucru este permis în mod expres de alte articole din prezentul acord.

Articolul 71

Declaraţii

Articolul 70 nu împiedică un stat sau o organizaţie de integrare economică regională să facă declaraţii, oricare ar fi formularea sau denumirea acestora, atunci când semnează, ratifică, acceptă, aprobă prezentul acord sau aderă la acesta, printre altele în vederea armonizării actelor sale cu putere de lege şi a normelor sale administrative cu dispoziţiile prezentului acord, cu condiţia ca aceste declaraţii să nu urmărească excluderea sau modificarea efectului juridic al dispoziţiilor prezentului acord în aplicarea acestora în statul sau organizaţia de integrare economică regională în cauză.

Articolul 72

Amendament

(1) O parte poate propune, printr-o comunicare scrisă adresată secretariatului, amendamente la prezentul acord. Secretariatul transmite această comunicare tuturor părților. În cazul în care, în termen de șase luni de la data transmiterii comunicării, cel puțin jumătate dintre părți răspund favorabil acestei cereri, amendamentul propus este examinat la următoarea reuniune a Conferinței părților.

(2) Depozitarul comunică tuturor părților amendamentele la prezentul acord adoptate în conformitate cu articolul 47, în vederea ratificării, a aprobării sau a acceptării.

(3) Amendamentele la prezentul acord intră în vigoare pentru părțile care le ratifică, le aprobă sau le acceptă în a treizecea zi de la depunerea instrumentelor de ratificare, aprobare sau acceptare de către două treimi din numărul părților la prezentul acord existente la momentul adoptării amendamentului. Ulterior, pentru fiecare parte care își depune instrumentul de ratificare, aprobare sau acceptare a unui amendament după depunerea numărului necesar de astfel de instrumente, amendamentul intră în vigoare în a treizecea zi de la depunerea instrumentului său de ratificare, aprobare sau acceptare.

(4) Un amendament poate prevedea, la momentul adoptării, că necesită, pentru a intra în vigoare, un număr mai mic sau mai mare de ratificări, aprobări sau acceptări decât cel prevăzut la prezentul articol.

(5) În sensul alineatelor (3) și (4) de mai sus, un instrument depus de o organizație de integrare economică regională nu este considerat ca suplimentar față de cele depuse de statele membre ale organizației respective.

(6) În cazul în care nu își exprimă o intenție diferită, un stat sau o organizație de integrare economică regională care devine parte la prezentul acord după intrarea în vigoare a amendamentelor în conformitate cu alineatul (3) de mai sus:

- (a) este considerat(ă) parte la prezentul acord astfel cum a fost modificat;
- (b) este considerat(ă) parte la acordul nemodificat în legătură cu orice parte care nu este legată prin amendamentul respectiv.

Articolul 73

Denunțare

(1) Printr-o notificare scrisă adresată secretarului general al Organizației Națiunilor Unite, o parte poate să denunțe prezentul acord și să indice motivele denunțării. Neindicarea motivelor nu afectează valabilitatea denunțării. Denunțarea produce efecte la un an de la data primirii notificării, cu excepția cazului în care notificarea prevede o dată ulterioară.

(2) Denunțarea nu aduce atingere în niciun fel obligației oricărei părți parte de a îndeplini orice obligație prevăzută de prezentul acord la care partea respectivă ar fi supusă în temeiul dreptului internațional, independent de prezentul acord.

Articolul 74

Anexe

- (1) Anexele fac parte integrantă din prezentul acord și, în absența unei dispoziții contrare exprese, o trimitere la prezentul acord sau la una dintre părțile sale include o trimitere la anexele aferente.
- (2) Dispozițiile articolului 72 referitoare la modificarea prezentului acord se aplică și propunerii, adoptării și intrării în vigoare a unei noi anexe la acord.
- (3) Orice parte poate propune un amendament la orice anexă la prezentul acord, acesta urmând să fie examinat în cadrul următoarei reuniuni a Conferinței părților. Anexele pot fi modificate de către Conferința părților. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 72, în cazul amendamentelor aduse anexelor la prezentul acord se aplică următoarele dispoziții:
- (a) textul amendamentului propus se comunică secretariatului cu cel puțin 150 de zile înainte de reuniune. La primirea textului amendamentului propus, secretariatul îl comunică părților. Secretariatul se consultă cu organismele subsidiare relevante, după caz, și comunică orice răspuns tuturor părților cu cel puțin 30 de zile înainte de reuniune;
- (b) Amendamentele adoptate în cadrul unei reuniuni intră în vigoare la 180 de zile de la încheierea reuniunii respective, pentru toate părțile, cu excepția celor care formulează o obiecție în conformitate cu alineatul (4) de mai jos.
- (4) În timpul perioadei de 180 de zile prevăzute la alineatul (3) litera (b) de mai sus, orice parte poate formula o obiecție cu privire la amendament, prin notificarea în scris a depozitarului. Obiecția poate fi retrasă în orice moment printr-o notificare scrisă adresată depozitarului, caz în care amendamentul adus anexe intră în vigoare pentru partea respectivă în cea de a treizecea zi de la data retragerii obiecției.

Articolul 75

Depozitarul

Depozitarul prezentului acord și al tuturor amendamentelor sau revizuirilor acestuia este secretarul general al Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 76

Texte autentice

Textele în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă ale prezentului acord sunt autentice în egală măsură.



ANEXA I

Criterii orientative pentru identificarea zonelor

- (a) Unicitatea;
- (b) Raritatea;
- (c) Importanța deosebită pentru stadiile ciclului de viață al unei specii;
- (d) Importanța deosebită a speciilor care se găsesc în zonă;
- (e) Importanța pentru specii sau habitate amenințate, pe cale de dispariție sau aflate în declin;
- (f) Vulnerabilitatea, inclusiv la schimbările climatice și la acidificarea oceanelor;
- (g) Fragilitatea;
- (h) Sensibilitatea;
- (i) Diversitatea și productivitatea biologică;
- (j) Reprezentativitatea;
- (k) Dependența;
- (l) Caracterul natural;
- (m) Conectivitatea ecologică;
- (n) Procesele ecologice importante care se produc în acea zonă;
- (o) Factorii economici și sociali;
- (p) Factorii culturali;
- (q) Impacturile cumulative și transfrontaliere;
- (r) Refacerea lentă și reziliența;
- (s) Caracterul adecvat și viabilitatea;
- (t) Replicarea;
- (u) Sustenabilitatea reproducerii;
- (v) Existența unor măsuri de conservare și de gestionare.

ANEXA II

Tipuri de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină

În temeiul prezentului acord, inițiativele de consolidare a capacităților și de transfer de tehnologie marină pot cuprinde, printre altele:

(a) schimbul de date, informații, cunoștințe și cercetări relevante, în formate ușor de utilizat, inclusiv:

- (i) schimbul de cunoștințe științifice și tehnologice în domeniul marin;
- (ii) schimbul de informații referitor la conservarea și utilizarea durabilă a biodiversității marine în zonele din afara jurisdicției naționale;
- (iii) partajarea rezultatelor cercetării și dezvoltării;

(b) diseminarea informațiilor și sensibilizarea, inclusiv cu privire la:

- (i) cercetarea științifică marină, științele marine și operațiunile și serviciile marine conexe;
- (ii) informațiile biologice și de mediu colectate prin cercetări efectuate în zonele din afara jurisdicției naționale;
- (iii) cunoștințe tradiționale relevante, în conformitate cu consimțământul liber, prealabil și în cunoștință de cauză al deținătorilor acestor cunoștințe;
- (iv) factori de stres asupra oceanelor care afectează biodiversitatea marină în zonele din afara jurisdicției naționale, printre care se numără efectele negative ale schimbărilor climatice, cum ar fi încălzirea și dezoxigenarea oceanelor, precum și acidificarea oceanelor;

(v) măsuri de tipul instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, cum ar fi zonele marine protejate;

(vi) evaluările impactului asupra mediului;

(c) dezvoltarea și consolidarea infrastructurii relevante, inclusiv a echipamentelor, cum ar fi:

- (i) dezvoltarea și crearea infrastructurii necesare;
- (ii) furnizarea de tehnologie, inclusiv echipamente metodologice și de eșantionare (de exemplu pentru probe de apă, geologice, biologice sau chimice);
- (iii) achiziționarea echipamentelor necesare pentru sprijinirea și dezvoltarea în continuare a capacităților de cercetare și dezvoltare, inclusiv în ceea ce privește gestionarea datelor, în contextul activităților legate de resursele genetice marine și de informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice marine din zone din afara jurisdicției naționale, măsurile de tipul instrumentelor de gestionare bazate pe zonă, cum ar fi zonele marine protejate, și efectuarea de evaluări ale impactului asupra mediului;

(d) dezvoltarea și consolidarea capacității instituționale și a unor mecanisme sau cadre naționale de reglementare, cum ar fi:

- (i) cadre și mecanisme juridice, de guvernanță și de politică;
- (ii) asistență pentru elaborarea, punerea în aplicare și asigurarea respectării măsurilor legislative, administrative sau de politică naționale, inclusiv a

cerințelor de reglementare, științifice și tehnice conexe de la nivel național, subregional sau regional;

(iii) asistență tehnică pentru punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord, inclusiv pentru monitorizarea și raportarea datelor;

(iv) capacitatea de a transpune informațiile și datele în politici eficiente și eficace, inclusiv prin facilitarea accesului la cunoștințele necesare și a dobândirii acestora, pentru ca acestea să fie luate în considerare de factorii de decizie ai părților care sunt state în curs de dezvoltare;

(v) instituirea sau consolidarea capacităților instituționale ale organizațiilor și instituțiilor naționale și regionale relevante;

(vi) înființarea de centre științifice naționale și regionale, inclusiv ca depozite de date;

(vii) crearea unor centre de excelență regionale;

(viii) crearea unor centre regionale pentru dezvoltarea competențelor;

(ix) intensificarea legăturilor de cooperare între instituțiile regionale, de exemplu a colaborării nord-sud și sud-sud și a colaborării dintre organizațiile maritime regionale și organizațiile regionale de gestionare a pescuitului;

(e) dezvoltarea și consolidarea capacităților resurselor umane și a capacităților de gestiune financiară și a cunoștințelor tehnice de specialitate prin schimburi, colaborare în domeniul cercetării, asistență tehnică, educație și formare și transferul de tehnologie marină, de exemplu prin:

(i) colaborare și cooperare în domeniul științelor marine, inclusiv prin colectarea de date, schimburi cu caracter tehnic, proiecte și programe de cercetare științifică și dezvoltarea de proiecte comune de cercetare științifică în cooperare cu instituții din statele în curs de dezvoltare;

(ii) educație și formare în următoarele domenii:

a. științe naturale și sociale, atât de bază, cât și aplicate, pentru a se dezvolta capacitatea științifică și de cercetare;

b. tehnologie, precum și aplicarea științelor și a tehnologiei marine pentru dezvoltarea capacităților științifice și de cercetare;

c. politică și guvernare;

d. relevanța și aplicarea cunoștințelor tradiționale;

(iii) schimbul de experți, inclusiv de experți în cunoștințe tradiționale;

(iv) furnizare de finanțare pentru dezvoltarea resurselor umane și a cunoștințelor tehnice de specialitate, inclusiv prin:

a. acordarea de burse sau de alte granturi pentru participarea la ateliere, programe de formare sau alte programe relevante a reprezentanților părților care sunt state insulare mici în curs de dezvoltare, în vederea dezvoltării capacităților specifice ale acestora;

b. furnizarea de cunoștințe de specialitate și de resurse financiare și tehnice în ceea ce privește evaluările impactului asupra mediului, în special statelor insulare mici în curs de dezvoltare;

(v) instituirea unui mecanism de colaborare în rețea între resursele umane care au beneficiat de formare;

(f) elaborarea și partajarea de manuale, orientări și standarde, printre care:

-
- (i) criterii și materiale de referință;
 - (ii) standarde și norme tehnologice;
 - (iii) un depozit de manuale și informații relevante pentru a se realiza un schimb de cunoștințe și de capacitate în ceea ce privește modul de efectuare a evaluărilor impactului asupra mediului, precum și de lecții învățate și bune practici;
 - (g) elaborarea de programe tehnice, științifice și de cercetare și dezvoltare, inclusiv activități de cercetare biotehnologică.
-



Traducere oficială din limba engleză.



Felix Zaharia
Director
Direcția Tratatate Internaționale
Ministerul Afacerilor Externe



اتفاق مُبرم في إطار اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار بشأن حفظ التنوع البيولوجي
البحري في المناطق الواقعة خارج حدود الولاية الوطنية واستخدامه على نحو مستدام

**《联合国海洋法公约》下国家管辖范围以外区域
海洋生物多样性的养护和可持续利用协定**

**AGREEMENT UNDER THE UNITED NATIONS CONVENTION
ON THE LAW OF THE SEA ON THE CONSERVATION AND
SUSTAINABLE USE OF MARINE BIOLOGICAL DIVERSITY
OF AREAS BEYOND NATIONAL JURISDICTION**

**ACCORD SE RAPPORTANT À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER ET PORTANT
SUR LA CONSERVATION ET L'UTILISATION DURABLE DE LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE MARINE DES ZONES NE RELEVANT
PAS DE LA JURIDICTION NATIONALE**

**СОГЛАШЕНИЕ НА БАЗЕ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ О СОХРАНЕНИИ И
УСТОЙЧИВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МОРСКОГО БИОЛОГИЧЕСКОГО
РАЗНООБРАЗИЯ В РАЙОНАХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЕЙСТВИЯ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ**

**ACUERDO EN EL MARCO DE LA CONVENCION DE LAS
NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO DEL MAR
RELATIVO A LA CONSERVACION Y EL USO SOSTENIBLE
DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA MARINA DE LAS ZONAS
SITUADAS FUERA DE LA JURISDICCION NACIONAL**



**AGREEMENT UNDER THE UNITED NATIONS CONVENTION
ON THE LAW OF THE SEA ON THE CONSERVATION AND
SUSTAINABLE USE OF MARINE BIOLOGICAL DIVERSITY
OF AREAS BEYOND NATIONAL JURISDICTION**



**UNITED NATIONS
2023**



**AGREEMENT UNDER THE UNITED NATIONS CONVENTION
ON THE LAW OF THE SEA ON THE CONSERVATION AND
SUSTAINABLE USE OF MARINE BIOLOGICAL DIVERSITY
OF AREAS BEYOND NATIONAL JURISDICTION**

PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Recalling the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, including the obligation to protect and preserve the marine environment,

Stressing the need to respect the balance of rights, obligations and interests set out in the Convention,

Recognizing the need to address, in a coherent and cooperative manner, biological diversity loss and degradation of ecosystems of the ocean, due, in particular, to climate change impacts on marine ecosystems, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification, pollution, including plastic pollution, and unsustainable use,

Conscious of the need for the comprehensive global regime under the Convention to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recognizing the importance of contributing to the realization of a just and equitable international economic order which takes into account the interests and needs of humankind as a whole and, in particular, the special interests and needs of developing States, whether coastal or landlocked,

Recognizing also that support for developing States Parties through capacity-building and the development and transfer of marine technology are essential elements for the attainment of the objectives of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Recalling the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

Affirming that nothing in this Agreement shall be construed as diminishing or extinguishing the existing rights of Indigenous Peoples, including as set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, or of, as appropriate, local communities,

Recognizing the obligation set out in the Convention to assess, as far as practicable, the potential effects on the marine environment of activities under a State's jurisdiction or



control when the State has reasonable grounds for believing that such activities may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment,

Mindful of the obligation set out in the Convention to take all measures necessary to ensure that pollution arising from incidents or activities does not spread beyond the areas where sovereign rights are exercised in accordance with the Convention,

Desiring to act as stewards of the ocean in areas beyond national jurisdiction on behalf of present and future generations by protecting, caring for and ensuring responsible use of the marine environment, maintaining the integrity of ocean ecosystems and conserving the inherent value of biological diversity of areas beyond national jurisdiction,

Acknowledging that the generation of, access to and utilization of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with the fair and equitable sharing of benefits arising from its utilization, contribute to research and innovation and to the general objective of this Agreement,

Respecting the sovereignty, territorial integrity and political independence of all States,

Recalling that the legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements is governed by the rules of the law of treaties,

Recalling also that, as set out in the Convention, States are responsible for the fulfilment of their international obligations concerning the protection and preservation of the marine environment and may be liable in accordance with international law,

Committed to achieving sustainable development,

Aspiring to achieve universal participation,

Have agreed as follows:

PART I GENERAL PROVISIONS

Article 1 Use of terms

For the purposes of this Agreement:

1. “Area-based management tool” means a tool, including a marine protected area, for a geographically defined area through which one or several sectors or activities are managed with the aim of achieving particular conservation and sustainable use objectives in accordance with this Agreement.
2. “Areas beyond national jurisdiction” means the high seas and the Area.



3. "Biotechnology" means any technological application that uses biological systems, living organisms, or derivatives thereof, to make or modify products or processes for specific use.
4. "Collection in situ", in relation to marine genetic resources, means the collection or sampling of marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction.
5. "Convention" means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982.
6. "Cumulative impacts" means the combined and incremental impacts resulting from different activities, including known past and present and reasonably foreseeable activities, or from the repetition of similar activities over time, and the consequences of climate change, ocean acidification and related impacts.
7. "Environmental impact assessment" means a process to identify and evaluate the potential impacts of an activity to inform decision-making.
8. "Marine genetic resources" means any material of marine plant, animal, microbial or other origin containing functional units of heredity of actual or potential value.
9. "Marine protected area" means a geographically defined marine area that is designated and managed to achieve specific long-term biological diversity conservation objectives and may allow, where appropriate, sustainable use provided it is consistent with the conservation objectives.
10. "Marine technology" includes, inter alia, information and data, provided in a user-friendly format, on marine sciences and related marine operations and services; manuals, guidelines, criteria, standards and reference materials; sampling and methodology equipment; observation facilities and equipment for in situ and laboratory observations, analysis and experimentation; computer and computer software, including models and modelling techniques; related biotechnology; and expertise, knowledge, skills, technical, scientific and legal know-how and analytical methods related to the conservation and sustainable use of marine biological diversity.
11. "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Agreement and for which this Agreement is in force.
12. "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Agreement and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, approve, accept or accede to this Agreement.
13. "Sustainable use" means the use of components of biological diversity in a way and at a rate that does not lead to a long-term decline of biological diversity, thereby



maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations.

14. "Utilization of marine genetic resources" means to conduct research and development on the genetic and/or biochemical composition of marine genetic resources, including through the application of biotechnology, as defined in paragraph 3 above.

Article 2

General objective

The objective of this Agreement is to ensure the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, for the present and in the long term, through effective implementation of the relevant provisions of the Convention and further international cooperation and coordination.

Article 3

Scope of application

This Agreement applies to areas beyond national jurisdiction.

Article 4

Exceptions

This Agreement does not apply to any warship, military aircraft or naval auxiliary. Except for Part II, this Agreement does not apply to other vessels or aircraft owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capabilities of such vessels or aircraft owned or operated by it, that such vessels or aircraft act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Agreement.

Article 5

Relationship between this Agreement and the Convention and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies

1. This Agreement shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the Convention. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the Convention, including in respect of the exclusive economic zone and the continental shelf within and beyond 200 nautical miles.
2. This Agreement shall be interpreted and applied in a manner that does not undermine relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional,



subregional and sectoral bodies and that promotes coherence and coordination with those instruments, frameworks and bodies.

3. The legal status of non-parties to the Convention or any other related agreements with regard to those instruments is not affected by this Agreement.

Article 6 **Without prejudice**

This Agreement, including any decision or recommendation of the Conference of the Parties or any of its subsidiary bodies, and any acts, measures or activities undertaken on the basis thereof, shall be without prejudice to, and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto.

Article 7 **General principles and approaches**

In order to achieve the objectives of this Agreement, Parties shall be guided by the following principles and approaches:

- (a) The polluter-pays principle;
- (b) The principle of the common heritage of humankind which is set out in the Convention;
- (c) The freedom of marine scientific research, together with other freedoms of the high seas;
- (d) The principle of equity and the fair and equitable sharing of benefits;
- (e) The precautionary principle or precautionary approach, as appropriate;
- (f) An ecosystem approach;
- (g) An integrated approach to ocean management;
- (h) An approach that builds ecosystem resilience, including to adverse effects of climate change and ocean acidification, and also maintains and restores ecosystem integrity, including the carbon cycling services that underpin the role of the ocean in climate;
- (i) The use of the best available science and scientific information;
- (j) The use of relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, where available;



(k) The respect, promotion and consideration of their respective obligations, as applicable, relating to the rights of Indigenous Peoples or of, as appropriate, local communities when taking action to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(l) The non-transfer, directly or indirectly, of damage or hazards from one area to another and the non-transformation of one type of pollution into another in taking measures to prevent, reduce and control pollution of the marine environment;

(m) Full recognition of the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;

(n) Acknowledgement of the special interests and needs of landlocked developing countries.

Article 8

International cooperation

1. Parties shall cooperate under this Agreement for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through strengthening and enhancing cooperation with and promoting cooperation among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies in the achievement of the objectives of this Agreement.

2. Parties shall endeavour to promote, as appropriate, the objectives of this Agreement when participating in decision-making under other relevant legal instruments, frameworks, or global, regional, subregional or sectoral bodies.

3. Parties shall promote international cooperation in marine scientific research and in the development and transfer of marine technology consistent with the Convention in support of the objectives of this Agreement.

PART II

MARINE GENETIC RESOURCES, INCLUDING THE FAIR AND EQUITABLE SHARING OF BENEFITS

Article 9

Objectives

The objectives of this Part are:

(a) The fair and equitable sharing of benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;



(b) The building and development of the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to carry out activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction;

(c) The generation of knowledge, scientific understanding and technological innovation, including through the development and conduct of marine scientific research, as fundamental contributions to the implementation of this Agreement;

(d) The development and transfer of marine technology in accordance with this Agreement.

Article 10 **Application**

1. The provisions of this Agreement shall apply to activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected and generated after the entry into force of this Agreement for the respective Party. The application of the provisions of this Agreement shall extend to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction collected or generated before entry into force, unless a Party makes an exception in writing under article 70 when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement.

2. The provisions of this Part shall not apply to:

(a) Fishing regulated under relevant international law and fishing-related activities; or

(b) Fish or other living marine resources known to have been taken in fishing and fishing-related activities from areas beyond national jurisdiction, except where such fish or other living marine resources are regulated as utilization under this Part.

3. The obligations in this Part shall not apply to a Party's military activities, including military activities by government vessels and aircraft engaged in non-commercial service. The obligations in this Part with respect to the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall apply to a Party's non-military activities.



Article 11
Activities with respect to marine genetic resources of areas beyond
national jurisdiction

1. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction may be carried out by all Parties, irrespective of their geographical location, and by natural or juridical persons under the jurisdiction of the Parties. Such activities shall be carried out in accordance with this Agreement.
2. Parties shall promote cooperation in all activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction.
3. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out with due regard for the rights and legitimate interests of coastal States in areas within their national jurisdiction and with due regard for the interests of other States in areas beyond national jurisdiction, in accordance with the Convention. To this end, Parties shall endeavour to cooperate, as appropriate, including through specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism determined under article 51, with a view to implementing this Agreement.
4. No State shall claim or exercise sovereignty or sovereign rights over marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. No such claim or exercise of sovereignty or sovereign rights shall be recognized.
5. Collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall not constitute the legal basis for any claim to any part of the marine environment or its resources.
6. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction are in the interests of all States and for the benefit of all humanity, particularly for the benefit of advancing the scientific knowledge of humanity and promoting the conservation and sustainable use of marine biological diversity, taking into particular consideration the interests and needs of developing States.
7. Activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be carried out exclusively for peaceful purposes.



Article 12
Notification on activities with respect to marine genetic resources
and digital sequence information on marine genetic resources of
areas beyond national jurisdiction

1. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that information is notified to the Clearing-House Mechanism in accordance with this Part.

2. The following information shall be notified to the Clearing-House Mechanism six months or as early as possible prior to the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:

(a) The nature and objectives under which the collection is carried out, including, as appropriate, any programme(s) of which it forms part;

(b) The subject matter of the research or, if known, the marine genetic resources to be targeted or collected, and the purposes for which such resources will be collected;

(c) The geographical areas in which the collection is to be undertaken;

(d) A summary of the method and means to be used for collection, including the name, tonnage, type and class of vessels, scientific equipment and/or study methods employed;

(e) Information concerning any other contributions to proposed major programmes;

(f) The expected date of first appearance and final departure of the research vessels, or deployment of the equipment and its removal, as appropriate;

(g) The name(s) of the sponsoring institution(s) and the person in charge of the project;

(h) Opportunities for scientists of all States, in particular scientists from developing States, to be involved in or associated with the project;

(i) The extent to which it is considered that States that may need and request technical assistance, in particular developing States, should be able to participate or to be represented in the project;

(j) A data management plan prepared according to open and responsible data governance, taking into account current international practice.

3. Upon notification referred to in paragraph 2 above, the Clearing-House Mechanism shall automatically generate a "BBNJ" standardized batch identifier.



4. Where there is a material change to the information provided to the Clearing-House Mechanism prior to the planned collection, updated information shall be notified to the Clearing-House Mechanism within a reasonable period of time and no later than the start of collection in situ, when practicable.

5. Parties shall ensure that the following information, along with the “BBNJ” standardized batch identifier, is notified to the Clearing-House Mechanism as soon as it becomes available, but no later than one year from the collection in situ of marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction:

(a) The repository or database where digital sequence information on marine genetic resources is or will be deposited;

(b) Where all marine genetic resources collected in situ are or will be deposited or held;

(c) A report detailing the geographical area from which marine genetic resources were collected, including information on the latitude, longitude and depth of collection, and, to the extent available, the findings from the activity undertaken;

(d) Any necessary updates to the data management plan provided under paragraph (2) (j) above.

6. Parties shall ensure that samples of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction that are in repositories or databases under their jurisdiction can be identified as originating from areas beyond national jurisdiction, in accordance with current international practice and to the extent practicable.

7. Parties shall ensure that repositories, to the extent practicable, and databases under their jurisdiction prepare, on a biennial basis, an aggregate report on access to marine genetic resources and digital sequence information linked to their “BBNJ” standardized batch identifier, and make the report available to the access and benefit-sharing committee established under article 15.

8. Where marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, and where practicable, the digital sequence information on such resources are subject to utilization, including commercialization, by natural or juridical persons under their jurisdiction, Parties shall ensure that the following information, including the “BBNJ” standardized batch identifier, if available, be notified to the Clearing-House Mechanism as soon as such information becomes available:

(a) Where the results of the utilization, such as publications, patents granted, if available and to the extent possible, and products developed, can be found;



(b) Where available, details of the post-collection notification to the Clearing-House Mechanism related to the marine genetic resources that were the subject of utilization;

(c) Where the original sample that is the subject of utilization is held;

(d) The modalities envisaged for access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources being utilized, and a data management plan for the same;

(e) Once marketed, information, if available, on sales of relevant products and any further development.

Article 13

Traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction

Parties shall take legislative, administrative or policy measures, where relevant and as appropriate, with the aim of ensuring that traditional knowledge associated with marine genetic resources in areas beyond national jurisdiction that is held by Indigenous Peoples and local communities shall only be accessed with the free, prior and informed consent or approval and involvement of these Indigenous Peoples and local communities. Access to such traditional knowledge may be facilitated by the Clearing-House Mechanism. Access to and use of such traditional knowledge shall be on mutually agreed terms.

Article 14

Fair and equitable sharing of benefits

1. The benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be shared in a fair and equitable manner in accordance with this Part and contribute to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

2. Non-monetary benefits shall be shared in accordance with this Agreement in the form of, inter alia:

(a) Access to samples and sample collections in accordance with current international practice;

(b) Access to digital sequence information in accordance with current international practice;



(c) Open access to findable, accessible, interoperable and reusable (FAIR) scientific data in accordance with current international practice and open and responsible data governance;

(d) Information contained in the notifications, along with “BBNJ” standardized batch identifiers, provided in accordance with article 12, in publicly searchable and accessible forms;

(e) Transfer of marine technology in line with relevant modalities provided under Part V of this Agreement;

(f) Capacity-building, including by financing research programmes, and partnership opportunities, particularly directly relevant and substantial ones, for scientists and researchers in research projects, as well as dedicated initiatives, in particular for developing States, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries;

(g) Increased technical and scientific cooperation, in particular with scientists from and scientific institutions in developing States;

(h) Other forms of benefits as determined by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15.

3. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures to ensure that marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, together with their “BBNJ” standardized batch identifiers, subject to utilization by natural or juridical persons under their jurisdiction are deposited in publicly accessible repositories and databases, maintained either nationally or internationally, no later than three years from the start of such utilization, or as soon as they become available, taking into account current international practice.

4. Access to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in the repositories and databases under a Party’s jurisdiction may be subject to reasonable conditions, as follows:

(a) The need to preserve the physical integrity of marine genetic resources;

(b) The reasonable costs associated with maintaining the relevant gene bank, biorepository or database in which the sample, data or information is held;

(c) The reasonable costs associated with providing access to the marine genetic resource, data or information;

(d) Other reasonable conditions in line with the objectives of this Agreement;



and opportunities for such access on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, may be provided to researchers and research institutions from developing States.

5. Monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, including commercialization, shall be shared fairly and equitably, through the financial mechanism established under article 52, for the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

6. After the entry into force of this Agreement, developed Parties shall make annual contributions to the special fund referred to in article 52. A Party's rate of contribution shall be 50 per cent of that Party's assessed contribution to the budget adopted by the Conference of the Parties under article 47, paragraph 6 (e). Such payment shall continue until a decision is taken by the Conference of the Parties under paragraph 7 below.

7. The Conference of the Parties shall decide on the modalities for the sharing of monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, taking into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15. If all efforts to reach consensus have been exhausted, a decision shall be adopted by a three-fourths majority of the Parties present and voting. The payments shall be made through the special fund established under article 52. The modalities may include the following:

- (a) Milestone payments;
- (b) Payments or contributions related to the commercialization of products, including payment of a percentage of the revenue from sales of products;
- (c) A tiered fee, paid on a periodic basis, based on a diversified set of indicators measuring the aggregate level of activities by a Party;
- (d) Other forms as decided by the Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee.

8. A Party may make a declaration at the time the Conference of the Parties adopts the modalities stating that those modalities shall not take effect for that Party for a period of up to four years, in order to allow time for necessary implementation. A Party that makes such a declaration shall continue to make the payment set out in paragraph 6 above until the new modalities take effect.

9. In deciding on the modalities for the sharing of monetary benefits from the use of digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction under paragraph 7 above, the Conference of the Parties shall take into account the recommendations of the access and benefit-sharing committee, recognizing that such



modalities should be mutually supportive of and adaptable to other access and benefit-sharing instruments.

10. The Conference of the Parties, taking into account recommendations of the access and benefit-sharing committee established under article 15, shall review and assess, on a biennial basis, the monetary benefits from the utilization of marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction. The first review shall take place no later than five years after the entry into force of this Agreement. The review shall include consideration of the annual contributions referred to in paragraph 6 above.

11. Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, with the aim of ensuring that benefits arising from activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction by natural or juridical persons under their jurisdiction are shared in accordance with this Agreement.

Article 15 **Access and benefit-sharing committee**

1. An access and benefit-sharing committee is hereby established. It shall serve, inter alia, as a means for establishing guidelines for benefit-sharing, in accordance with article 14, providing transparency and ensuring a fair and equitable sharing of both monetary and non-monetary benefits.

2. The access and benefit-sharing committee shall be composed of 15 members possessing appropriate qualifications in related fields, so as to ensure the effective exercise of the functions of the committee. The members shall be nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from developing States, including from the least developed countries, from small island developing States and from landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be determined by the Conference of the Parties.

3. The committee may make recommendations to the Conference of the Parties on matters relating to this Part, including on the following matters:

(a) Guidelines or a code of conduct for activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction in accordance with this Part;

(b) Measures to implement decisions taken in accordance with this Part;

(c) Rates or mechanisms for the sharing of monetary benefits in accordance with article 14;



- (d) Matters relating to this Part in relation to the Clearing-House Mechanism;
 - (e) Matters relating to this Part in relation to the financial mechanism established under article 52;
 - (f) Any other matters relating to this Part that the Conference of the Parties may request the access and benefit-sharing committee to address.
4. Each Party shall make available to the access and benefit-sharing committee, through the Clearing-House Mechanism, the information required under this Agreement, which shall include:
- (a) Legislative, administrative and policy measures on access and benefit-sharing;
 - (b) Contact details and other relevant information on national focal points;
 - (c) Other information required pursuant to the decisions taken by the Conference of the Parties.
5. The access and benefit-sharing committee may consult and facilitate the exchange of information with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies on activities under its mandate, including benefit-sharing, the use of digital sequence information on marine genetic resources, best practices, tools and methodologies, data governance and lessons learned.
6. The access and benefit-sharing committee may make recommendations to the Conference of the Parties in relation to information obtained under paragraph 5 above.

Article 16

Monitoring and transparency

1. Monitoring and transparency of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction shall be achieved through notification to the Clearing-House Mechanism, through the use of "BBNJ" standardized batch identifiers in accordance with this Part and according to procedures adopted by the Conference of the Parties as recommended by the access and benefit-sharing committee.
2. Parties shall periodically submit reports to the access and benefit-sharing committee on their implementation of the provisions in this Part on activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction and the sharing of benefits therefrom, in accordance with this Part.
3. The access and benefit-sharing committee shall prepare a report based on the information received through the Clearing-House Mechanism and make it available to



Parties, which may submit comments. The access and benefit-sharing committee shall submit the report, including comments received, for the consideration of the Conference of the Parties. The Conference of the Parties, taking into account the recommendation of the access and benefit-sharing committee, may determine appropriate guidelines for the implementation of this article, which shall take into account the national capabilities and circumstances of Parties.

PART III

MEASURES SUCH AS AREA-BASED MANAGEMENT TOOLS, INCLUDING MARINE PROTECTED AREAS

Article 17

Objectives

The objectives of this Part are to:

- (a) Conserve and sustainably use areas requiring protection, including through the establishment of a comprehensive system of area-based management tools, with ecologically representative and well-connected networks of marine protected areas;
- (b) Strengthen cooperation and coordination in the use of area-based management tools, including marine protected areas, among States, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;
- (c) Protect, preserve, restore and maintain biological diversity and ecosystems, including with a view to enhancing their productivity and health, and strengthen resilience to stressors, including those related to climate change, ocean acidification and marine pollution;
- (d) Support food security and other socioeconomic objectives, including the protection of cultural values;
- (e) Support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, taking into account the special circumstances of small island developing States, through capacity-building and the development and transfer of marine technology in developing, implementing, monitoring, managing and enforcing area-based management tools, including marine protected areas.

Article 18

Area of application

The establishment of area-based management tools, including marine protected areas, shall not include any areas within national jurisdiction and shall not be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or



jurisdiction, including in respect of any disputes relating thereto. The Conference of the Parties shall not consider for decision proposals for the establishment of such area-based management tools, including marine protected areas, and in no case shall such proposals be interpreted as recognition or non-recognition of any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction.

Article 19

Proposals

1. Proposals regarding the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, under this Part shall be submitted by Parties, individually or collectively, to the secretariat.

2. Parties shall collaborate and consult, as appropriate, with relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, the private sector, Indigenous Peoples and local communities, for the development of proposals, as set out in this Part.

3. Proposals shall be formulated on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.

4. Proposals with regard to identified areas shall include the following key elements:

(a) A geographic or spatial description of the area that is the subject of the proposal by reference to the indicative criteria specified in Annex I;

(b) Information on any of the criteria specified in Annex I, as well as any criteria that may be further developed and revised in accordance with paragraph 5 below applied in identifying the area;

(c) Human activities in the area, including uses by Indigenous Peoples and local communities, and their possible impact, if any;

(d) A description of the state of the marine environment and biological diversity in the identified area;

(e) A description of the conservation and, where appropriate, sustainable use objectives that are to be applied to the area;

(f) A draft management plan encompassing the proposed measures and outlining proposed monitoring, research and review activities to achieve the specified objectives;

(g) The duration of the proposed area and measures, if any;



(h) Information on any consultations undertaken with States, including adjacent coastal States and/or relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, if any;

(i) Information on area-based management tools, including marine protected areas, implemented under relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;

(j) Relevant scientific input and, where available, traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities.

5. Indicative criteria for the identification of such areas shall include, as relevant, those specified in Annex I and may be further developed and revised as necessary by the Scientific and Technical Body for consideration and adoption by the Conference of the Parties.

6. Further requirements regarding the contents of proposals, including the modalities for the application of indicative criteria as specified in paragraph 5 above, and guidance on proposals specified in paragraph 4 (b) above shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties.

Article 20

Publicity and preliminary review of proposals

Upon receipt of a proposal in writing, the secretariat shall make the proposal publicly available and transmit it to the Scientific and Technical Body for a preliminary review. The purpose of the review is to ascertain that the proposal contains the information required under article 19, including indicative criteria described in this Part and in Annex I. The outcome of that review shall be made publicly available and shall be conveyed to the proponent by the secretariat. The proponent shall retransmit the proposal to the secretariat, having taken into account the preliminary review by the Scientific and Technical Body. The secretariat shall notify the Parties and make that retransmitted proposal publicly available and facilitate consultations pursuant to article 21.

Article 21

Consultations on and assessment of proposals

1. Consultations on proposals submitted under article 19 shall be inclusive, transparent and open to all relevant stakeholders, including States and global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as civil society, the scientific community, Indigenous Peoples and local communities.



2. The secretariat shall facilitate consultations and gather input as follows:

(a) States, in particular adjacent coastal States, shall be notified and invited to submit, inter alia:

- (i) Views on the merits and geographic scope of the proposal;
- (ii) Any other relevant scientific input;
- (iii) Information regarding any existing measures or activities in adjacent or related areas within national jurisdiction and beyond national jurisdiction;
- (iv) Views on the potential implications of the proposal for areas within national jurisdiction;
- (v) Any other relevant information;

(b) Bodies of relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be notified and invited to submit, inter alia:

- (i) Views on the merits of the proposal;
- (ii) Any other relevant scientific input;
- (iii) Information regarding any existing measures adopted by that instrument, framework or body for the relevant area or for adjacent areas;
- (iv) Views regarding any aspects of the measures and other elements for a draft management plan identified in the proposal that fall within the competence of that body;
- (v) Views regarding any relevant additional measures that fall within the competence of that instrument, framework or body;
- (vi) Any other relevant information;

(c) Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders shall be invited to submit, inter alia:

- (i) Views on the merits of the proposal;
- (ii) Any other relevant scientific input;
- (iii) Any relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;
- (iv) Any other relevant information.



3. Contributions received pursuant to paragraph 2 above shall be made publicly available by the secretariat.
4. In cases where the proposed measure affects areas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, proponents shall:
 - (a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such States;
 - (b) Consider the views and comments of such States on the proposed measure and provide written responses specifically addressing such views and comments and, where appropriate, revise the proposed measure accordingly.
5. The proponent shall consider the contributions received during the consultation period, as well as the views of and information from the Scientific and Technical Body, and, as appropriate, revise the proposal accordingly or respond to substantive contributions not reflected in the proposal.
6. The consultation period shall be time-bound.
7. The revised proposal shall be submitted to the Scientific and Technical Body, which shall assess the proposal and make recommendations to the Conference of the Parties.
8. The modalities for the consultation and assessment process, including duration, shall be further elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, at its first meeting, for consideration and adoption by the Conference of the Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States.

Article 22

Establishment of area-based management tools, including marine protected areas

1. The Conference of the Parties, on the basis of the final proposal and the draft management plan, taking into account the contributions and scientific input received during the consultation process established under this Part, and the scientific advice and recommendations of the Scientific and Technical Body:
 - (a) Shall take decisions on the establishment of area-based management tools, including marine protected areas, and related measures;
 - (b) May take decisions on measures compatible with those adopted by relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, in cooperation and coordination with those instruments, frameworks and bodies;
 - (c) May, where proposed measures are within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, make recommendations to Parties to this Agreement and to global, regional, subregional and sectoral bodies to promote the adoption



of relevant measures through such instruments, frameworks and bodies, in accordance with their respective mandates.

2. In taking decisions under this article, the Conference of the Parties shall respect the competences of, and not undermine, relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

3. The Conference of the Parties shall make arrangements for regular consultations to enhance cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies with regard to area-based management tools, including marine protected areas, as well as coordination with regard to related measures adopted under such instruments and frameworks and by such bodies.

4. Where the achievement of the objectives and the implementation of this Part so requires, to further international cooperation and coordination with respect to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties may consider and, subject to paragraphs 1 and 2 above, may decide, as appropriate, to develop a mechanism regarding existing area-based management tools, including marine protected areas, adopted by relevant legal instruments and frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies.

5. Decisions and recommendations adopted by the Conference of the Parties in accordance with this Part shall not undermine the effectiveness of measures adopted in respect of areas within national jurisdiction and shall be made with due regard for the rights and duties of all States, in accordance with the Convention. In cases where measures proposed under this Part would affect or could reasonably be expected to affect the superjacent water above the seabed and subsoil of submarine areas over which a coastal State exercises sovereign rights in accordance with the Convention, such measures shall have due regard to the sovereign rights of such coastal States. Consultations shall be undertaken to that end, in accordance with the provisions of this Part.

6. In cases where an area-based management tool, including a marine protected area, established under this Part subsequently falls, either wholly or in part, within the national jurisdiction of a coastal State, the part within national jurisdiction shall immediately cease to be in force. The part remaining in areas beyond national jurisdiction shall remain in force until the Conference of the Parties, at its following meeting, reviews and decides whether to amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, as necessary.

7. Upon the establishment of, or amendment to the competence of, a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, any area-based management tool, including a marine protected area, or related measures adopted by the Conference of the Parties under this Part that subsequently falls within the competence of such instrument, framework or body, either wholly or in part, shall remain in force until the Conference of the Parties reviews and decides, in close cooperation and



coordination with that instrument, framework or body, to maintain, amend or revoke the area-based management tool, including a marine protected area, and related measures, as appropriate.

Article 23

Decision-making

1. As a general rule, the decisions and recommendations under this Part shall be taken by consensus.
2. If no consensus is reached, decisions and recommendations under this Part shall be taken by a three-fourths majority of the Parties present and voting, before which the Conference of the Parties shall decide, by a two-thirds majority of the Parties present and voting that all efforts to reach consensus have been exhausted.
3. Decisions taken under this Part shall enter into force 120 days after the meeting of the Conference of the Parties at which they were taken and shall be binding on all Parties.
4. During the period of 120 days provided for in paragraph 3 above, any Party may, by notification in writing to the secretariat, make an objection with respect to a decision adopted under this Part, and that decision shall not be binding on that Party. An objection to a decision may be withdrawn at any time by written notification to the secretariat and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 90 days following the date of the notification stating that the objection is withdrawn.
5. A Party making an objection under paragraph 4 above shall provide to the secretariat, in writing, at the time of making its objection, the explanation of the grounds for its objection, which shall be based on one or more of the following grounds:
 - (a) The decision is inconsistent with this Agreement or the rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention;
 - (b) The decision unjustifiably discriminates in form or in fact against the objecting Party;
 - (c) The Party cannot practicably comply with the decision at the time of the objection after making all reasonable efforts to do so.
6. A Party making an objection under paragraph 4 above shall, to the extent practicable, adopt alternative measures or approaches that are equivalent in effect to the decision to which it has objected and shall not adopt measures nor take actions that would undermine the effectiveness of the decision to which it has objected unless such measures or actions are essential for the exercise of rights and duties of the objecting Party in accordance with the Convention.
7. The objecting Party shall report to the next ordinary meeting of the Conference of the Parties following its notification under paragraph 4 above, and periodically thereafter,



on its implementation of paragraph 6 above, to inform the monitoring and review under article 26.

8. An objection to a decision made in accordance with paragraph 4 above may only be renewed if the objecting Party considers it still necessary, every three years after the entry into force of the decision, by written notification to the secretariat. Such written notification shall include an explanation of the grounds of its initial objection.

9. If no notification of renewal pursuant to paragraph 8 above is received, the objection shall be considered automatically withdrawn and, thereupon, the decision shall be binding for that Party 120 days after that objection is automatically withdrawn. The secretariat shall notify the Party 60 days prior to the date on which the objection will be automatically withdrawn.

10. Decisions of the Conference of the Parties adopted under this Part, and objections to those decisions, shall be made publicly available by the secretariat and shall be transmitted to all States and relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.

Article 24

Emergency measures

1. The Conference of the Parties shall take decisions to adopt measures in areas beyond national jurisdiction, to be applied on an emergency basis, if necessary, when a natural phenomenon or human-caused disaster has caused, or is likely to cause, serious or irreversible harm to marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to ensure that the serious or irreversible harm is not exacerbated.

2. Measures adopted under this article shall be considered necessary only if, following consultation with relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies, the serious or irreversible harm cannot be managed in a timely manner through the application of the other articles of this Agreement or by a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body.

3. Measures adopted on an emergency basis shall be based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and shall take into account the precautionary approach. Such measures may be proposed by Parties or recommended by the Scientific and Technical Body and may be adopted intersessionally. The measures shall be temporary and must be reconsidered for decision at the next meeting of the Conference of the Parties following their adoption.

4. The measures shall terminate two years following their entry into force or shall be terminated earlier by the Conference of the Parties upon being replaced by area-based management tools, including marine protected areas, and related measures established in



accordance with this Part, or by measures adopted by a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, or by a decision of the Conference of the Parties when the circumstances that necessitated the measure cease to exist.

5. Procedures and guidance for the establishment of emergency measures, including consultation procedures, shall be elaborated by the Scientific and Technical Body, as necessary, for consideration and adoption by the Conference of the Parties at its earliest opportunity. Such procedures shall be inclusive and transparent.

Article 25

Implementation

1. Parties shall ensure that activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are conducted consistently with the decisions adopted under this Part.

2. Nothing in this Agreement shall prevent a Party from adopting more stringent measures with respect to its nationals and vessels or with regard to activities under its jurisdiction or control in addition to those adopted under this Part, in accordance with international law and in support of the objectives of the Agreement.

3. The implementation of the measures adopted under this Part should not impose a disproportionate burden on Parties that are small island developing States or least developed countries, directly or indirectly.

4. Parties shall promote, as appropriate, the adoption of measures within relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members, to support the implementation of the decisions and recommendations made by the Conference of the Parties under this Part.

5. Parties shall encourage those States that are entitled to become Parties to this Agreement, in particular those whose activities, vessels or nationals operate in an area that is the subject of an established area-based management tool, including a marine protected area, to adopt measures supporting the decisions and recommendations of the Conference of the Parties on area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.

6. A Party that is not a party to or a participant in a relevant legal instrument or framework, or a member of a relevant global, regional, subregional or sectoral body, and that does not otherwise agree to apply the measures established under such instruments and frameworks and by such bodies shall not be discharged from the obligation to cooperate, in accordance with the Convention and this Agreement, in the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.



Article 26
Monitoring and review

1. Parties shall, individually or collectively, report to the Conference of the Parties on the implementation of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part and related measures. Such reports, as well as the information and the review referred to in paragraphs 2 and 3 below, respectively, shall be made publicly available by the secretariat.
2. The relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies shall be invited to provide information to the Conference of the Parties on the implementation of measures that they have adopted to achieve the objectives of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part.
3. Area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures, shall be monitored and periodically reviewed by the Scientific and Technical Body, taking into account the reports and information referred to in paragraphs 1 and 2 above, respectively.
4. In the review referred to in paragraph 3 above, the Scientific and Technical Body shall assess the effectiveness of area-based management tools, including marine protected areas, established under this Part, including related measures and the progress made in achieving their objectives, and provide advice and recommendations to the Conference of the Parties.
5. Following the review, the Conference of the Parties shall, as necessary, take decisions or recommendations on the amendment, extension or revocation of area-based management tools, including marine protected areas, and any related measures adopted by the Conference of the Parties, on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, taking into account the precautionary approach and an ecosystem approach.

PART IV
ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENTS

Article 27
Objectives

The objectives of this Part are to:

- (a) Operationalize the provisions of the Convention on environmental impact assessment for areas beyond national jurisdiction by establishing processes, thresholds and other requirements for conducting and reporting assessments by Parties;



(b) Ensure that activities covered by this Part are assessed and conducted to prevent, mitigate and manage significant adverse impacts for the purpose of protecting and preserving the marine environment;

(c) Support the consideration of cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction;

(d) Provide for strategic environmental assessments;

(e) Achieve a coherent environmental impact assessment framework for activities in areas beyond national jurisdiction;

(f) Build and strengthen the capacity of Parties, particularly developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, to prepare, conduct and evaluate environmental impact assessments and strategic environmental assessments in support of the objectives of this Agreement.

Article 28

Obligation to conduct environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the potential impacts on the marine environment of planned activities under their jurisdiction or control that take place in areas beyond national jurisdiction are assessed as set out in this Part before they are authorized.

2. When a Party with jurisdiction or control over a planned activity that is to be conducted in marine areas within national jurisdiction determines that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment in areas beyond national jurisdiction, that Party shall ensure that an environmental impact assessment of such activity is conducted in accordance with this Part or that an environmental impact assessment is conducted under the Party's national process. A Party conducting such an assessment under its national process shall:

(a) Make relevant information available through the Clearing-House Mechanism, in a timely manner, during the national process;

(b) Ensure that the activity is monitored in a manner consistent with the requirements of its national process;

(c) Ensure that environmental impact assessment reports and any relevant monitoring reports are made available through the Clearing-House Mechanism as set out in this Agreement.

3. Upon receiving the information referred to in paragraph 2 (a) above, the Scientific and Technical Body may provide comments to the Party with jurisdiction or control over the planned activity.



Article 29
Relationship between this Agreement and environmental impact
assessment processes under relevant legal instruments and
frameworks and relevant global, regional, subregional and
sectoral bodies

1. Parties shall promote the use of environmental impact assessments and the adoption and implementation of the standards and/or guidelines developed under article 38 in relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies of which they are members.
2. The Conference of the Parties shall develop mechanisms under this Part for the Scientific and Technical Body to collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies that regulate activities in areas beyond national jurisdiction or protect the marine environment.
3. When developing or updating standards or guidelines for the conduct of environmental impact assessments of activities in areas beyond national jurisdiction by Parties to this Agreement under article 38, the Scientific and Technical Body shall, as appropriate, collaborate with relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.
4. It is not necessary to conduct a screening or an environmental impact assessment of a planned activity in areas beyond national jurisdiction, provided that the Party with jurisdiction or control over the planned activity determines:
 - (a) That the potential impacts of the planned activity or category of activity have been assessed in accordance with the requirements of other relevant legal instruments or frameworks or by relevant global, regional, subregional or sectoral bodies;
 - (b) That:
 - (i) the assessment already undertaken for the planned activity is equivalent to the one required under this Part, and the results of the assessment are taken into account; or
 - (ii) the regulations or standards of the relevant legal instruments or frameworks or relevant global, regional, subregional or sectoral bodies arising from the assessment were designed to prevent, mitigate or manage potential impacts below the threshold for environmental impact assessments under this Part, and they have been complied with.
5. When an environmental impact assessment for a planned activity in areas beyond national jurisdiction has been conducted under a relevant legal instrument or framework or a relevant global, regional, subregional or sectoral body, the Party concerned shall ensure that the environmental impact assessment report is published through the Clearing-House Mechanism.



6. Unless the planned activities that meet the criteria set out in paragraph 4 (b) (i) above are subject to monitoring and review under a relevant legal instrument or framework or relevant global, regional, subregional or sectoral body, Parties shall monitor and review the activities and ensure that the monitoring and review reports are published through the Clearing-House Mechanism.

Article 30
Thresholds and factors for conducting environmental
impact assessments

1. When a planned activity may have more than a minor or transitory effect on the marine environment, or the effects of the activity are unknown or poorly understood, the Party with jurisdiction or control of the activity shall conduct a screening of the activity under article 31, using the factors set out in paragraph 2 below, and:

(a) The screening shall be sufficiently detailed for the Party to assess whether it has reasonable grounds for believing that the planned activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment and shall include:

(i) A description of the planned activity, including its purpose, location, duration and intensity; and

(ii) An initial analysis of the potential impacts, including consideration of cumulative impacts and, as appropriate, alternatives to the planned activity;

(b) If it is determined on the basis of the screening that the Party has reasonable grounds for believing that the activity may cause substantial pollution of or significant and harmful changes to the marine environment, an environmental impact assessment shall be conducted in accordance with the provisions of this Part.

2. When determining whether planned activities under their jurisdiction or control meet the threshold set out in paragraph 1 above, Parties shall consider the following non-exhaustive factors:

(a) The type of and technology used for the activity and the manner in which it is to be conducted;

(b) The duration of the activity;

(c) The location of the activity;

(d) The characteristics and ecosystem of the location (including areas of particular ecological or biological significance or vulnerability);

(e) The potential impacts of the activity, including the potential cumulative impacts and the potential impacts in areas within national jurisdiction;



(f) The extent to which the effects of the activity are unknown or poorly understood;

(g) Other relevant ecological or biological criteria.

Article 31

Process for environmental impact assessments

1. Parties shall ensure that the process for conducting an environmental impact assessment pursuant to this Part includes the following steps:

(a) *Screening.* Parties shall undertake screening, in a timely manner, to determine whether an environmental impact assessment is required in respect of a planned activity under its jurisdiction or control, in accordance with article 30, and make its determination publicly available:

(i) If a Party determines that an environmental impact assessment is not required for a planned activity under its jurisdiction or control, it shall make relevant information, including under article 30, paragraph 1 (a), publicly available through the Clearing-House Mechanism under this Agreement;

(ii) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its views on the potential impacts of a planned activity on which a determination has been made in accordance with subparagraph (a) (i) above with the Party that made the determination and the Scientific and Technical Body, within 40 days of the publication thereof;

(iii) If the Party that registered its views expressed concerns on the potential impacts of a planned activity on which the determination was made, the Party that made that determination shall give consideration to such concerns and may review its determination;

(iv) Upon consideration of the concerns registered by a Party under subparagraph (a) (ii) above, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the potential impacts of the planned activity on the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and, as appropriate, may make recommendations to the Party that made the determination after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response;

(v) The Party that made the determination under subparagraph (a) (i) above shall give consideration to any recommendations of the Scientific and Technical Body;



(vi) The registration of views and the recommendations of the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;

(b) *Scoping.* Parties shall ensure that key environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, including potential cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, as well as alternatives to the planned activity, if any, to be included in the environmental impact assessments that shall be conducted under this Part, are identified. The scope shall be defined by using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;

(c) *Impact assessment and evaluation.* Parties shall ensure that the impacts of planned activities, including cumulative impacts and impacts in areas within national jurisdiction, are assessed and evaluated using the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities;

(d) *Prevention, mitigation and management of potential adverse effects.* Parties shall ensure that:

(i) Measures to prevent, mitigate and manage potential adverse effects of the planned activities under their jurisdiction or control are identified and analysed to avoid significant adverse impacts. Such measures may include the consideration of alternatives to the planned activity under their jurisdiction or control;

(ii) Where appropriate, these measures are incorporated into an environmental management plan;

(e) Parties shall ensure public notification and consultation in accordance with article 32;

(f) Parties shall ensure the preparation and publication of an environmental impact assessment report in accordance with article 33.

2. Parties may conduct joint environmental impact assessments, in particular for planned activities under the jurisdiction or control of small island developing States.

3. A roster of experts shall be created under the Scientific and Technical Body. Parties with capacity constraints may request advice and assistance from those experts to conduct and evaluate screenings and environmental impact assessments for a planned activity under their jurisdiction or control. The experts cannot be appointed to another part of the environmental impact assessment process of the same activity. The Party that requested the advice and assistance shall ensure that such environmental impact assessments are submitted to it for review and decision-making.



Article 32
Public notification and consultation

1. Parties shall ensure timely public notification of a planned activity, including by publication through the Clearing-House Mechanism and through the secretariat, and planned and effective time-bound opportunities, as far as practicable, for participation by all States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders in the environmental impact assessment process. Notification and opportunities for participation, including through the submission of comments, shall take place throughout the environmental impact assessment process, as appropriate, including when identifying the scope of an environmental impact assessment under article 31, paragraph 1 (b), and when a draft environmental impact assessment report has been prepared under article 33, before a decision is made as to whether to authorize the activity.

2. Potentially most affected States shall be determined by taking into account the nature and potential effects on the marine environment of the planned activity and shall include:

(a) Coastal States whose exercise of sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving or managing natural resources may reasonably be believed to be affected by the activity;

(b) States that carry out, in the area of the planned activity, human activities, including economic activities, that may reasonably be believed to be affected.

3. Stakeholders in this process include Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, civil society, the scientific community and the public.

4. Public notification and consultation shall, in accordance with article 48, paragraph 3, be inclusive and transparent, be conducted in a timely manner and be targeted and proactive when involving small island developing States.

5. Substantive comments received during the consultation process, including from adjacent coastal States and any other States adjacent to the planned activity when they are potentially most affected States, shall be considered and responded to or addressed by Parties. Parties shall give particular regard to comments concerning potential impacts in areas within national jurisdiction and provide written responses, as appropriate, specifically addressing such comments, including regarding any additional measures meant to address those potential impacts. Parties shall make public the comments received and the responses or descriptions of the manner in which they were addressed.



6. Where a planned activity affects areas of the high seas that are entirely surrounded by the exclusive economic zones of States, Parties shall:

(a) Undertake targeted and proactive consultations, including prior notification, with such surrounding States;

(b) Consider the views and comments of those surrounding States on the planned activity and provide written responses specifically addressing such views and comments and, as appropriate, revise the planned activity accordingly.

7. Parties shall ensure access to information related to the environmental impact assessment process under this Agreement. Notwithstanding this, Parties shall not be required to disclose confidential or proprietary information. The fact that confidential or proprietary information has been redacted shall be indicated in public documents.

Article 33

Environmental impact assessment reports

1. Parties shall ensure the preparation of an environmental impact assessment report for any such assessment undertaken pursuant to this Part.

2. The environmental impact assessment report shall include, at a minimum, the following information: a description of the planned activity, including its location; a description of the results of the scoping exercise; a baseline assessment of the marine environment likely to be affected; a description of potential impacts, including potential cumulative impacts and any impacts in areas within national jurisdiction; a description of potential prevention, mitigation and management measures; a description of uncertainties and gaps in knowledge; information on the public consultation process; a description of the consideration of reasonable alternatives to the planned activity; a description of follow-up actions, including an environmental management plan; and a non-technical summary.

3. The Party shall make the draft environmental impact assessment report available through the Clearing-House Mechanism during the public consultation process, to provide an opportunity for the Scientific and Technical Body to consider and evaluate the report.

4. The Scientific and Technical Body, as appropriate and in a timely manner, may make comments to the Party on the draft environmental impact assessment report. The Party shall give consideration to any comments made by the Scientific and Technical Body.

5. Parties shall publish the reports of the environmental impact assessments, including through the Clearing-House Mechanism. The secretariat shall ensure that all Parties are notified in a timely manner when reports are published through the Clearing-House Mechanism.



6. Final environmental impact assessment reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.

7. A selection of the published information used in the screening process to make decisions on whether to conduct an environmental impact assessment, in accordance with articles 30 and 31, shall be considered and reviewed by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines, including the identification of best practices.

Article 34

Decision-making

1. A Party under whose jurisdiction or control a planned activity falls shall be responsible for determining if it may proceed.

2. When determining whether the planned activity may proceed under this Part, full account shall be taken of an environmental impact assessment conducted in accordance with this Part. A decision to authorize the planned activity under the jurisdiction or control of a Party shall only be made when, taking into account mitigation or management measures, the Party has determined that it has made all reasonable efforts to ensure that the activity can be conducted in a manner consistent with the prevention of significant adverse impacts on the marine environment.

3. Decision documents shall clearly outline any conditions of approval related to mitigation measures and follow-up requirements. Decision documents shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism.

4. At the request of a Party, the Conference of the Parties may provide advice and assistance to that Party when determining whether a planned activity under its jurisdiction or control may proceed.

Article 35

Monitoring of impacts of authorized activities

Parties shall, by using the best available science and scientific information and, where available, the relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, keep under surveillance the impacts of any activities in areas beyond national jurisdiction that they permit or in which they engage in order to determine whether these activities are likely to pollute or have adverse impacts on the marine environment. In particular, each Party shall monitor the environmental and any associated impacts, such as economic, social, cultural and human health impacts, of an authorized activity under their jurisdiction or control in accordance with the conditions set out in the approval of the activity.



Article 36
Reporting on impacts of authorized activities

1. Parties, whether acting individually or collectively, shall periodically report on the impacts of the authorized activity and the results of the monitoring required under article 35.
2. Monitoring reports shall be made public, including through the Clearing-House Mechanism, and the Scientific and Technical Body may consider and evaluate the monitoring reports.
3. Monitoring reports shall be considered by the Scientific and Technical Body, on the basis of relevant practices, procedures and knowledge under this Agreement, for the purpose of developing guidelines on the monitoring of impacts of authorized activities, including the identification of best practices.

Article 37
Review of authorized activities and their impacts

1. Parties shall ensure that the impacts of the authorized activity monitored pursuant to article 35 are reviewed.
2. Should the Party with jurisdiction or control over the activity identify significant adverse impacts that either were not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any of the conditions set out in the approval of the activity, the Party shall review its decision authorizing the activity, notify the Conference of the Parties, other Parties and the public, including through the Clearing-House Mechanism, and:
 - (a) Require that measures be proposed and implemented to prevent, mitigate and/or manage those impacts or take any other necessary action and/or halt the activity, as appropriate; and
 - (b) Evaluate, in a timely manner, any measures implemented or actions taken under subparagraph (a) above.
3. On the basis of the reports received under article 36, the Scientific and Technical Body may notify the Party that authorized the activity if it considers that the activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, as appropriate, may make recommendations to the Party.
4. (a) On the basis of the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, a Party may register its concerns, with the Party that authorized the activity and with the Scientific and Technical Body, that the authorized activity may have



significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment, in nature or severity, or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity;

(b) The Party that authorized the activity shall give consideration to such concerns;

(c) Upon consideration of the concerns registered by a Party, the Scientific and Technical Body shall consider and may evaluate the matter based on the best available science and scientific information and, where available, relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities and may notify the Party that authorized the activity, if it considers that such activity may have significant adverse impacts that were either not foreseen in the environmental impact assessment or that arise from a breach of any conditions of approval of the authorized activity and, after giving that Party an opportunity to respond to the concerns registered and taking into account such response and as appropriate, may make recommendations to the Party that authorized the activity;

(d) The registration of concerns, any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body shall be made publicly available, including through the Clearing-House Mechanism;

(e) The Party that authorized the activity shall give consideration to any notifications issued and any recommendations made by the Scientific and Technical Body.

5. All States, in particular adjacent coastal States and any other States adjacent to the activity when they are potentially most affected States, and stakeholders shall be kept informed through the Clearing-House Mechanism and may be consulted in the monitoring, reporting and review processes in respect of an activity authorized under this Agreement.

6. Parties shall publish, including through the Clearing-House Mechanism:

(a) Reports on the review of the impacts of the authorized activity;

(b) Decision documents, including a record of the reasons for the decision by the Party, when a Party has changed its decision authorizing the activity.

Article 38

Standards and/or guidelines to be developed by the Scientific and Technical Body related to environmental impact assessments

1. The Scientific and Technical Body shall develop standards or guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties on:

(a) The determination of whether the thresholds for the conduct of a screening or an environmental impact assessment under article 30 have been met or exceeded for planned activities, including on the basis of the non-exhaustive factors set out in paragraph 2 of that article;



(b) The assessment of cumulative impacts in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;

(c) The assessment of impacts, in areas within national jurisdiction, of planned activities in areas beyond national jurisdiction and how those impacts should be taken into account in the environmental impact assessment process;

(d) The public notification and consultation process under article 32, including the determination of what constitutes confidential or proprietary information;

(e) The required content of environmental impact assessment reports and published information used in the screening process pursuant to article 33, including best practices;

(f) The monitoring of and reporting on the impacts of authorized activities as set out in articles 35 and 36, including the identification of best practices;

(g) The conduct of strategic environmental assessments.

2. The Scientific and Technical Body may also develop standards and guidelines for consideration and adoption by the Conference of the Parties, including on:

(a) An indicative non-exhaustive list of activities that require or do not require an environmental impact assessment, as well as any criteria related to those activities, which shall be periodically updated;

(b) The conduct of environmental impact assessments by Parties to this Agreement in areas identified as requiring protection or special attention.

3. Any standard shall be set out in an annex to this Agreement, in accordance with article 74.

Article 39

Strategic environmental assessments

1. Parties shall, individually or in cooperation with other Parties, consider conducting strategic environmental assessments for plans and programmes relating to activities under their jurisdiction or control, to be conducted in areas beyond national jurisdiction, in order to assess the potential effects of such plans or programmes, as well as of alternatives, on the marine environment.

2. The Conference of the Parties may conduct a strategic environmental assessment of an area or region to collate and synthesize the best available information about the area or region, assess current and potential future impacts and identify data gaps and research priorities.



3. When undertaking environmental impact assessments pursuant to this Part, Parties shall take into account the results of relevant strategic environmental assessments carried out under paragraphs 1 and 2 above, where available.

4. The Conference of the Parties shall develop guidance on the conduct of each category of strategic environmental assessment described in this article.

PART V CAPACITY-BUILDING AND THE TRANSFER OF MARINE TECHNOLOGY

Article 40 Objectives

The objectives of this Part are to:

(a) Assist Parties, in particular developing States Parties, in implementing the provisions of this Agreement, to achieve its objectives;

(b) Enable inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement;

(c) Develop the marine scientific and technological capacity, including with respect to research, of Parties, in particular developing States Parties, with regard to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including through access to marine technology by, and the transfer of marine technology to, developing States Parties;

(d) Increase, disseminate and share knowledge on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(e) More specifically, support developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, through capacity-building and the development and transfer of marine technology under this Agreement, in achieving the objectives relating to:

(i) Marine genetic resources, including the sharing of benefits, as reflected in article 9;

(ii) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas, as reflected in article 17;

(iii) Environmental impact assessments, as reflected in article 27.



Article 41
Cooperation in capacity-building and the transfer of
marine technology

1. Parties shall cooperate, directly or through relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, to assist Parties, in particular developing States Parties, in achieving the objectives of this Agreement through capacity-building and the development and transfer of marine science and marine technology.
2. In providing capacity-building and the transfer of marine technology under this Agreement, Parties shall cooperate at all levels and in all forms, including through partnerships with and involving all relevant stakeholders, such as, where appropriate, the private sector, civil society, and Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge, as well as through strengthening cooperation and coordination between relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies.
3. In giving effect to this Part, Parties shall give full recognition to the special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States, coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries. Parties shall ensure that the provision of capacity-building and the transfer of marine technology is not conditional on onerous reporting requirements.

Article 42
Modalities for capacity-building and for the transfer of
marine technology

1. Parties, within their capabilities, shall ensure capacity-building for developing States Parties and shall cooperate to achieve the transfer of marine technology, in particular to developing States Parties that need and request it, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with the provisions of this Agreement.
2. Parties shall provide, within their capabilities, resources to support such capacity-building and the development and transfer of marine technology and to facilitate access to other sources of support, taking into account their national policies, priorities, plans and programmes.
3. Capacity-building and the transfer of marine technology should be a country-driven, transparent, effective and iterative process that is participatory, cross-cutting and gender-responsive. It shall build upon, as appropriate, and not duplicate existing programmes and be guided by lessons learned, including those from capacity-building and transfer of marine technology activities under relevant legal instruments and frameworks and relevant global,



regional, subregional and sectoral bodies. Insofar as possible, it shall take into account these activities with a view to maximizing efficiency and results.

4. Capacity-building and the transfer of marine technology shall be based on and be responsive to the needs and priorities of developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, identified through needs assessments on an individual case-by-case, subregional or regional basis. Such needs and priorities may be self-assessed or facilitated through the capacity-building and transfer of marine technology committee and the Clearing-House Mechanism.

Article 43

Additional modalities for the transfer of marine technology

1. Parties share a long-term vision of the importance of fully realizing technology development and transfer for inclusive, equitable and effective cooperation and participation in the activities undertaken under this Agreement and in order to fully achieve its objectives.

2. The transfer of marine technology undertaken under this Agreement shall take place on fair and most favourable terms, including on concessional and preferential terms, and in accordance with mutually agreed terms and conditions as well as the objectives of this Agreement.

3. Parties shall promote and encourage economic and legal conditions for the transfer of marine technology to developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, which may include providing incentives to enterprises and institutions.

4. The transfer of marine technology shall take into account all rights over such technologies and be carried out with due regard for all legitimate interests, including, inter alia, the rights and duties of holders, suppliers and recipients of marine technology and taking into particular consideration the interests and needs of developing States for the attainment of the objectives of this Agreement.

5. Marine technology transferred pursuant to this Part shall be appropriate, relevant and, to the extent possible, reliable, affordable, up to date, environmentally sound and available in an accessible form for developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries.



Article 44
Types of capacity-building and of the transfer of
marine technology

1. In support of the objectives set out in article 40, the types of capacity-building and of the transfer of marine technology may include, but are not limited to, support for the creation or enhancement of the human, financial management, scientific, technological, organizational, institutional and other resource capabilities of Parties, such as:

(a) The sharing and use of relevant data, information, knowledge and research results;

(b) Information dissemination and awareness-raising, including with respect to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, in line with the free, prior and informed consent of these Indigenous Peoples and, as appropriate, local communities;

(c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment and capacity of personnel for its use and maintenance;

(d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms;

(e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology;

(f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards;

(g) The development of technical, scientific and research and development programmes;

(h) The development and strengthening of capacities and technological tools for effective monitoring, control and surveillance of activities within the scope of this Agreement.

2. Further details concerning the types of capacity-building and of the transfer of marine technology identified in this article are elaborated in Annex II.

3. The Conference of the Parties, taking account of the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee, shall periodically, as necessary, review, assess and further develop and provide guidance on the indicative and non-exhaustive list of types of capacity-building and of transfer of marine technology elaborated in Annex II, to reflect technological progress and innovation and to respond and adapt to the evolving needs of States, subregions and regions.



Article 45

Monitoring and review

1. Capacity-building and the transfer of marine technology undertaken in accordance with the provisions of this Part shall be monitored and reviewed periodically.
2. The monitoring and review referred to in paragraph 1 above shall be carried out by the capacity-building and transfer of marine technology committee under the authority of the Conference of the Parties and shall be aimed at:
 - (a) Assessing and reviewing the needs and priorities of developing States Parties in terms of capacity-building and the transfer of marine technology, paying particular attention to the special requirements of developing States Parties and to the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in accordance with article 42, paragraph 4;
 - (b) Reviewing the support required, provided and mobilized, as well as gaps in meeting the assessed needs of developing States Parties in relation to this Agreement;
 - (c) Identifying and mobilizing funds under the financial mechanism established under article 52 to develop and implement capacity-building and the transfer of marine technology, including for the conduct of needs assessments;
 - (d) Measuring performance on the basis of agreed indicators and reviewing results-based analyses, including on the output, outcomes, progress and effectiveness of capacity-building and transfer of marine technology under this Agreement, as well as successes and challenges;
 - (e) Making recommendations for follow-up activities, including on how capacity-building and the transfer of marine technology could be further enhanced to allow developing States Parties, taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, to strengthen their implementation of the Agreement in order to achieve its objectives.
3. In supporting the monitoring and review of capacity-building and the transfer of marine technology, Parties shall submit reports to the capacity-building and transfer of marine technology committee. Those reports should be in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, taking into account the recommendations of the capacity-building and transfer of marine technology committee. In submitting their reports, Parties shall take into account, where applicable, input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology. The reports submitted by Parties, as well as any input from regional and subregional bodies on capacity-building and the transfer of marine technology, should be made publicly available. The Conference of the Parties shall ensure that reporting requirements should be streamlined and not onerous, in particular for developing States Parties, including in terms of costs and time requirements.



Article 46
Capacity-building and transfer of marine technology committee

1. A capacity-building and transfer of marine technology committee is hereby established.
2. The committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and expertise, to serve objectively in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, taking into account gender balance and equitable geographical distribution and providing for representation on the committee from the least developed countries, from the small island developing States and from the landlocked developing countries. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties at its first meeting.
3. The committee shall submit reports and recommendations that the Conference of the Parties shall consider and take action on as appropriate.

PART VI
INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

Article 47
Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established.
2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Secretary-General of the United Nations no later than one year after the entry into force of this Agreement. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference of the Parties. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties may be held at other times, in accordance with the rules of procedure.
3. The Conference of the Parties shall ordinarily meet at the seat of the secretariat or at United Nations Headquarters.
4. The Conference of the Parties shall by consensus adopt, at its first meeting, rules of procedure for itself and its subsidiary bodies, financial rules governing its funding and the funding of the secretariat and any subsidiary bodies and, thereafter, rules of procedure and financial rules for any further subsidiary body that it may establish. Until such time as the rules of procedure have been adopted, the rules of procedure of the intergovernmental conference on an international legally binding instrument under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction shall apply.
5. The Conference of the Parties shall make every effort to adopt decisions and recommendations by consensus. Except as otherwise provided in this Agreement, if all



efforts to reach consensus have been exhausted, decisions and recommendations of the Conference of the Parties on questions of substance shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting, and decisions on questions of procedure shall be adopted by a majority of the Parties present and voting.

6. The Conference of the Parties shall keep under review and evaluation the implementation of this Agreement and, for this purpose, shall:

(a) Adopt decisions and recommendations related to the implementation of this Agreement;

(b) Review and facilitate the exchange of information among Parties relevant to the implementation of this Agreement;

(c) Promote, including by establishing appropriate processes, cooperation and coordination with and among relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, with a view to promoting coherence among efforts towards the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(d) Establish such subsidiary bodies as deemed necessary to support the implementation of this Agreement;

(e) Adopt a budget by a three-fourths majority of the Parties present and voting if all efforts to reach consensus have been exhausted, at such frequency and for such a financial period as it may determine;

(f) Undertake other functions identified in this Agreement or as may be required for its implementation.

7. The Conference of the Parties may decide to request the International Tribunal for the Law of the Sea to give an advisory opinion on a legal question on the conformity with this Agreement of a proposal before the Conference of the Parties on any matter within its competence. A request for an advisory opinion shall not be sought on a matter within the competences of other global, regional, subregional or sectoral bodies, or on a matter that necessarily involves the concurrent consideration of any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto, or the legal status of an area as within national jurisdiction. The request shall indicate the scope of the legal question on which the advisory opinion is sought. The Conference of the Parties may request that such opinion be given as a matter of urgency.

8. The Conference of the Parties shall, within five years of the entry into force of this Agreement and thereafter at intervals to be determined by it, assess and review the adequacy and effectiveness of the provisions of this Agreement and, if necessary, propose means of strengthening the implementation of those provisions in order to better address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.



Article 48
Transparency

1. The Conference of the Parties shall promote transparency in decision-making processes and other activities carried out under this Agreement.
2. All meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies shall be open to observers participating in accordance with the rules of procedure unless otherwise decided by the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall publish and maintain a public record of its decisions.
3. The Conference of the Parties shall promote transparency in the implementation of this Agreement, including through the public dissemination of information and the facilitation of the participation of, and consultation with, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders, as appropriate and in accordance with the provisions of this Agreement.
4. Representatives of States not party to this Agreement, relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, Indigenous Peoples and local communities with relevant traditional knowledge, the scientific community, civil society and other relevant stakeholders with an interest in matters pertaining to the Conference of the Parties may request to participate as observers in the meetings of the Conference of the Parties and of its subsidiary bodies. The rules of procedure of the Conference of the Parties shall provide for modalities for such participation and shall not be unduly restrictive in this respect. The rules of procedure shall also provide for such representatives to have timely access to all relevant information.

Article 49
Scientific and Technical Body

1. A Scientific and Technical Body is hereby established.
2. The Scientific and Technical Body shall be composed of members serving in their expert capacity and in the best interest of the Agreement, nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with suitable qualifications, taking into account the need for multidisciplinary expertise, including relevant scientific and technical expertise and expertise in relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, gender balance and equitable geographical representation. The terms of reference and modalities for the operation of the Scientific and Technical Body, including its selection process and the terms of members' mandates, shall be determined by the Conference of the Parties at its first meeting.
3. The Scientific and Technical Body may draw on appropriate advice emanating from relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as well as from other scientists and experts, as may be required.



4. Under the authority and guidance of the Conference of the Parties, and taking into account the multidisciplinary expertise referenced in paragraph 2 above, the Scientific and Technical Body shall provide scientific and technical advice to the Conference of the Parties, perform the functions assigned to it under this Agreement and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties and provide reports to the Conference of the Parties on its work.

Article 50 Secretariat

1. A secretariat is hereby established. The Conference of the Parties, at its first meeting, shall make arrangements for the functioning of the secretariat, including deciding on its seat.

2. Until such time as the secretariat commences its functions, the Secretary-General of the United Nations, through the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea of the Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat, shall perform the secretariat functions under this Agreement.

3. The secretariat and the host State may conclude a headquarters agreement. The secretariat shall enjoy legal capacity in the territory of the host State and be granted such privileges and immunities by the host State as are necessary for the exercise of its functions.

4. The secretariat shall:

(a) Provide administrative and logistical support to the Conference of the Parties and its subsidiary bodies for the purposes of the implementation of this Agreement;

(b) Arrange and service the meetings of the Conference of the Parties and of any other bodies as may be established under this Agreement or by the Conference of the Parties;

(c) Circulate information relating to the implementation of this Agreement in a timely manner, including making decisions of the Conference of the Parties publicly available and transmitting them to all Parties, as well as to relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies;

(d) Facilitate cooperation and coordination, as appropriate, with the secretariats of other relevant international bodies and, in particular, enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for that purpose and for the effective discharge of its functions, subject to approval by the Conference of the Parties;

(e) Prepare reports on the execution of its functions under this Agreement and submit them to the Conference of the Parties;



(f) Provide assistance with the implementation of this Agreement and perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

Article 51

Clearing-House Mechanism

1. A Clearing-House Mechanism is hereby established.
2. The Clearing-House Mechanism shall consist primarily of an open-access platform. The specific modalities for the operation of the Clearing-House Mechanism shall be determined by the Conference of the Parties.
3. The Clearing-House Mechanism shall:
 - (a) Serve as a centralized platform to enable Parties to access, provide and disseminate information with respect to activities taking place pursuant to the provisions of this Agreement, including information relating to:
 - (i) Marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, as set out in Part II of this Agreement;
 - (ii) The establishment and implementation of area-based management tools, including marine protected areas;
 - (iii) Environmental impact assessments;
 - (iv) Requests for capacity-building and the transfer of marine technology and opportunities with respect thereto, including research collaboration and training opportunities, information on sources and availability of technological information and data for the transfer of marine technology, opportunities for facilitated access to marine technology and the availability of funding;
 - (b) Facilitate the matching of capacity-building needs with the support available and with providers for the transfer of marine technology, including governmental, non-governmental or private entities interested in participating as donors in the transfer of marine technology, and facilitate access to related know-how and expertise;
 - (c) Provide links to relevant global, regional, subregional, national and sectoral clearing-house mechanisms and other gene banks, repositories and databases, including those pertaining to relevant traditional knowledge of Indigenous Peoples and local communities, and promote, where possible, links with publicly available private and non-governmental platforms for the exchange of information;
 - (d) Build on global, regional and subregional clearing-house institutions, where applicable, when establishing regional and subregional mechanisms under the global mechanism;



(e) Foster enhanced transparency, including by facilitating the sharing of environmental baseline data and information relating to the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction between Parties and other relevant stakeholders;

(f) Facilitate international cooperation and collaboration, including scientific and technical cooperation and collaboration;

(g) Perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties or assigned to it under this Agreement.

4. The Clearing-House Mechanism shall be managed by the secretariat, without prejudice to possible cooperation with other relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies as determined by the Conference of the Parties, including the Intergovernmental Oceanographic Commission of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Seabed Authority, the International Maritime Organization and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

5. In the management of the Clearing-House Mechanism, full recognition shall be given to the special requirements of developing States Parties, as well as the special circumstances of small island developing States Parties, and their access to the mechanism shall be facilitated to enable those States to utilize it without undue obstacles or administrative burdens. Information shall be included on activities to promote information-sharing, awareness-raising and dissemination in and with those States, as well as to provide specific programmes for those States.

6. The confidentiality of information provided under this Agreement and rights thereto shall be respected. Nothing under this Agreement shall be interpreted as requiring the sharing of information that is protected from disclosure under the domestic law of a Party or other applicable law.

PART VII FINANCIAL RESOURCES AND MECHANISM

Article 52 Funding

1. Each Party shall provide, within its capabilities, resources in respect of those activities that are intended to achieve the objectives of this Agreement, taking into account its national policies, priorities, plans and programmes.

2. The institutions established under this Agreement shall be funded through assessed contributions of the Parties.



3. A mechanism for the provision of adequate, accessible, new and additional and predictable financial resources under this Agreement is hereby established. The mechanism shall assist developing States Parties in implementing this Agreement, including through funding in support of capacity-building and the transfer of marine technology, and perform other functions as set out in this article for the conservation and sustainable use of marine biological diversity.

4. The mechanism shall include:

(a) A voluntary trust fund established by the Conference of the Parties to facilitate the participation of representatives of developing States Parties, in particular least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, in the meetings of the bodies established under this Agreement;

(b) A special fund that shall be funded through the following sources:

(i) Annual contributions in accordance with article 14, paragraph 6;

(ii) Payments in accordance with article 14, paragraph 7;

(iii) Additional contributions from Parties and private entities wishing to provide financial resources to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;

(c) The Global Environment Facility trust fund.

5. The Conference of the Parties may consider the possibility of establishing additional funds, as part of the financial mechanism, to support the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, to finance rehabilitation and ecological restoration of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

6. The special fund and the Global Environment Facility trust fund shall be utilized in order to:

(a) Fund capacity-building projects under this Agreement, including effective projects on the conservation and sustainable use of marine biological diversity and activities and programmes, including training related to the transfer of marine technology;

(b) Assist developing States Parties in implementing this Agreement;

(c) Support conservation and sustainable use programmes by Indigenous Peoples and local communities as holders of traditional knowledge;

(d) Support public consultations at the national, subregional and regional levels;

(e) Fund the undertaking of any other activities as decided by the Conference of the Parties.



7. The financial mechanism should seek to ensure that duplication is avoided, and complementarity and coherence promoted, among the utilization of the funds within the mechanism.

8. Financial resources mobilized in support of the implementation of this Agreement may include funding provided through public and private sources, both national and international, including, but not limited to, contributions from States, international financial institutions, existing funding mechanisms under global and regional instruments, donor agencies, intergovernmental organizations, non-governmental organizations and natural and juridical persons, and through public-private partnerships.

9. For the purposes of this Agreement, the mechanism shall function under the authority, where appropriate, and guidance of the Conference of the Parties and shall be accountable thereto. The Conference of the Parties shall provide guidance on overall strategies, policies, programme priorities and eligibility for access to and utilization of financial resources.

10. The Conference of the Parties and the Global Environment Facility shall agree upon arrangements to give effect to the above paragraphs at the first meeting of the Conference of the Parties.

11. In recognition of the urgency to address the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, the Conference of the Parties shall determine an initial resource mobilization goal through 2030 for the special fund from all sources, taking into account, inter alia, the institutional modalities of the special fund and the information provided through the capacity-building and transfer of marine technology committee.

12. Eligibility for access to funding under this Agreement shall be open to developing States Parties on the basis of need. Funding under the special fund shall be distributed according to equitable sharing criteria, taking into account the needs for assistance of Parties with special requirements, in particular the least developed countries, landlocked developing countries, geographically disadvantaged States, small island developing States and coastal African States, archipelagic States and developing middle-income countries, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries. The special fund shall be aimed at ensuring efficient access to funding through simplified application and approval procedures and enhanced readiness of support for such developing States Parties.

13. In the light of capacity constraints, Parties shall encourage international organizations to grant preferential treatment to, and consider the specific needs and special requirements of developing States Parties, in particular the least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, and taking into account the special circumstances of small island developing States and of least developed countries, in the allocation of appropriate funds and technical assistance and the utilization



of their specialized services for the purposes of the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction.

14. The Conference of the Parties shall establish a finance committee on financial resources. It shall be composed of members possessing appropriate qualifications and expertise, taking into account gender balance and equitable geographical distribution. The terms of reference and modalities for the operation of the committee shall be decided by the Conference of the Parties. The committee shall periodically report and make recommendations on the identification and mobilization of funds under the mechanism. It shall also collect information and report on funding under other mechanisms and instruments contributing directly or indirectly to the achievement of the objectives of this Agreement. In addition to the considerations provided in this article, the committee shall consider, *inter alia*:

- (a) The assessment of the needs of the Parties, in particular developing States Parties;
- (b) The availability and timely disbursement of funds;
- (c) The transparency of decision-making and management processes concerning fundraising and allocations;
- (d) The accountability of the recipient developing States Parties with respect to the agreed use of funds.

15. The Conference of the Parties shall consider the reports and recommendations of the finance committee and take appropriate action.

16. The Conference of the Parties shall, in addition, undertake a periodic review of the financial mechanism to assess the adequacy, effectiveness and accessibility of financial resources, including for the delivery of capacity-building and the transfer of marine technology, in particular for developing States Parties.

PART VIII IMPLEMENTATION AND COMPLIANCE

Article 53 Implementation

Parties shall take the necessary legislative, administrative or policy measures, as appropriate, to ensure the implementation of this Agreement.



Article 54
Monitoring of implementation

Each Party shall monitor the implementation of its obligations under this Agreement and shall, in a format and at intervals to be determined by the Conference of the Parties, report to the Conference on measures that it has taken to implement this Agreement.

Article 55
Implementation and Compliance Committee

1. An Implementation and Compliance Committee to facilitate and consider the implementation of and promote compliance with the provisions of this Agreement is hereby established. The Implementation and Compliance Committee shall be facilitative in nature and function in a manner that is transparent, non-adversarial and non-punitive.
2. The Implementation and Compliance Committee shall consist of members possessing appropriate qualifications and experience nominated by Parties and elected by the Conference of the Parties, with due consideration given to gender balance and equitable geographical representation.
3. The Implementation and Compliance Committee shall operate under the modalities and rules of procedure adopted by the Conference of the Parties at its first meeting. The Implementation and Compliance Committee shall consider issues of implementation and compliance at the individual and systemic levels, inter alia, and report periodically and make recommendations, as appropriate while cognizant of respective national circumstances, to the Conference of the Parties.
4. In the course of its work, the Implementation and Compliance Committee may draw on appropriate information from bodies established under this Agreement, as well as relevant legal instruments and frameworks and relevant global, regional, subregional and sectoral bodies, as may be required.

PART IX
SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 56
Prevention of disputes

Parties shall cooperate in order to prevent disputes.

Article 57
Obligation to settle disputes by peaceful means

Parties have the obligation to settle their disputes concerning the interpretation or application of this Agreement by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration,



judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

Article 58
Settlement of disputes by any peaceful means chosen by
the Parties

Nothing in this Part impairs the right of any Party to this Agreement to agree at any time to settle a dispute between them concerning the interpretation or application of this Agreement by any peaceful means of their own choice.

Article 59
Disputes of a technical nature

Where a dispute concerns a matter of a technical nature, the Parties concerned may refer the dispute to an ad hoc expert panel established by them. The panel shall confer with the Parties concerned and shall endeavour to resolve the dispute expeditiously without recourse to binding procedures for the settlement of disputes under article 60 of this Agreement.

Article 60
Procedures for the settlement of disputes

1. Disputes concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled in accordance with the provisions for the settlement of disputes provided for in Part XV of the Convention.
2. The provisions of Part XV of and Annexes V, VI, VII and VIII to the Convention shall be deemed to be replicated for the purpose of the settlement of disputes involving a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention.
3. Any procedure accepted by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 287 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has accepted another procedure pursuant to article 287 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.
4. Any declaration made by a Party to this Agreement that is also a Party to the Convention pursuant to article 298 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that Party, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has made a different declaration pursuant to article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part.
5. Pursuant to paragraph 2 above, a Party to this Agreement that is not a Party to the Convention, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement,



or at any time thereafter, shall be free to choose, by means of a written declaration, submitted to the depositary, one or more of the following means for the settlement of disputes concerning the interpretation or application of this Agreement:

- (a) The International Tribunal for the Law of the Sea;
- (b) The International Court of Justice;
- (c) An Annex VII arbitral tribunal;
- (d) An Annex VIII special arbitral tribunal for one or more of the categories of disputes specified in said Annex.

6. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention that has not issued a declaration shall be deemed to have accepted the option in paragraph 5 (c) above. If the parties to a dispute have accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to that procedure, unless the parties otherwise agree. If the parties to a dispute have not accepted the same procedure for the settlement of the dispute, it may be submitted only to arbitration under Annex VII to the Convention, unless the parties otherwise agree. Article 287, paragraphs 6 to 8, of the Convention shall apply to declarations made under paragraph 5 above.

7. A Party to this Agreement that is not a Party to the Convention may, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, without prejudice to the obligations arising under this Part, declare in writing that it does not accept any or more of the procedures provided for in Part XV, section 2, of the Convention with respect to one or more of the categories of disputes set out in article 298 of the Convention for the settlement of disputes under this Part. Article 298 of the Convention shall apply to such a declaration.

8. The provisions of this article shall be without prejudice to the procedures on the settlement of disputes to which Parties have agreed as participants in a relevant legal instrument or framework, or as members of a relevant global, regional, subregional or sectoral body concerning the interpretation or application of such instruments and frameworks.

9. Nothing in this Agreement shall be interpreted as conferring jurisdiction upon a court or tribunal over any dispute that concerns or necessarily involves the concurrent consideration of the legal status of an area as within national jurisdiction, nor over any dispute concerning sovereignty or other rights over continental or insular land territory or a claim thereto of a Party to this Agreement, provided that nothing in this paragraph shall be interpreted as limiting the jurisdiction of a court or tribunal under Part XV, section 2, of the Convention.

10. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement shall be relied upon as a basis for asserting or denying any claims to sovereignty, sovereign rights or jurisdiction over land or maritime areas, including in respect to any disputes relating thereto.



Article 61
Provisional arrangements

Pending the settlement of a dispute in accordance with this Part, the parties to the dispute shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature.

PART X
NON-PARTIES TO THIS AGREEMENT

Article 62
Non-parties to this Agreement

Parties shall encourage non-parties to this Agreement to become Parties thereto and to adopt laws and regulations consistent with its provisions.

PART XI
GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS

Article 63
Good faith and abuse of rights

Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Agreement and exercise the rights recognized therein in a manner that would not constitute an abuse of right.

PART XII
FINAL PROVISIONS

Article 64
Right to vote

1. Each Party to this Agreement shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below.
2. A regional economic integration organization Party to this Agreement, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are Parties to this Agreement. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.



Article 65
Signature

This Agreement shall be open for signature by all States and regional economic integration organizations from 20 September 2023 and shall remain open for signature at United Nations Headquarters in New York until 20 September 2025.

Article 66
Ratification, approval, acceptance and accession

This Agreement shall be subject to ratification, approval or acceptance by States and regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and regional economic integration organizations from the day after the date on which the Agreement is closed for signature. Instruments of ratification, approval, acceptance and accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 67
**Division of the competence of regional economic integration
organizations and their member States in respect of the matters
governed by this Agreement**

1. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under this Agreement. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Agreement, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Agreement. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under this Agreement concurrently.
2. In its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Agreement. Any such organization shall also inform the depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification of the extent of its competence.

Article 68
Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 120 days after the date of deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession.
2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, approves or accepts this Agreement or accedes thereto after the deposit of the sixtieth instrument of ratification, approval, acceptance or accession, this Agreement shall enter into force on the



thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession, subject to paragraph 1 above.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.

Article 69 **Provisional application**

1. This Agreement may be applied provisionally by a State or regional economic integration organization that consents to its provisional application by so notifying the depositary in writing at the time of signature or deposit of its instrument of ratification, approval, acceptance or accession. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification by the depositary.

2. Provisional application by a State or regional economic integration organization shall terminate upon the entry into force of this Agreement for that State or regional economic integration organization or upon notification by that State or regional economic integration organization to the depositary in writing of its intention to terminate its provisional application.

Article 70 **Reservations and exceptions**

No reservations or exceptions may be made to this Agreement, unless expressly permitted by other articles of this Agreement.

Article 71 **Declarations and statements**

Article 70 does not preclude a State or regional economic integration organization, when signing, ratifying, approving, accepting or acceding to this Agreement, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, *inter alia*, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Agreement, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Agreement in their application to that State or regional economic integration organization.

Article 72 **Amendment**

1. A Party may, by written communication addressed to the secretariat, propose amendments to this Agreement. The secretariat shall circulate such a communication to all



Parties. If, within six months from the date of the circulation of the communication, not less than one half of the Parties reply favourably to the request, the proposed amendment shall be considered at the following meeting of the Conference of the Parties.

2. An amendment to this Agreement adopted in accordance with article 47 shall be communicated by the depositary to all Parties for ratification, approval or acceptance.

3. Amendments to this Agreement shall enter into force for the Parties ratifying, approving or accepting them on the thirtieth day following the deposit of instruments of ratification, approval or acceptance by two thirds of the number of Parties to this Agreement as at the time of adoption of the amendment. Thereafter, for each Party depositing its instrument of ratification, approval or acceptance of an amendment after the deposit of the required number of such instruments, the amendment shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification, approval or acceptance.

4. An amendment may provide, at the time of its adoption, that a smaller or larger number of ratifications, approvals or acceptances shall be required for its entry into force than required under this article.

5. For the purposes of paragraphs 3 and 4 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by the member States of that organization.

6. A State or regional economic integration organization that becomes a Party to this Agreement after the entry into force of amendments in accordance with paragraph 3 above shall, failing an expression of a different intention by that State or regional economic integration organization:

- (a) Be considered as a Party to this Agreement as so amended;
- (b) Be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any Party not bound by the amendment.

Article 73

Denunciation

1. A Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the denunciation. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.



Article 74

Annexes

1. The annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement or to one of its parts includes a reference to the annexes relating thereto.

2. The provisions of article 72 relating to the amendment of this Agreement shall also apply to the proposal, adoption and entry into force of a new annex to the Agreement.

3. Any Party may propose an amendment to any annex to this Agreement for consideration at the next meeting of the Conference of the Parties. The annexes may be amended by the Conference of the Parties. Notwithstanding the provisions of article 72, the following provisions shall apply in relation to amendments to annexes to this Agreement:

(a) The text of the proposed amendment shall be communicated to the secretariat at least 150 days before the meeting. The secretariat shall, upon receiving the text of the proposed amendment, communicate it to the Parties. The secretariat shall consult relevant subsidiary bodies, as required, and shall communicate any response to all Parties not later than 30 days before the meeting;

(b) Amendments adopted at a meeting shall enter into force 180 days after the close of that meeting for all Parties, except those that make an objection in accordance with paragraph 4 below.

4. During the period of 180 days provided for in paragraph 3 (b) above, any Party may, by notification in writing to the depositary, make an objection with respect to the amendment. Such objection may be withdrawn at any time by written notification to the depositary and, thereupon, the amendment to the annex shall enter into force for that Party on the thirtieth day after the date of withdrawal of the objection.

Article 75

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement and any amendments or revisions thereto.

Article 76

Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.



ANNEX I

Indicative criteria for identification of areas

- (a) Uniqueness;
- (b) Rarity;
- (c) Special importance for the life history stages of species;
- (d) Special importance of the species found therein;
- (e) The importance for threatened, endangered or declining species or habitats;
- (f) Vulnerability, including to climate change and ocean acidification;
- (g) Fragility;
- (h) Sensitivity;
- (i) Biological diversity and productivity;
- (j) Representativeness;
- (k) Dependency;
- (l) Naturalness;
- (m) Ecological connectivity;
- (n) Important ecological processes occurring therein;
- (o) Economic and social factors;
- (p) Cultural factors;
- (q) Cumulative and transboundary impacts;
- (r) Slow recovery and resilience;
- (s) Adequacy and viability;
- (t) Replication;
- (u) Sustainability of reproduction;
- (v) Existence of conservation and management measures.



ANNEX II

Types of capacity-building and of the transfer of marine technology

Under this Agreement, capacity-building and transfer of marine technology initiatives may include but are not limited to:

(a) The sharing of relevant data, information, knowledge and research, in user-friendly formats, including:

- (i) The sharing of marine scientific and technological knowledge;
- (ii) The exchange of information on the conservation and sustainable use of marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction;
- (iii) The sharing of research and development results;

(b) Information dissemination and awareness-raising, including with regard to:

- (i) Marine scientific research, marine sciences and related marine operations and services;
- (ii) Environmental and biological information collected through research conducted in areas beyond national jurisdiction;
- (iii) Relevant traditional knowledge in line with the free, prior and informed consent of the holders of such knowledge;
- (iv) Stressors on the ocean that affect marine biological diversity of areas beyond national jurisdiction, including the adverse effects of climate change, such as warming and ocean deoxygenation, as well as ocean acidification;
- (v) Measures such as area-based management tools, including marine protected areas;
- (vi) Environmental impact assessments;

(c) The development and strengthening of relevant infrastructure, including equipment, such as:

- (i) The development and establishment of necessary infrastructure;
- (ii) The provision of technology, including sampling and methodology equipment (e.g., for water, geological, biological or chemical samples);



- (iii) The acquisition of the equipment necessary to support and further develop research and development capabilities, including in data management, in the context of activities with respect to marine genetic resources and digital sequence information on marine genetic resources of areas beyond national jurisdiction, measures such as area-based management tools, including marine protected areas, and the conduct of environmental impact assessments;
- (d) The development and strengthening of institutional capacity and national regulatory frameworks or mechanisms, including:
 - (i) Governance, policy and legal frameworks and mechanisms;
 - (ii) Assistance in the development, implementation and enforcement of national legislative, administrative or policy measures, including associated regulatory, scientific and technical requirements at the national, subregional or regional level;
 - (iii) Technical support for the implementation of the provisions of this Agreement, including for data monitoring and reporting;
 - (iv) Capacity to translate information and data into effective and efficient policies, including by facilitating access to and the acquisition of knowledge necessary to inform decision makers in developing States Parties;
 - (v) The establishment or strengthening of the institutional capacities of relevant national and regional organizations and institutions;
 - (vi) The establishment of national and regional scientific centres, including as data repositories;
 - (vii) The development of regional centres of excellence;
 - (viii) The development of regional centres for skills development;
 - (ix) Increasing cooperative links between regional institutions, for example, North-South and South-South collaboration and collaboration among regional seas organizations and regional fisheries management organizations;
- (e) The development and strengthening of human and financial management resource capabilities and of technical expertise through exchanges, research collaboration, technical support, education and training and the transfer of marine technology, such as:
 - (i) Collaboration and cooperation in marine science, including through data collection, technical exchange, scientific research projects and programmes, and the development of joint scientific research projects in cooperation with institutions in developing States;



- (ii) Education and training in:
 - a. The natural and social sciences, both basic and applied, to develop scientific and research capacity;
 - b. Technology, and the application of marine science and technology, to develop scientific and research capacities;
 - c. Policy and governance;
 - d. The relevance and application of traditional knowledge;
- (iii) The exchange of experts, including experts on traditional knowledge;
- (iv) The provision of funding for the development of human resources and technical expertise, including through:
 - a. The provision of scholarships or other grants for representatives of small island developing States Parties in workshops, training programmes or other relevant programmes to develop their specific capacities;
 - b. The provision of financial and technical expertise and resources, in particular for small island developing States, concerning environmental impact assessments;
- (v) The establishment of a networking mechanism among trained human resources;
- (f) The development and sharing of manuals, guidelines and standards, including:
 - (i) Criteria and reference materials;
 - (ii) Technology standards and rules;
 - (iii) A repository for manuals and relevant information to share knowledge and capacity on how to conduct environmental impact assessments, lessons learned and best practices;
- (g) The development of technical, scientific and research and development programmes, including biotechnological research activities.



I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Agreement under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the Conservation and Sustainable Use of Marine Biological Diversity of Areas beyond National Jurisdiction, adopted at New York on 19 June 2023, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

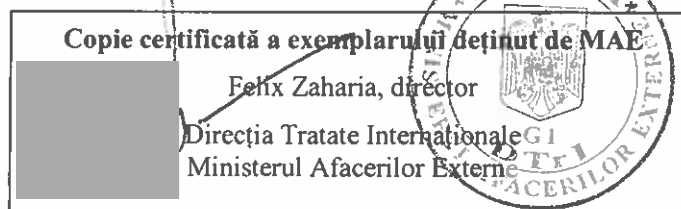
Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, adopté à New York le 19 juin 2023, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

Pour le Secrétaire général,
Le Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques et
Conseiller juridique des Nations Unies



Miguel de Serpa Soares



United Nations
New York, 20 July 2023

Organisation des Nations Unies
New York, le 20 juillet 2023